



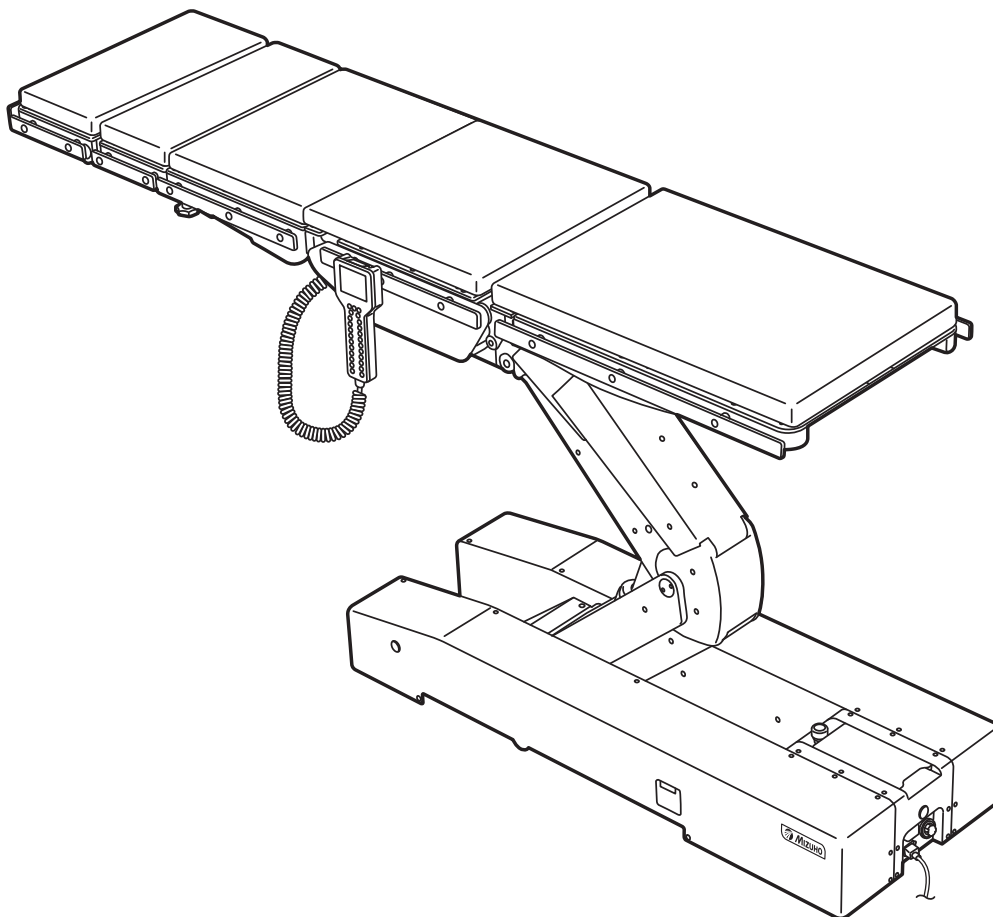
MIZUHO

CE

Betjeningsvejledning til mikrokirurgisk operationsbord

MST-7300B

MST-7300BX



Dette operationsbord er beregnet til at støtte en patient i forbindelse med kirurgiske operationer. Hvis det bruges til andre formål kan det give skader eller personskade. Operatøren og den person, der har ansvar for vedligeholdelse af dette operationsbord, skal omhyggeligt gennemlæse denne manual og forstå indholdet, før maskinen betjenes, inspiceres, justeres og vedligeholdes.

Opbevar denne manual af hensyn til opslag på et sted, hvor den er klart tilgængeligt.

Indholdsfortegnelse

1.	Introduktion	1
1.1	Denne manual	1
1.2	Beregnet brug og dette produkt	1
1.3	Betjening af dette produkt	2
1.4	Tilbehør.....	2
2.	Sikkerhedsforholdsregel	3
2.1	Læses omhyggeligt før brug	3
2.2	Etikettering	8
3.	Komponentidentifikation	12
3.1	Hovedenhed	12
3.2	Berøringspanel	13
3.3	Kontrolenhed	18
3.4	Fodkontakt (ekstraudstyr)	20
4.	Installation	21
4.1	Installation af operationsbordet	21
4.2	Tilslutning/afbrydelse af kontrolenheden	22
4.3	Tænding/slukning for strømmen	25
4.4	Opladning af batteriet.....	29
5.	Indstillinger	30
5.1	Ændring af det midlertidigt stop i midterpositionen	30
5.2	Ændring af bevægelse af den sidelæns lift (kun MST-7300BX).....	31
5.3	Aktivering af summeren ved grænsen for bevægelsesområdet	33
5.4	Skift af hastighed	35

6.	Betjening	36
6.1	Displaymonitoren	36
6.2	Betjening af nødstopkontakten	37
6.3	Fiksering af og løsning af operationsbordet	38
6.4	Sidelæns vipning af arbejdsbordet	39
6.5	Trendelenburg	40
6.6	Vipning af bagpladen	42
6.7	Vipning af benpladen	44
6.8	Ændring af arbejdsbordets højde	45
6.9	Skubbe arbejdsbordet (kun MST-7300BX)	47
6.10	Driftshukommelse	49
6.11	Kontrol af den aktuelle position for arbejdsbordet	52
6.12	Returnering til vandret	53
6.13	Justering af hovedpladen	54
6.14	Montering/afmontering af tilbehørspladen	57
6.15	Montering/afmontering af bagpladen	59
6.16	Montering/afmontering af benpladen	61
7.	Vedligeholdelse og inspektion	63
7.1	Inspektion før og efter brug	63
7.2	Periodisk udskiftning af dele	65
7.3	Softwarens versionsoplysninger	65
8.	Specifikation	66
8.1	Specifikationstabel	66
8.2	Ekstern visning	70
9.	Fejlfinding	71
10.	Før kontakt af hensyn til reparation	78
	Tillæg-1 Elektromagnetiske Kompatibilitet	82
	Tillæg-2 Ordliste	86

1. Introduktion

1.1 Denne manual

Denne manual indeholder oplysninger om sikker og effektiv brug af dette produkt (MST-7300B, MST-7300BX). Før betjening af dette produkt skal du gennemlæse manualen grundigt og forstå, hvordan produktet betjenes, inspiceres, justeres og vedligeholdes.

Manglende overholdelse af disse instruktioner kan resultere i alvorlige kvæstelser.

Sikkerhedsoplysningerne kategoriseres i overensstemmelse med følgende, således at indholdet af advarsler og forsigtighedsregler samt detaljer vedr. advarsler og forsigtighedsregler gøres forståelige.



ADVARSEL

Hvis disse advarsler ignoreres, og produktet anvendes ukorrekt, kan det resultere i alvorlige kvæstelser eller død.



FORSIGTIG

Hvis disse advarsler ignoreres, og produktet anvendes ukorrekt, kan det resultere i alvorlige kvæstelser og/eller tingskade.

BEMÆRK

Denne notits omfatter yderligere oplysninger om produktets funktioner.

De advarsels- og forsigtighedsetiketter, der er placeret i denne manual, og som vedrører drift, inspektion og vedligeholdelse, er gældende for beregnet brug (kirurgi) af dette produkt.

Hvis produktet benyttes til andre formål end kirurgi, er brugeren ansvarlig for sikkerheden i forbindelse med betjening, inspektion og reparation, der ikke omfattes af denne manual.

1.2 Beregnet brug og dette produkt

■ Operationsbord

Dette produkt er et operationsbord, hvorpå en patient placeres af hensyn til kirurgiske indgreb.

Produktet er beregnet til at støtte en patient i forbindelse med operationer.

Med henblik på at agere i overensstemmelse med kirurgiske målsætninger er produktet udstyret med egenskaber til justering af dets højde samt til fri ændring og indstilling af patientens kroppsposition.

Produktet anvender både strømudtag i medicinskvalitet og batterier som strømkilde.

I operationsstuen må læger, sygeplejersker og medicinsk-teknisk personale, som kender til brug af produktet, betjene det.

■ Berøringspanel

Dette produkt leveres med et berøringspanel. Berøringspanelet viser status for operationsbordet og evt. fejlstatus. Der findes oplysninger om berøringspanelet under Side 13.

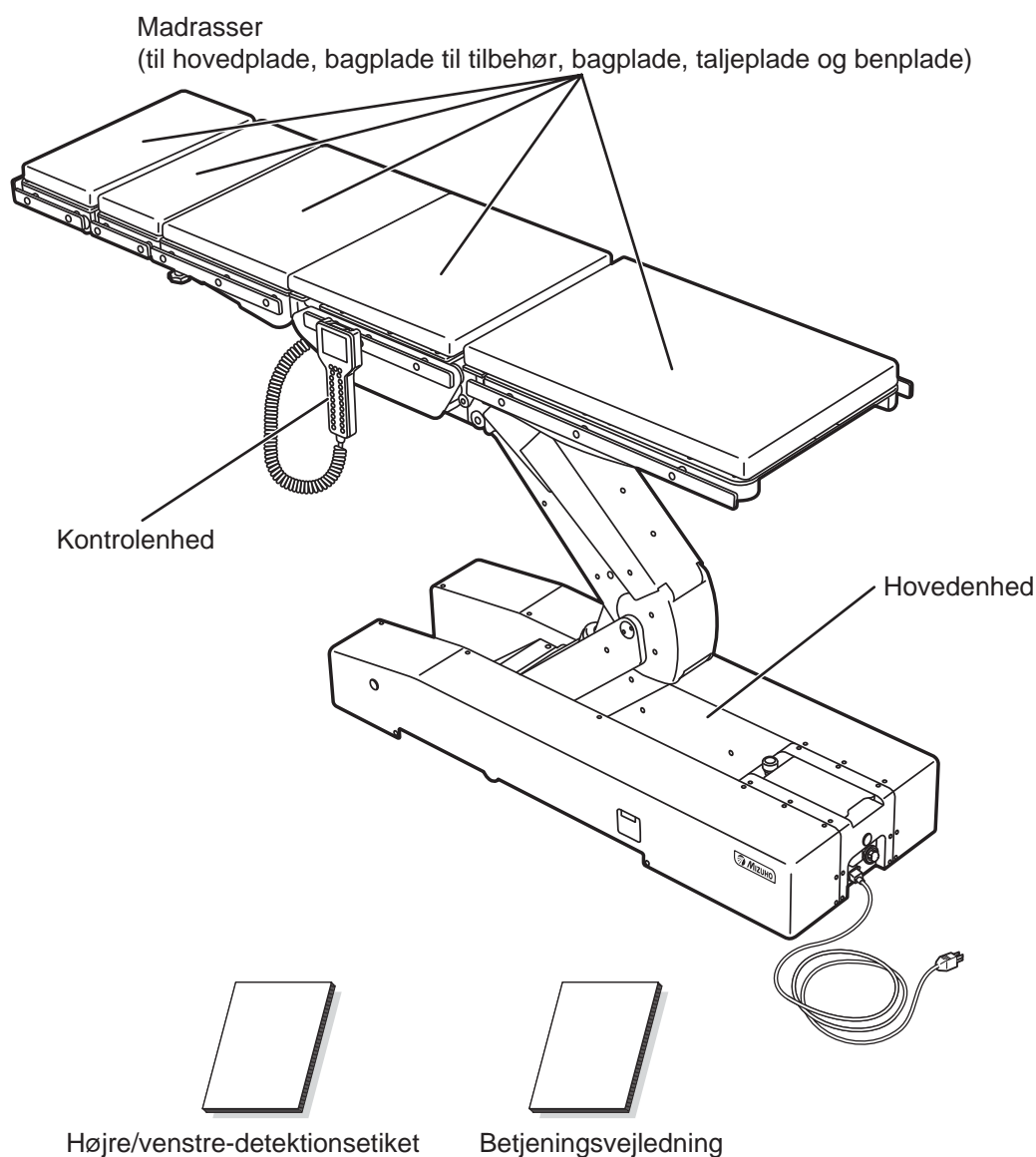
1.3 Betjening af dette produkt

Beskrivelsen af betjening som omtalt i denne manual fokuserer primært på betjening, som foretages igennem kontrolenheden. Visse funktioner kan kun betjenes via berøringspanelet, men berøringspanelets funktioner er beskrevet her.

Billederne af kontrolenheden i denne manual forestiller MST-7300BX.

1.4 Tilbehør

■ Standardkomponenter og tilbehør



BEMÆRK

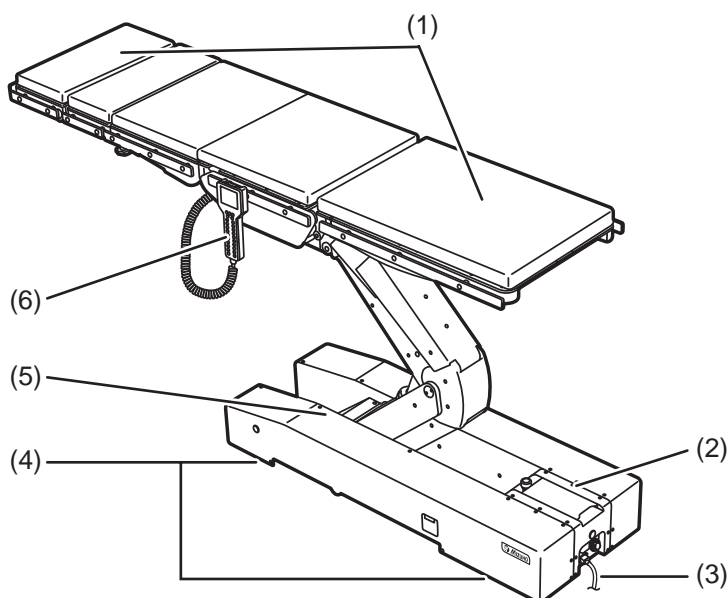
Farver, højre og venstre del af højre/venstre-detektionsetiketten er identiske med kontrolenhedens. Påfør etiketten på basen eller et hvilket som helst allerede synligt område.

2. Sikkerhedsforholdsregel

2.1 Læses omhyggeligt før brug

Udfør aldrig følgende, når du benytter produktet.

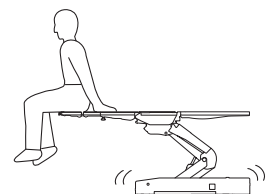
I modsat fald kan der opstå skade på operationsbordet, elektrisk stød og/eller brand.



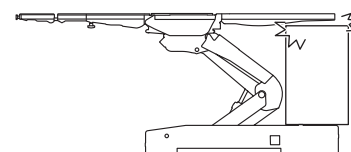
(1) Hovedplade og benplade



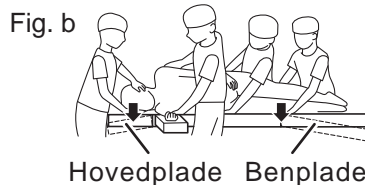
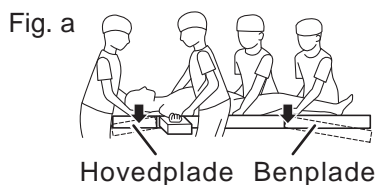
Træd eller sid ikke på hovedpladen eller benpladen eller -pladerne. Operationsbordet kan vælte og forårsage kvæstelser.



Før bordet sænkes eller placeres i positionen omvend trendelenburg, skal det kontrolleres, om der befinder sig enheder under benpladerne. Hvis benpladerne kommer i kontakt med enheder, der udsættes for voldsom kraft, kan isætningsakslen til benplade tage skade.



Når patienten overføres fra et kirurgisk leje (Fig. a), eller patientens kroppsposition (Fig. b) skal ændres, må der ikke bruges vold på hovedpladen eller benpladen. Operationsbordet kan blive deformeret eller tage skade.



(2) Berøringspanel



FORSIGTIG

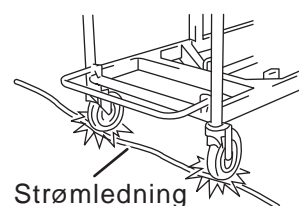
- Indgå at trykke på berøringspanelet med spidse genstande såsom kuglepenne eller skruetrækkere. Berøringspanelet kan tage skade.
- Undgå at udsætte berøringspanelet for voldsomme slag eller tryk. Berøringspanelet kan tage skade.
- Undgå at bruge organiske opløsningsmidler såsom acetone til at aftørre displayet og beskyttelsesdækslet. Delene kan tage skade. Displayet og beskyttelsesdækslet skal aftørres med et naturligt rengøringsmiddel fortyndet med vand.
- Berøringspanelet accepterer ikke samtidige tryk på flere knapper eller bladrefunktioner. Hvis operationsbordet skal betjenes ved brug af berøringspanelet, skal knapperne trykkes ned én ad gangen.

(3) Strømledning



ADVARSEL

- Undgå at placere tunge genstande på strømledningen.
- Kør ikke over strømledningen med en enhed, som har påmonteret hjul.
- Træk ikke hårdt i strømledningen.
- Undgå at placere nogen genstand på det sted, hvor strømledningen udtrækkes fra strømuttaget i medicinkvalitet, således at intet forhindrer det i at blive trukket ud.

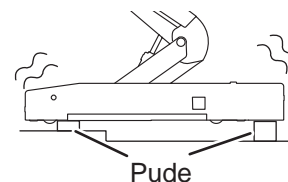
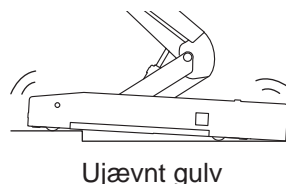


(4) Installation af operationsbordet



ADVARSEL

- Installer ikke operationsbordet på et ujævnt gulv (mere end 5 °).
- Placer ikke en pude under basen til hævnning af operationsbordet. Operationsbordet kan vælte og forårsage kvæstelser.



(5) Base



FORSIGTIG

- Undgå at placere genstande på basen. En genstand kan blive opfanget i glidecylinderen, og operationsbordet kan tage skade.

(6) Kontrolenhed



FORSIGTIG

- Træk ikke hårdt i ledningen til kontrolenheden.
- Udsæt ikke kontrolenheden for hårde stød og slag. Kontrolenheden kan tage skade.

■ Patientens position i forbindelse med et kirurgisk indgreb



ADVARSEL

- Sørg for altid at montere madrassen på operationsbordet, således at den ikke kan falde af.
Madrassen kan falde af, og patienten blive kvæstet.
- Placer patientens krop på 1 cm eller mere afstand af metalsideskinnen.
Sideskinnen kan danne høje temperaturer, hvilket kan resultere i brandskader.

● Placering af patienten

Følg trinene nedenfor for at placere patienten.

1. Monter madrasserne på arbejdsbordet.
2. Læg patienten på madrasserne.
3. Placer patienten i overensstemmelse med det kirurgiske indgrebs formål.



FORSIGTIG

Få den person, der betjener operationsbordet, til at betjene det i en position, hvor nødstopkontakten kan trykkes ind øjeblikkeligt, og patientens tilstand kan overvåges konstant.

■ Øvrigt



ADVARSEL

- Forbudt
 - Undgå at adskille og/eller modificere operationsbordet. I modsat fald kan der opstå fejlfunktionalitet.
 - Andet medicinsk-elektrisk udstyr til brug sammen med operationsbordet
 - Før brug skal det kontrolleres, at operationsbordet fungerer korrekt og ikke forstyrres af elektromagnetisk interferens fra udstyret.
Medicinsk-elektrisk udstyr, der skal anvendes sammen med operationsbordet, kan skabe elektromagnetisk interferens, hvilket kan resultere i fejlfunktionalitet for operationsbordet.
 - Ved brug af højfrekvens kirurgisk udstyr og/eller defibrillator skal den betjeningsvejledning, som medfølger fra producentens side, konsulteres.
Upassende brug kan skabe forbrændingsfare for operatør og patient og/eller fejlfunktionalitet i enheder.
 - Patientposition
 - Ved brug af arbejdsbordet eller tilbehøret til fiksering af en patients kropssposition skal patientens tilstand altid tages i betragtning.
Der kan opstå neuroparalyse hos patienten.
 - Tilladt belastning
 - Undgå belastninger, der overskrider de tilladte værdier*. Operationsbordet vil muligvis ikke fungere korrekt, hvilket kan resultere i fejl.
* 360 kg
 - Præventiv vedligeholdelse og inspektioner
 - Sørg for at inspicere og vedligeholde operationsbordet før og efter brug.
Operationsbordet kræver muligvis udskiftning af dele pga. markant slitage, svækkelse og/eller defekter afhængigt af driftstiden og driftsfrekvensen.
 - Ved behov for præventiv vedligeholdelse og inspektion kontaktes din distributør eller Mizuho direkte.



ADVARSEL

- Antistatisk tiltag
- Undgå at benytte operationsbordet på gulve, der ikke omfatter statisk elektriske modforanstaltninger. Dette kan hæmme kirurgiske indgreb.



FORSIGTIG

- Enheder og tilbehør, der anvendes sammen med dette produkt
- Før brug af andre enheder eller andet tilbehør skal betjeningsvejledningen til enhederne omhyggeligt gennemlæses, og det skal sikres, at operationsbordet ikke påvirkes negativt. Før der monteres tilbehør fra tredjepartsvirksomheder, skal din distributør eller Mizuho kontaktes. Ikke alt tilbehør kan påmonteres.
- Under betjening af operationsbordet skal positionen af andre enheder eller andet tilbehør, som anvendes sammen med dem, kontrolleres. De kan komme i kontakt med hinanden under drift, mens operationsbordet, enheder og/eller tilbehør kan tage skade.
- Af hygiejnemæssige årsager skal du sikre, at der bruges steriliseret dække på dette produkts område, hvor patienten kan komme i kontakt med det.
- Rengøring og desinfektion
- Efter brug af operationsbordet skal det sikres, at trinene nedenfor følges i forhold til rengøring og desinfektion af operationsbordet.
 1. Sluk for strømmen, og afbryd strømledningen fra strømuttaget i medicinalkvalitet.
 2. Afmonter alle madrasser fra operationsbordet.
 3. Brug en fnugfri klud opblødt med et passende volumen desinfektionsmiddel, og aftør madrassens øvre del, siderne og bagsiden.
 4. Som i trin 3 skal overfladerne til borde og sideskinner desinficeres.
 5. Aftør operationsbordet med en ren klud i 15 minutter efter desinfektion.
- Sørg for at benytte godkendte desinfektionsmidler fra Mizuho. Desinfektionsmidler er vist nedenfor.
 - Sodiumhypoklorit 0,1 % (halogenholdig forbindelse)
 - Hypoalkohol (iodaffarvende farvefjernelsesmiddel)
 - Klorhexidin (klorhexidinglukonat 0,5 %)
 - Benzalkoniumklorid (invertsæbe 10 %)
 - Povidoniod
 - Ethanol 80 %
 - Oxydol (hydrogenperoxid)
 - Saltvand
 - Isopropylalkohol (IPA) 99,5 %

**FORSIGTIG**

-
- **Flytning og transport**
 - Følg procedurerne nedenfor for at flytte operationsbordet.
 - * Før operationsbordet flytte, skal hele operationsbordet desinficeres med henblik på at forebygge desinfektion.
 1. Sluk for strømmen, og afbryd strømledningen fra strømudtaget i medicinalkvalitet.
 2. Kontroller, om håndtag og arme befinder sig i fikserede positioner, og at hvert afsnit sidder korrekt fast.
 3. Løsn bremserne, og flyt operationsbordet.
 - Operationsbordet skal transporteres med følgende forhold til stede.
 - Desinficer hele operationsbordet, før det transporteres.
 - Tag målinger med henblik på at forebygge vipning, f.eks. i form af sænkning af arbejdsbordet til den laveste position.
 - Aktiver bremsen.
 - Placer passende polstring omkring produktet, så det ikke bliver beskadiget under transport.
 - Opbevar produktet i en beholder, således at det ikke bliver eksponeret for støv samt vind og vejr.
 - **Forholdsregler vedr. kassering**
 - Følg altid lokale bestemmelser vedr. kassering af operationsbordet.
-

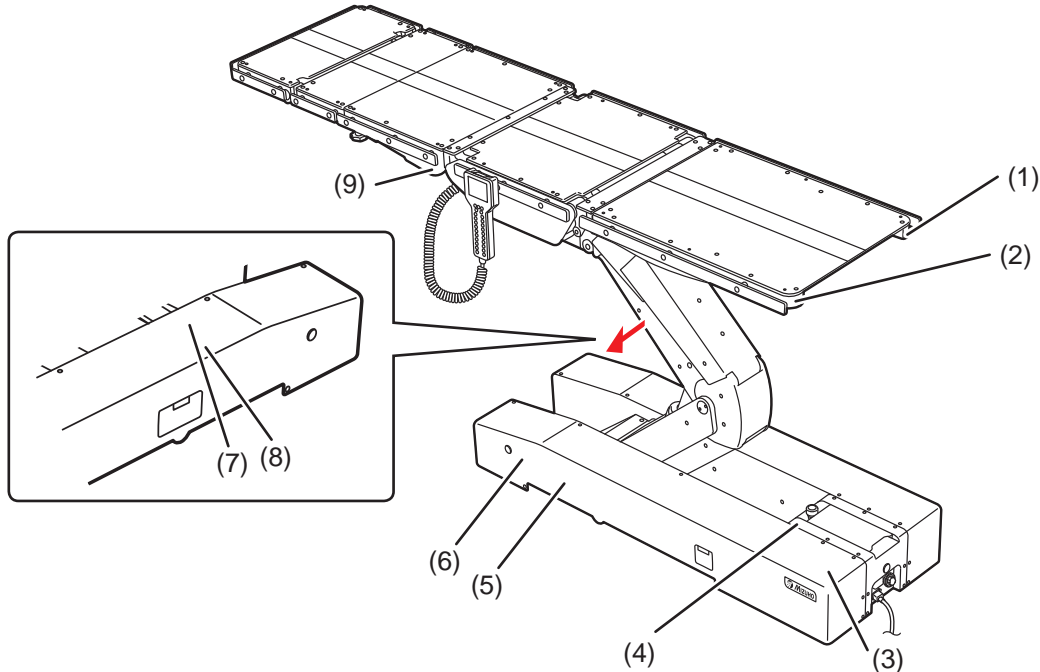
2.2 Etikettering

Operationsbordet bærer etiketter på de steder, der fremgår nedenfor Sørg for, at etiketternes indhold forstås før brug.

2

Sikkerhedsforholdsregel

■ Etiketter med advarsler og forsigtighedsforholdsregler



(1) C651607 □

⚠ WARNING
DO NOT SIT ON END OF LEG SECTION(S) AS LOADS IN EXCESS OF 140 LBS (63 KG), WILL CAUSE INSTABILITY THAT COULD CAUSE THE TABLE TO BE TIPPED OVER.

(2) C651608 □

⚠ MISE EN GARDE
NE PAS S'ASSOIR SUR LE(S) BORD(S) DE LA TABLE CAR UNE CHARGE DE PLUS DE 63 KG (140 LBS) PEUT ENTRAINER UNE INSTABILITÉ ET FAIRE BASCULER LA TABLE.

(3) C657332 □

⚠ CAUTION	⚠ ATTENTION
<ul style="list-style-type: none"> KEEP THE PROTECTIVE COVER CLOSED ALWAYS, EXCEPTING WHEN OPERATING THE TOUCH PANEL. 	<ul style="list-style-type: none"> MAINTENEZ TOUJOURS LE CACHE PROTECTEUR FERMÉ, EXCEPTÉ LORS DE L'UTILISATION DE L'ÉCRAN TACTILE.
<ul style="list-style-type: none"> AVOID TOUCHING A SHARP OBJECT OR EXERTING UNDUE STRESS ON THE SURFACE OF TOUCH PANEL. 	<ul style="list-style-type: none"> ÉVITEZ DE TOUCHER LA SURFACE DE L'ÉCRAN TACTILE AVEC UN OBJET POINTU OU D'EXERCER UNE PRESSION EXCESSIVE SUR CETTE SURFACE.

(4) C657312 □



(5) C656740 □

⚠ WARNING	⚠ MISE EN GARDE
<ul style="list-style-type: none"> TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER OR BACK. 	<ul style="list-style-type: none"> NE PAS RETIRER LE COUVERCLE OU LA FACE ARRIÈRE AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE D'ÉLECTROCUTION.
<ul style="list-style-type: none"> REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL. 	<ul style="list-style-type: none"> CONFIER L'ENTRETIEN AU PERSONNEL DE SERVICE QUALIFIÉ.
<ul style="list-style-type: none"> REFER TO ACCOMPANYING DOCUMENTS. 	<ul style="list-style-type: none"> SE RÉFÉRER AUX DOCUMENTS D'ACCOMPAGNEMENT.

(6) C657331 □

⚠ DANGER	⚠ DANGER
<ul style="list-style-type: none"> POWER STILL PRESENT WITH MAIN SWITCH IN OFF POSITION. LOCK OUT UPSTREAM SUPPLY BEFORE ENTERING FOR SERVICE. 	<ul style="list-style-type: none"> L'ALIMENTATION EST TOUJOURS PRÉSENTE LORSQUE L'INTERRUPTEUR PRINCIPAL EST SUR LA POSITION OFF. VERROUILLER L'ALIMENTATION EN AMONT AVANT D'ENTRER POUR TOUTE INTERVENTION.
<ul style="list-style-type: none"> POSSIBLE EXPLOSION HAZARD IF USED IN THE PRESENCE OF FLAMMABLE ANESTHETICS. 	<ul style="list-style-type: none"> POSSIBILITÉ D'EXPLOSION EN CAS D'UTILISATION EN PRÉSENCE D'ANESTHÉSQUES INFLAMMABLES.
<ul style="list-style-type: none"> DISCONNECT SUPPLY BEFORE SERVICING. 	<ul style="list-style-type: none"> COUPER L'ALIMENTATION AVANT L'ENTRETIEN ET LE DÉPANNAGE.

(7) C655803 □

⚠ CAUTION
<ul style="list-style-type: none"> THE AUXILIARY SWITCH IS INTENDED TO BE USED WHEN THE CONTROL UNIT IS DEFECTIVE. USE THE CONTROL UNIT WHENEVER IT IS IN NORMAL CONDITION. BECAUSE THE AUXILIARY SWITCH HAS NO FUNCTION TO RESTRICT THE OPERATION OF THE TABLE, THE TABLE MAY BE DAMAGED WHEN IT IS OPERATED WITH THE AUXILIARY SWITCH. WHEN OPERATING THE TABLE WITH THE AUXILIARY SWITCH, BE SURE TO WATCH THE MOVEMENT OF THE TABLETOP CONTINUOUSLY. IF THE TABLETOP SHOULD TOUCH ANYTHING OR GET DAMAGED IN ANY DURING THE OPERATION, STOP OPERATING THE TABLE IMMEDIATELY.

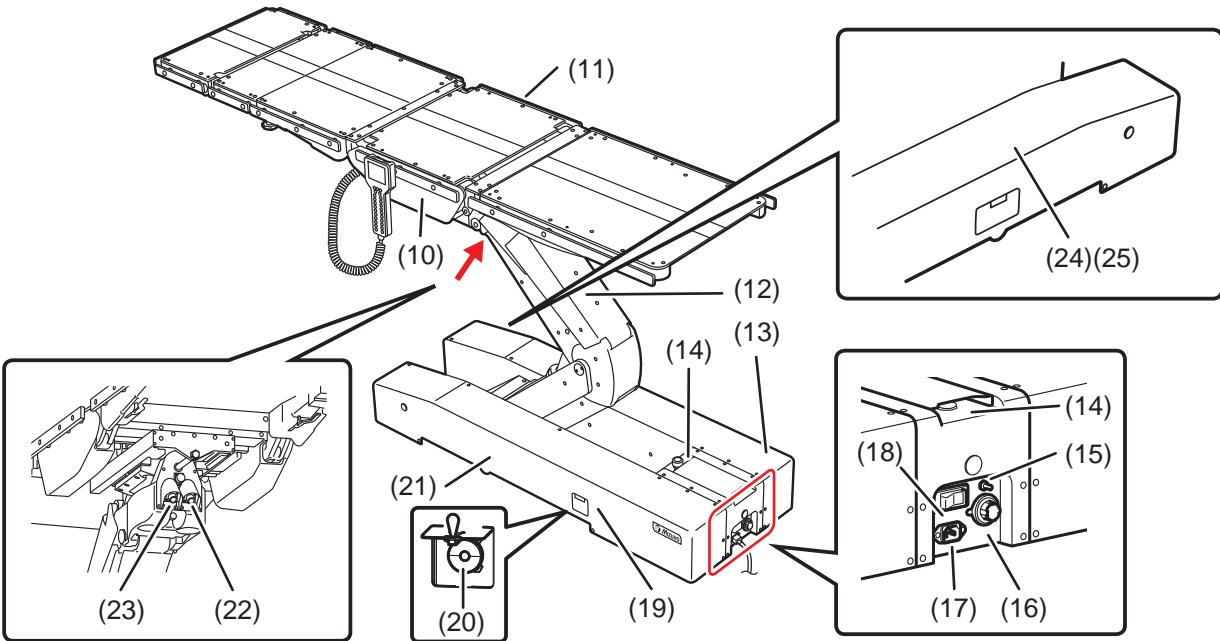
(8) C657333 □

⚠ ATTENTION
<ul style="list-style-type: none"> LE COMMUTATEUR DE SECOURS EST PRÉVU POUR ÊTRE UTILISÉ LORSQUE LE BOUTIER DE COMMANDE EST DÉFECTUEUX, UTILISEZ TOUJOURS LE BOUTIER DE COMMANDE DES LORS QU'IL EST EN ÉTAT NORMAL. LE COMMUTATEUR DE SECOURS N'AYANT AUCUNE FONCTION LUI PERMETTANT DE LIMITER LE FONCTIONNEMENT DE LA TABLE, CELLE-CI PEUT ÊTRE ENDOMMAGÉE LORSQU'ELLE EST UTILISÉE AVEC LE COMMUTATEUR DE SECOURS. LORSQUE VOUS UTILISEZ LA TABLE AVEC LE COMMUTATEUR DE SECOURS, ASSUREZ-VOUS DE CONTINUËLLEMENT SURVEILLER LE MOUVEMENT DU PLATEAU. SI LE PLATEAU VIENT À TOUCHER QUELQUE CHOSE OU EST ENDOMMAGÉ D'UNE QUELCONQUE MANIÈRE DURANT L'OPÉRATION, CÉSSEZ IMMÉDIATEMENT D'UTILISER LA TABLE.

(9) C655624 □

⚠ WARNING	⚠ MISE EN GARDE
A Patient shall be set up to more than 1cm apart from a side rail so that a patient does not touch on side rails.	Un malade sera mis loin du rail du côté plus que 1cm afin qu'un malade ne touche pas le rail du côté.

■ Øvrige etiketter (1/2)



(10) C657337□ (MST-7300BX)



(10) C657335□ (MST-7300B)



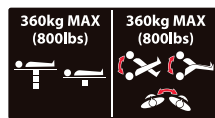
(11) C657336□ (MST-7300BX)



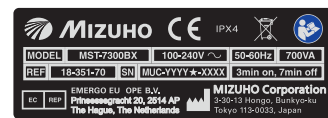
(11) C657334□ (MST-7300B)



(12) C657343□



(13) C630006□ (MST-7300BX)



(13) C630006□ (MST-7300B)



(14) C657313□



(15) C657309□



(16) C657308□



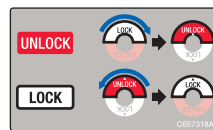
(17) C657307□



(18) C657306□



(19) C657318□



(20) C655711□



(21) C656741□

NOTE	REMARQUE
GROUNDING RELIABILITY CAN ONLY BE ACHIEVED WHEN THE EQUIPMENT IS CONNECTED TO AN EQUIVALENT RECEPTACLE MARKED "HOSPITAL ONLY" OR "HOSPITAL GRADE".	LA FIABILITÉ DE MISE À LA TERRE NE PEUT ÊTRE OBTENUE QUE LORSQUE L'ÉQUIPEMENT EST CONNECTÉ À UNE PRISE ÉQUIVALENTE REPÉRÉE "HÔPITAL UNIQUEMENT" OU "QUALITÉ HÔPITAL".

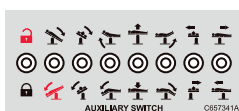
(22) C657311□



(23) C657310□



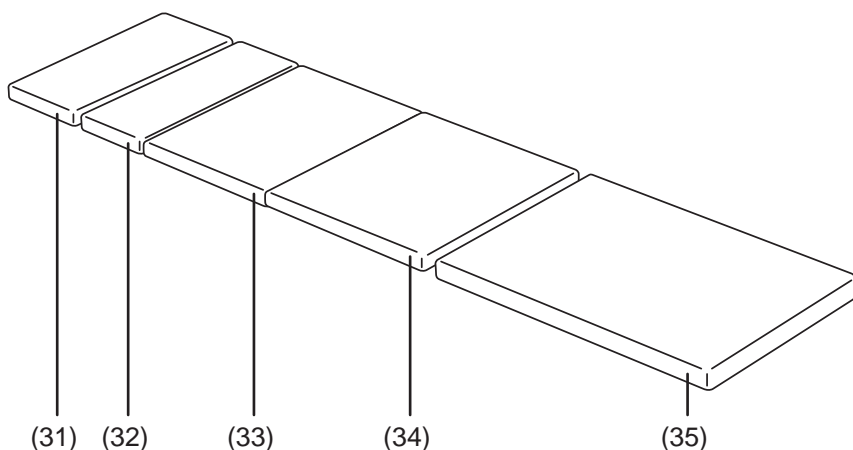
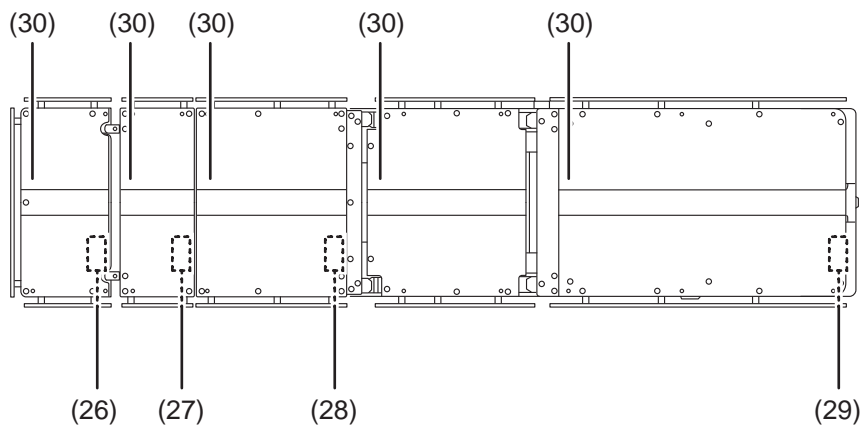
(24) C657341□ (MST-7300BX)



(25) C657340□ (MST-7300B)



■ Øvrige etiketter (2/2)



(26) C657305□ (ASIA)



du r
C657348□ (EU)



du r
C657344□ (US)



(27) C657303□ (ASIA)



du r
C657351□ (EU)



du r
C657347□ (US)



(28) C657302□ (ASIA)



du r
C657349□ (EU)



du r
C657345□ (US)



(29) C657301□ (ASIA)



du r
C657350□ (EU)



du r
C657346□ (US)



(30) C653620□



(31) PIN 50005M2



(32) PIN 722B6M4



(33) PIN 722B6M3
















(34) PIN 722B7M2



(35) PIN 722B8M2

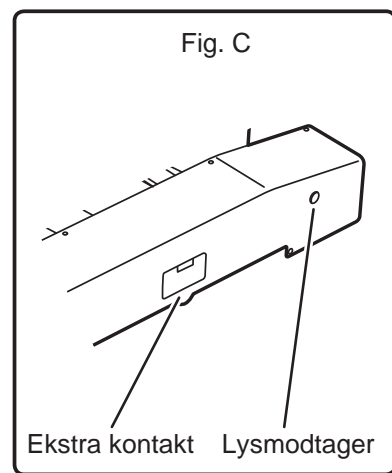
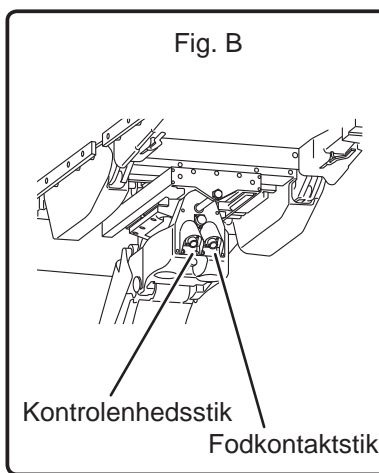
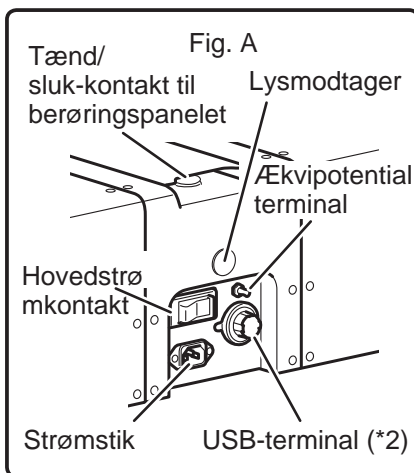
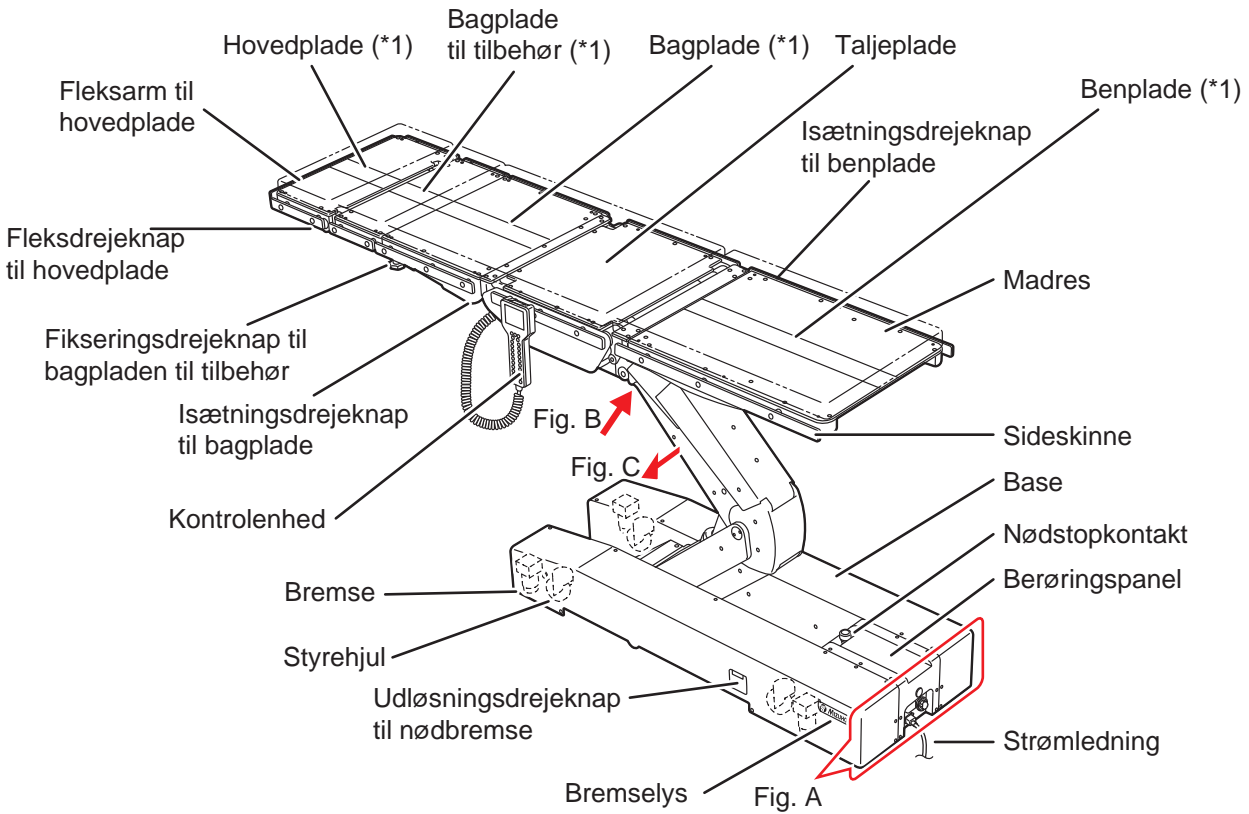


Etiketteringsliste

Symbol	Beskrivelse	Etiketnr.
	Risiko for kvæstelser eller død hvis operationsbordet betjenes uden anerkendelse af advarslen.	(1) (2) (3) (5) (6) (7) (8) (9)
	Overordnet forbudsskilt	(3) (5)
	Generelt obligatorisk advarselsskilt.	(3) (5) (6)
	Nødstopkontakt	(4)
	Se betjeningsvejledningen	(5) (13) (14)
	Indikerer AC-strømforsyning.	(13) (17)
	Producent	(13) (31) (32) (32) (34) (35)
IPX4	Kabinetklasse (stænksikkert)	(13)
SN	Serienummer	(13)
REF	Produktnummer	(13)
	Oplysninger om kassering af affald.	(13)
	Autoriseret repræsentant i EU	(13)
	Udligningsterminal	(15)
	USB	(16)
	STRØM TÆNDT	(18)
○	STRØM SLUKKET	(18)
	Type B	(26)
	Defibrillation - bevis for anvendt del af type B	(31) (32) (32) (34) (35)

3. Komponentidentifikation

3.1 Hovedenhed



*1: Hovedpladen, bagplade til tilbehør, bagpladen og benpladen kan afmonteres.

*2: USB-terminalen er beregnet til brug til vedligeholdelse. Slut ikke en enhed såsom en personlige computer til USB-terminalen.

3.2 Berøringspanel

■ Skærbilledet FORSIDE

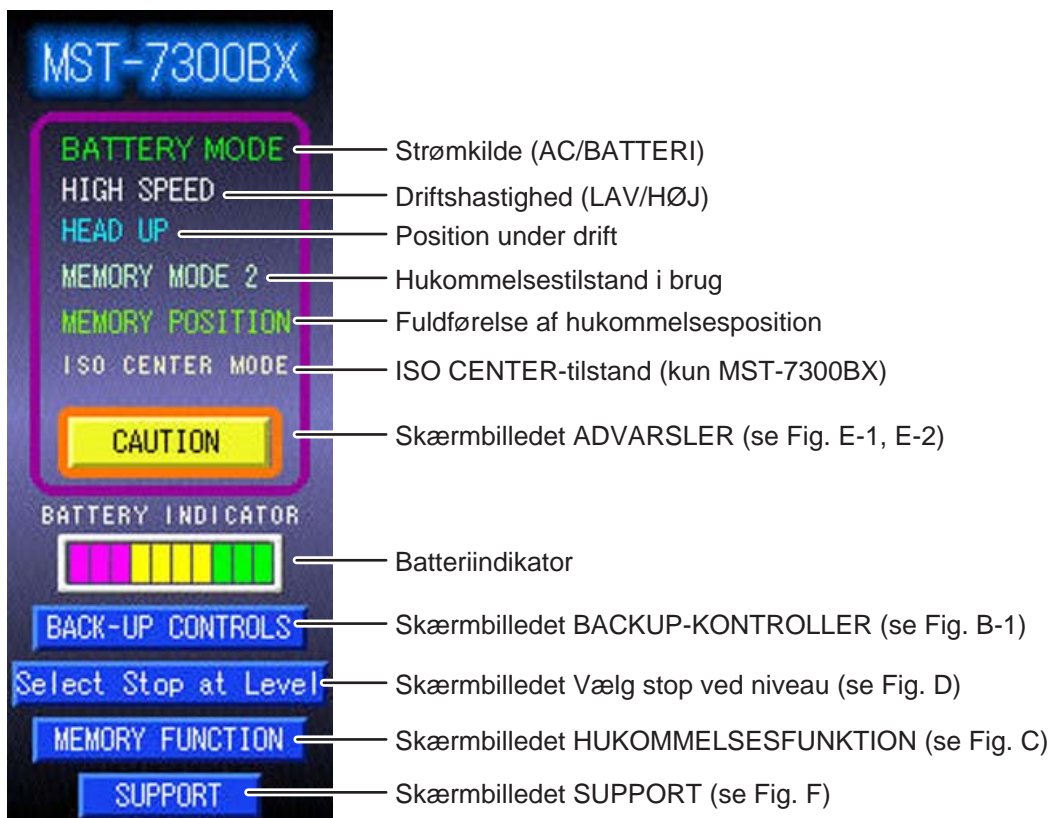


Fig. A (MST-7300BX)

■ Skærbilledet BACKUP-CONTROLS (1/2)

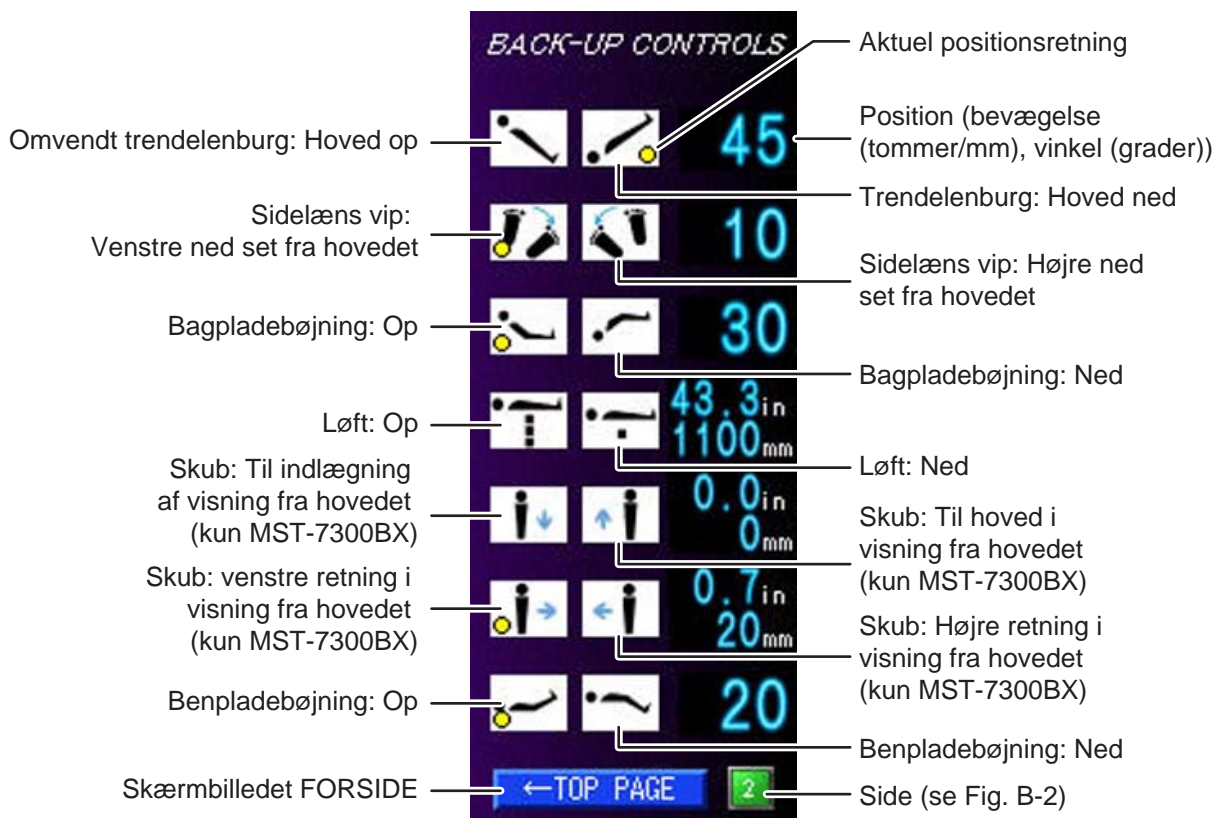


Fig. B-1 (MST-7300BX)

■ Skærbilledet BACKUP-CONTROLS (2/2)

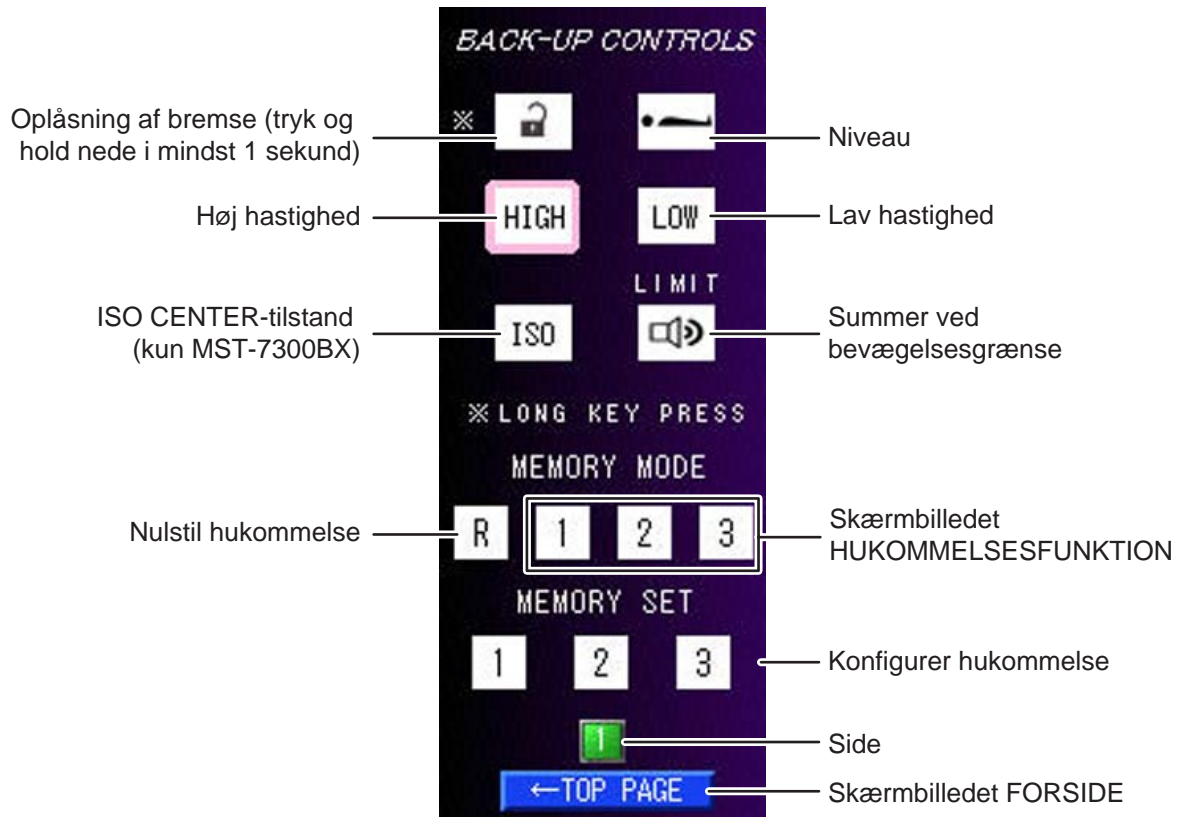


Fig. B-2 (MST-7300BX)

■ Skærbilledet MEMORY FUNCTION

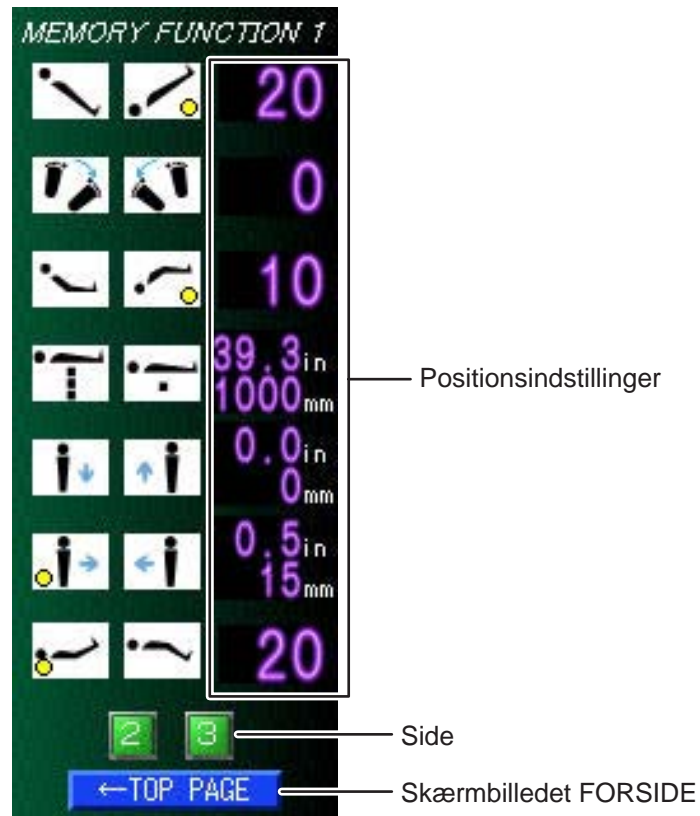


Fig. C (MST-7300BX)

BEMÆRK

Der findes oplysninger om MEMORY FUNCTION i Side 49

■ Skærbilledet Select Stop at Level

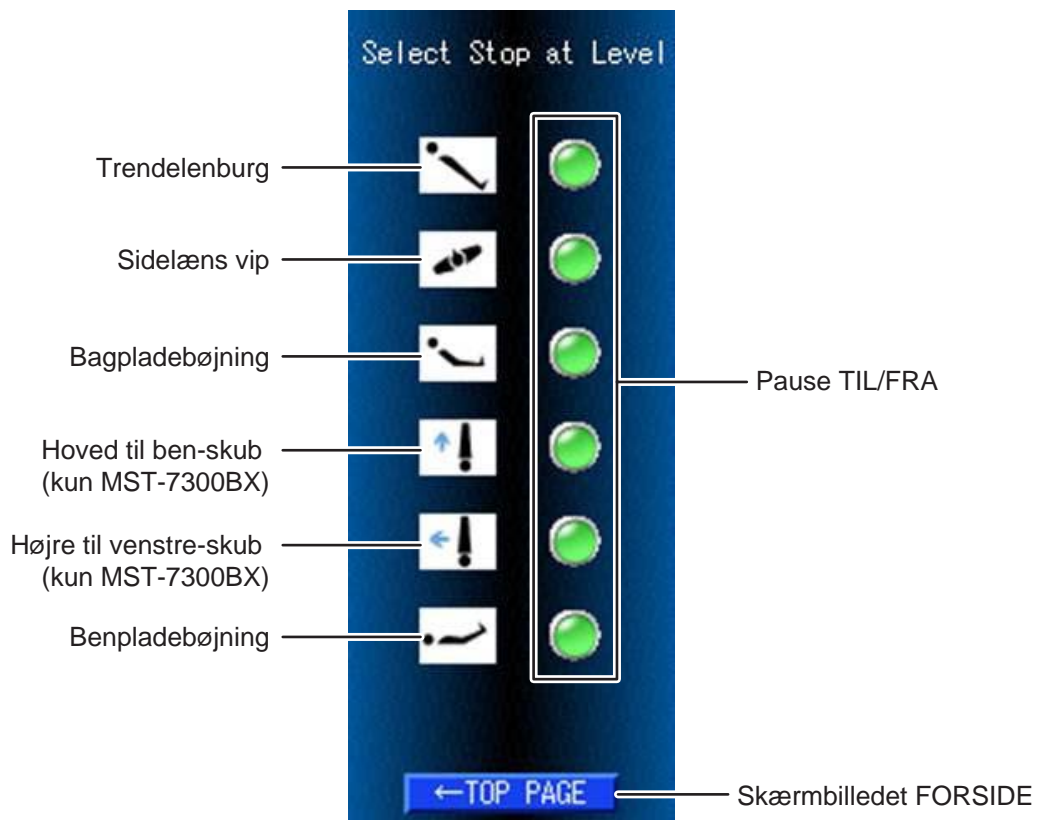


Fig. D

BEMÆRK

- Med standardindstillingen er alle funktioner indstillet til TIL.
- Der findes oplysninger om Vælg stop ved niveauskærbilledet på side Side 30.

■ Skærbilledet ADVARSLER

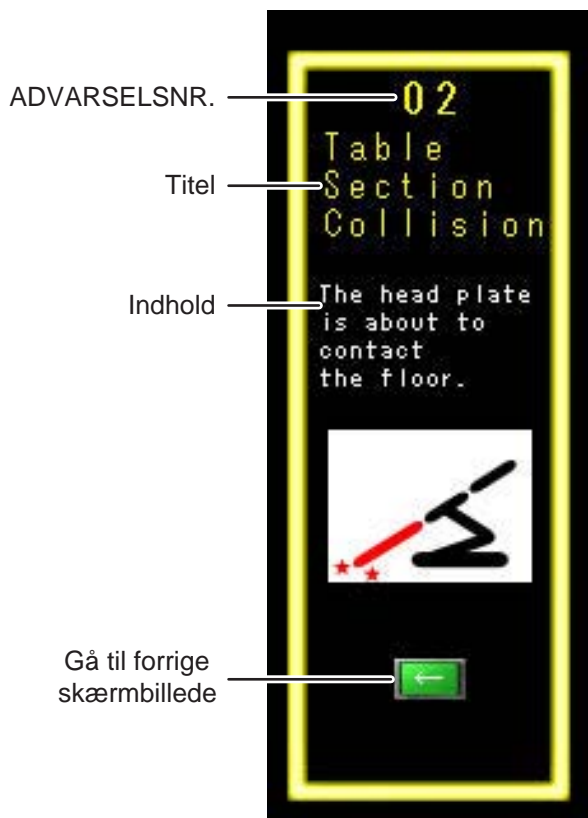


Fig. E-1

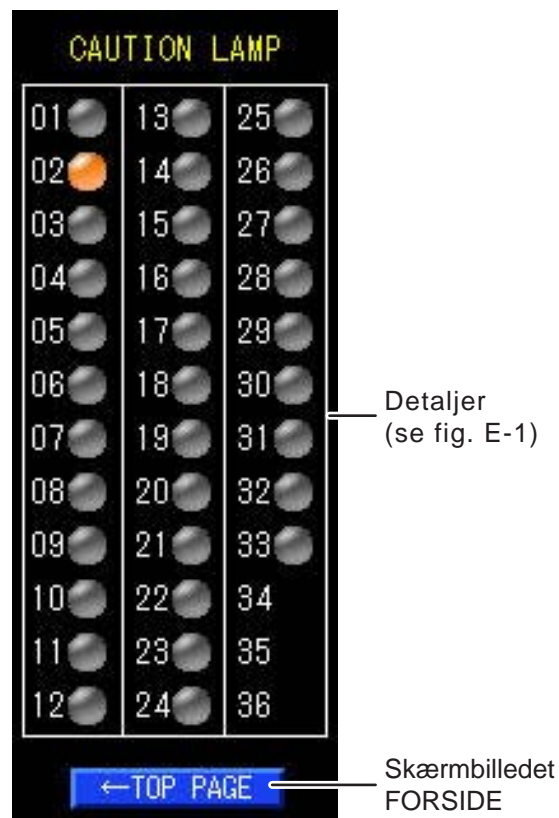


Fig. E-2

BEMÆRK

- Med henblik på at forebygge skader stopper operationsbordet muligvis under drift, og der vises et skærbillede for forsigtighedsforholdsregel/advarsel som i Fig. E-1 på berøringspanelet. Der findes oplysninger om specifikke gendannelsesprocedurer efter stop af operationsbordet under Side 75.
- Fig. E-2 vises, hvis du kan klikke på CAUTION i Fig. A, efter der er udløst en forsigtighedsforholdsregel eller advarsel. Hvis der er udløst én forsigtighedsforholdsregel eller advarsel, vises Fig. E-1.

■ Skærbilledet SUPPORT



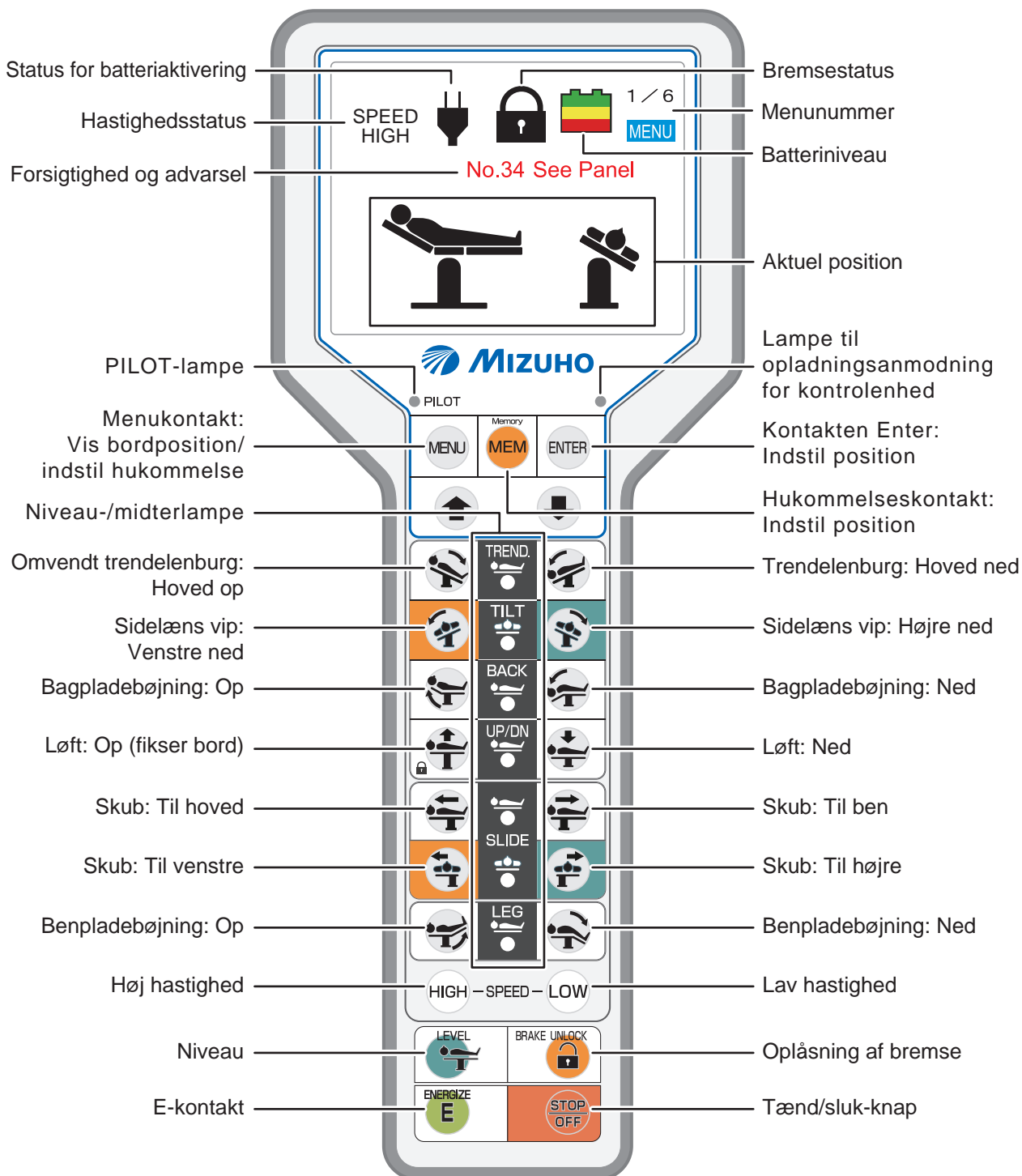
Fig. F

BEMÆRK

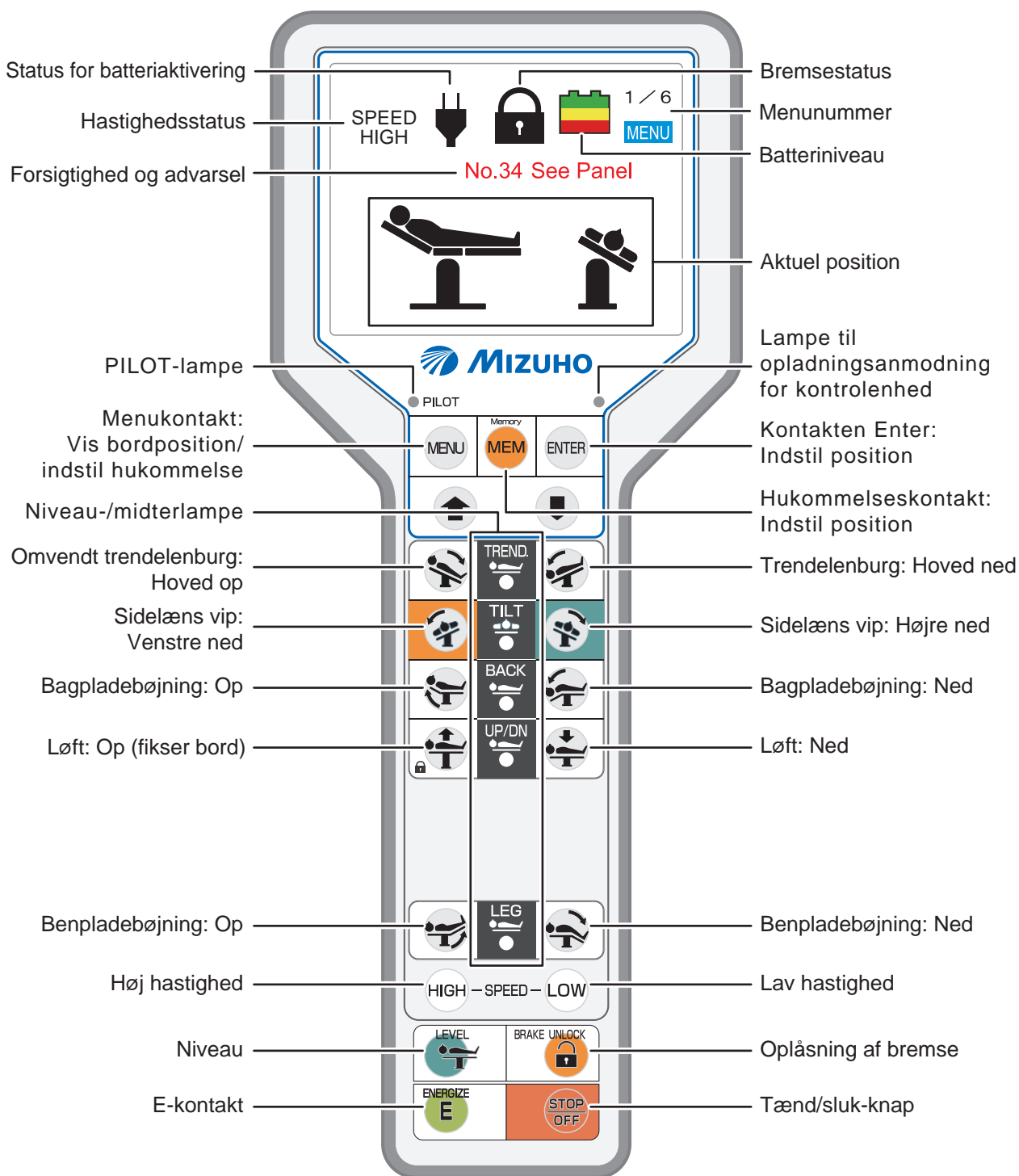
Kontakt forhandleren på listen, hvis du har behov for reparation eller vedligeholdelse.

3.3 Kontrolenhed

■ MST-7300BX



■ MST-7300B



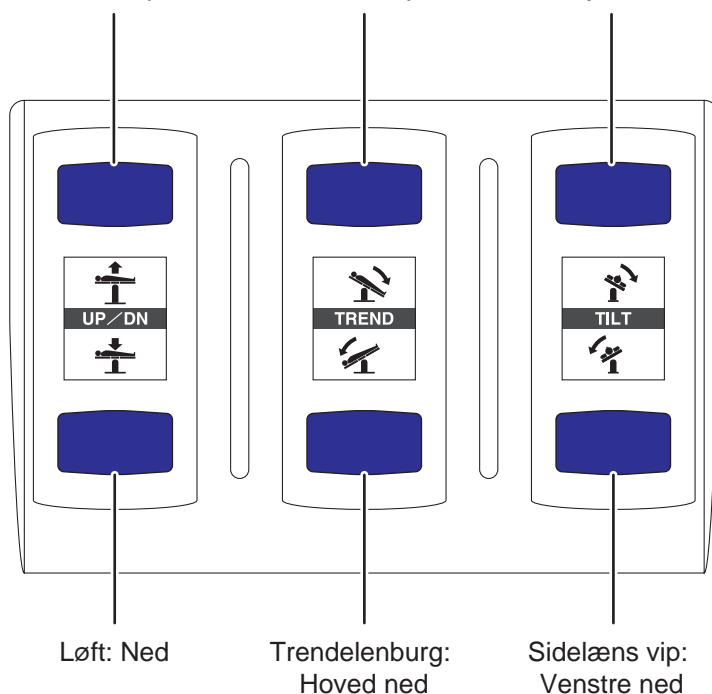
BEMÆRK

- Kontakter ud over kontakten E fortsætter med at fungere, når de trykkes ned.
- Hvis **E** trykkes med, lyser funktionsknappen i 3 sekunder. Tryk på en hvilken som helst kontakt, mens det er tændt, for at aktivere den pågældende funktion. PILOT-lampen tændes. Funktionen fungerer ikke, selvom du har trykket på funktionskontakten, før du trykkede på **E**.
- **HIGH** og **LOW** tændes, når de pågældende funktionshastigheder nås.
- Lampen til opladningsanmodning for kontrolenheden blinker, når opladning er nødvendig og lyser konstant under opladning.
- Lampen for vandret/center tændes, når arbejdsbordet befinder sig i positionen vandret eller center for de pågældende funktioner.
- Med henblik på at forebygge skader stopper operationsbordet muligvis under drift, og der vises en meddelelse på kontrolenheden. Der findes oplysninger om specifikke gendannelsesprocedurer efter stop af operationsbordet under Side 75.
- Når kontrolenheden er i brug uden ledning, vises der intet på monitoren.
- Når batteriet er i brug, slukkes strømmen efter 3 minutter.

3.4 Fodkontakt (ekstraudstyr)

■ MST-7300BX og MST-7300B

Løft: Op Omvendt trendelenburg: Hoved op Sidelæns vip: Højre ned



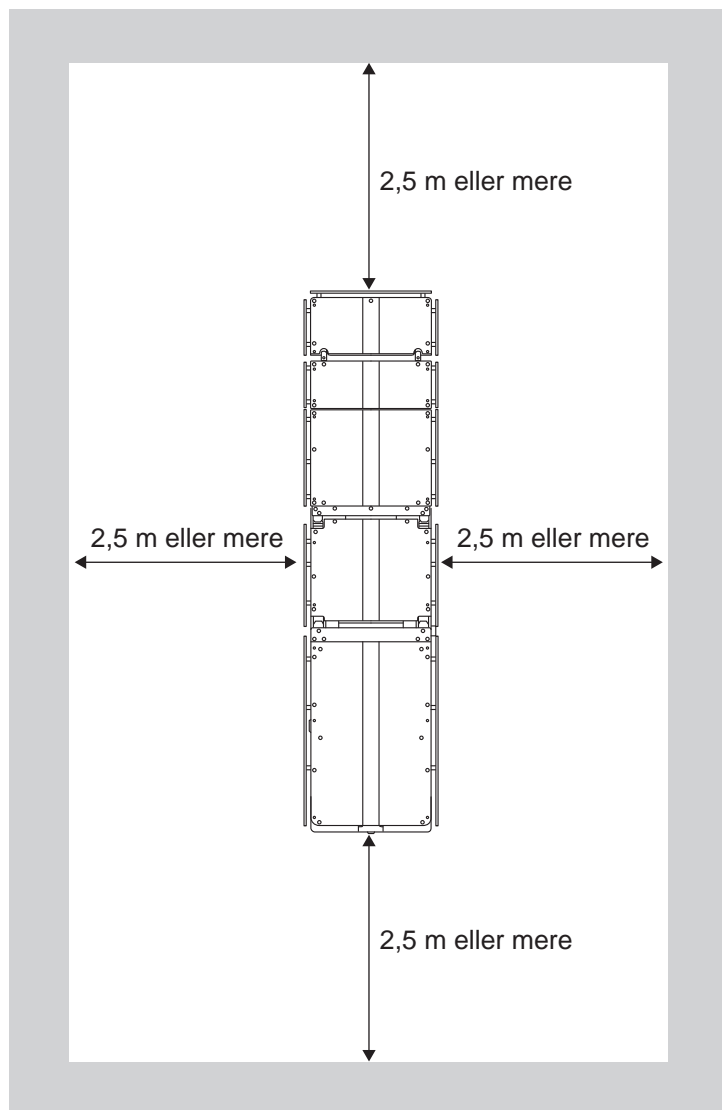
3

Komponentidentifikation

4. Installation

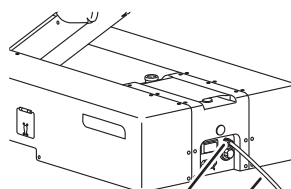
4.1 Installation af operationsbordet

Dette produkt kræver det installationsområde, der er vist nedenfor.



FORSIGTIG

Når dette produkt anvendes med strømledningen afbrudt, skal ækvipotentialledningen anvendes til at jorde ækvipotentialterminalen til medicinaljordingsterminalerne. Forbered selv ækvipotentialledningen.



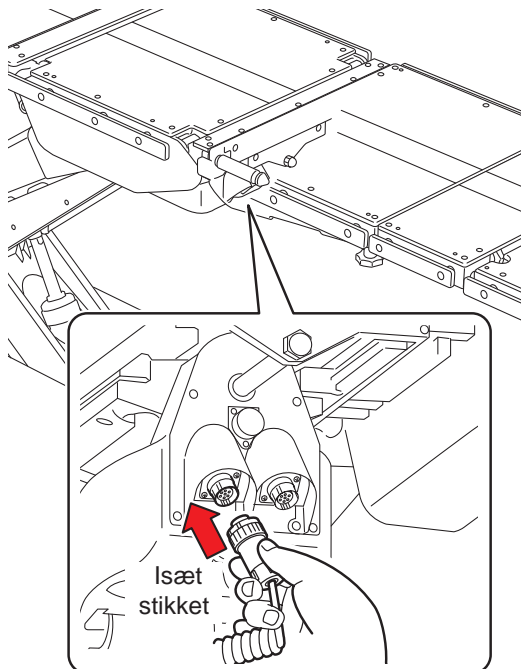
Ækvipotential terminal
Ækvipotential-ledning

1. Flyt dette produkt til et plant område for at installere det.

4.2 Tilslutning/afbrydelse af kontrolenheden

■ Montering kontrolenheden

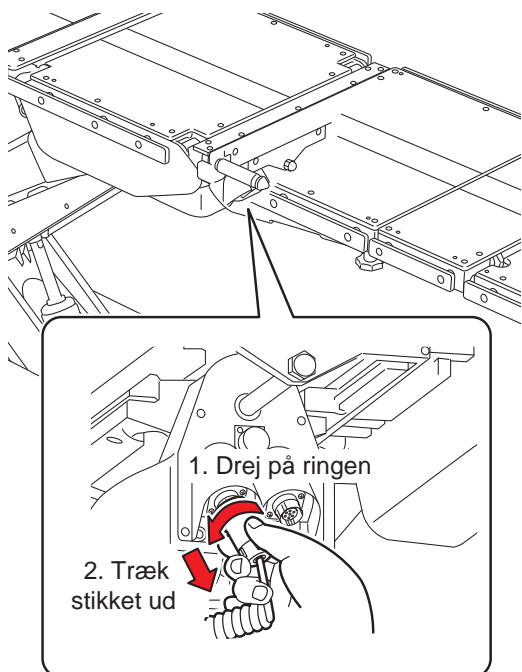
1. Juster stikket i forhold til styret, og isæt det korrekt i kontakten.



■ Afmontering af kontrolenheden

Når du afmonterer kontrolenheden, skal du afmontere stikket fra bøsningen.

1. Drej tilslutningsringen i pilens retning, indtil den stopper.
2. Træk stikket ud.



■ Trådløs brug af kontrolenheden

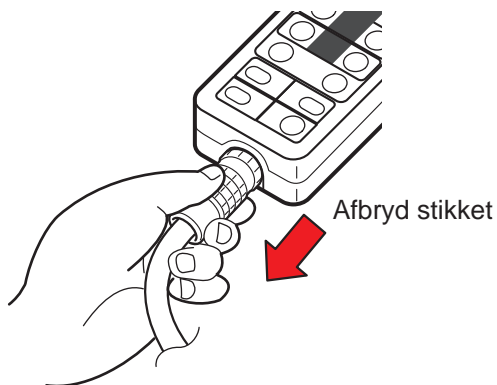
Kontrolenheden kan afmonteres fra hovedenheden og bruges trådløst.

● Indstilling af kontrolenheden til statusen trådløs kontrol

1. Afbryd kontrolenhedens stik fra kontrolenheden.



Tag fat i selve stikket for at afbryde det. Hvis du trækker i ledningen for at afbryde stikket, kan ledningen tage skade.

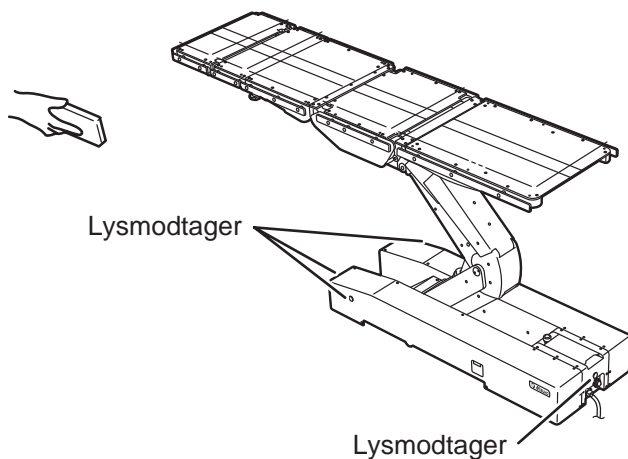


BEMÆRK

- Når kontrolenheden bruges trådløst, drives den af det interne batteri.
- Hvis kontrolenheden benyttes trådløst, vises der intet på monitorskærmen.
- Det er normalt, at "Nr. 11" og "Nr. 31" vises på berøringspanelets displayskærm, når kontrolenheden afbrydes fra hovedenheden.

● Betjening

1. Ret kontrolenheden mod operationsbordets lysmodtager, og betjen kontrolenheden.



● Opladning

Kontrolenheden kan ikke bruges trådløst, når batteriniveauet er lavt. Hvis lampen til opladningsanmodning for kontrolenheden i det øvre højre hjørne er tændt, skal kontrolenheden tilsluttes med kablet og øjeblikkeligt oplades.

Brug den korrekte AC-adapter (ekstraudstyr) til at genoplade kontrolenheden fra stikkontakten.

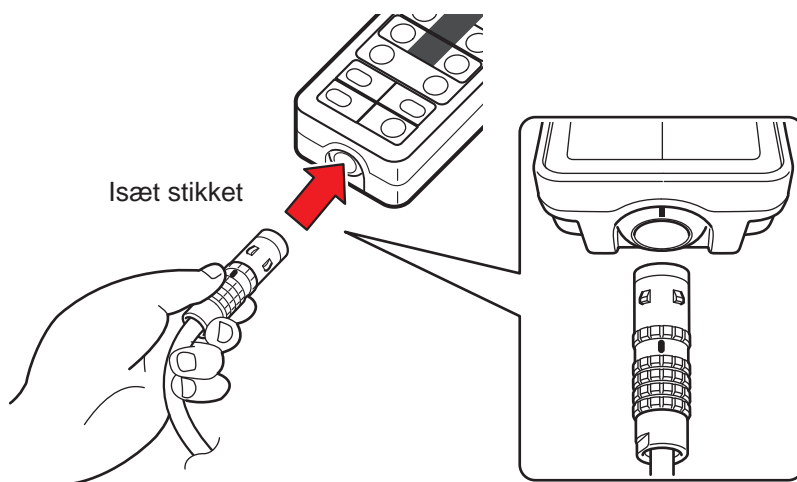
BEMÆRK

Kontrolenhedens batteri kan kun oplades, når batteriet aftager i effektniveau, og lampen for batteriniveau blinker.



● Tilslutning af kontrolenheden med kabel

1. Juster stikket i forhold til styret, og isæt det korrekt i kontakten.



4.3 Tænding/slukning for strømmen

Proceduren er forskellig, afhængigt af om strømmen kommer fra strømudtaget i medicinalkvalitet eller batteriet.




FORSIGTIG

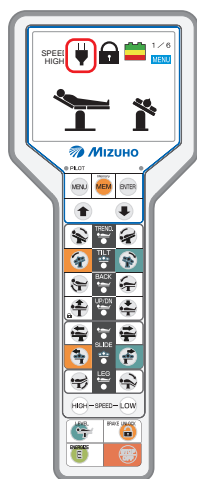
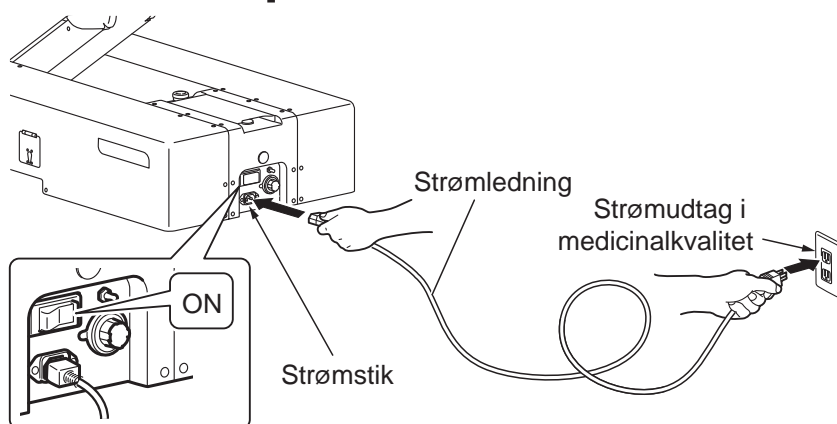
- Slut produktet til den medfølgende strømkilde og med beskyttende jord med henblik på at forebygge risiko for elektrisk stød.
- Sørg bruge det korrekte strømkabel med MIZUHO's logo.
- Før isætning af strømledningen i strømkildens stik skal det kontrolleres, at strømkildens stik ikke indeholder væske eller er støvet.
- Afbryd strømmen helt ved at trække strømledningen ud af strømudtaget i medicinalkvalitet.

■ Når strømudtaget i medicinalkvalitet er i brug

● Tænding for strømmen

1. Slut strømstikket til strømudtaget i medicinalkvalitet med strømledningen, og tænd for tænd/sluk-knappen.

Tænd/sluk-knappen lyser grønt, "AC MODE" vises på berøringspanelet, og  vises på kontrolenhedens display.




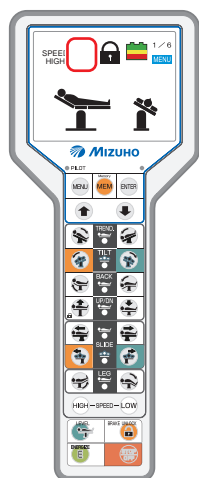
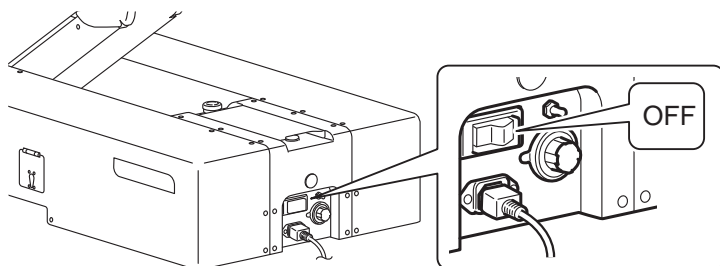
BEMÆRK

I en nødsituation, eller hvis strømmen afbrydes helt, skal strømledningen afbrydes fra strømudtaget i medicinalkvalitet.

● Slukning for strømmen

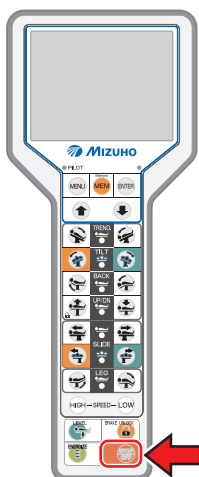
1. Sluk for tænd/sluk-knappen på basen.

Tænd/sluk-knappens grønne lampe slukkes, og  forsvinder fra kontrolenhedens display.



2. Tryk på på kontrolenheden.


Berøringspanelet og monitoren slukkes.

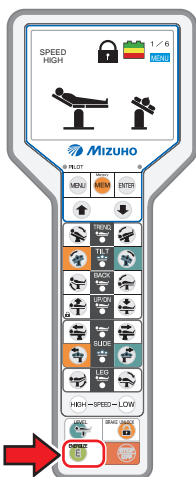
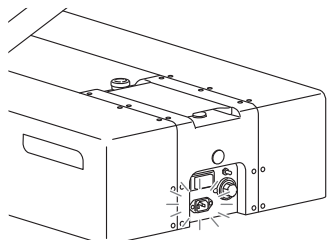


■ Når batteriet er i brug

● Tænding for strømmen

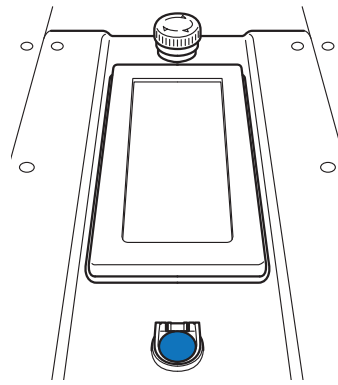
1. Tryk på **E** på kontrolenheden med strømledningen afbrudt fra strømstikket.

"BATTERY MODE" vises på berøringspanelet, og  vises på kontrolenhedens display.




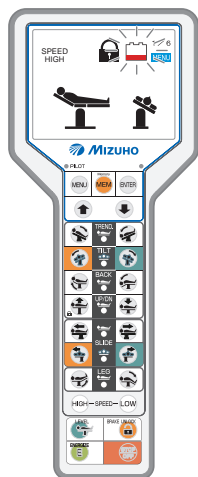
BEMÆRK

- Ved brug sammen med batteristrøm slukkes strømmen automatisk, hvis der ikke finder betjening sted i mindst 3 minutter.
- Tænd for strømmen ved at trykke på **E** på kontrolenheden eller den blå knap under berøringspanelet.



2. Kontroller kontrolenhedens display.

Batteriet skal genoplades, hvis ikonet for batteriniveau vises som  på monitorskærmen.



BEMÆRK

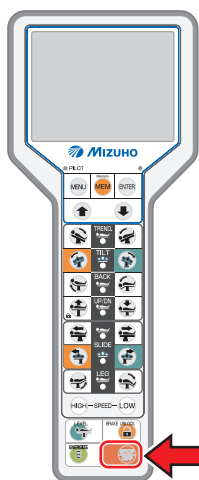
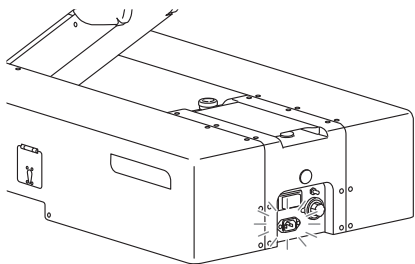
Du kan også bruge batteriindikatoren på berøringspanelet til at kontrollere opladningsstatus. Når batteriindikatoren kun lyser rødt, er opladning nødvendig.



● Slukning for strømmen

1. Tryk på  på kontrolenheden med strømledningen afbrudt fra strømstikket.

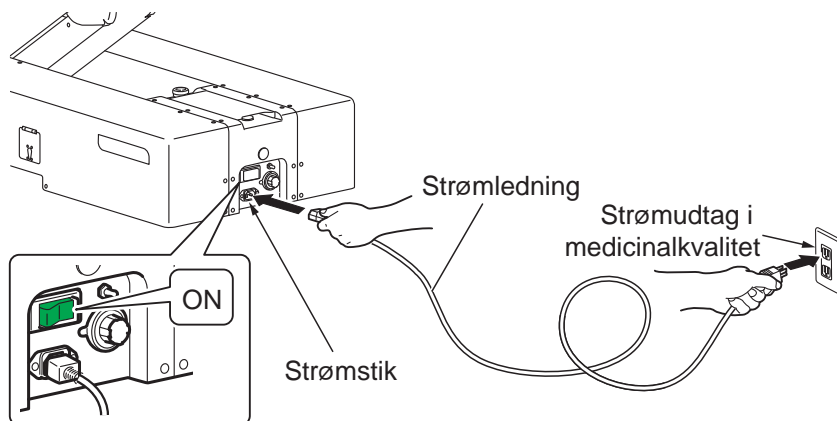
Berøringspanelet og monitoren slukkes.



4.4 Opladning af batteriet

Sørg for at genoplade batteriet, når det købte produkt tages i brug, eller hvis det har stået ubrugt hen i længere tid.

1. Slut strømstikket til strømudtaget i medicinalkvalitet med strømledningen, og tænd for tænd/sluk-knappen.



Batteriopladning påbegyndes.

Under opladning vises "CHARGE" på berøringspanelets batteriindikator.

Hvis batteriindikatoren overgår til "FULL BATTERY", er opladningen gennemført.



BEMÆRK

- Batteriet aflades naturligt af sig selv, når det ikke er i brug og henstår. Sørg for at oplade batteriet før brug.
- Du kan betjene operationsbordet, mens batteriet oplades.
- Hvis batteriniveauet på monitoren til kontrolenheden kun lyser rødt, eller batteriindikatoren på berøringspanelet kun lyser rødt, skal batteriet øjeblikkeligt oplades. Når batteriet aflades, er alene AC-strøm tilgængelig.
- Operationsbordets batterilevetid er omtrent to år. Når det er udtjent, skal du bede din distributør eller Mizuho om at udskifte batteriet.
- Batteriets levetid afhænger i høj grad af driftsforhold. Batteriets levetid svækkes muligvis hurtigere, hvis opladning og afladning af batteriet foregår hyppigt efter brug af operationsbordet til kortvarige operationer.
- Vi anbefaler, at du oplader batteriet én gang om ugen i weekender, eftersom det tager 20 timer at oplade batteriet helt.
- Hvis "FULL BATTERY" ikke vises på batteriindikatoren, eller batteriet aflades kort efter opladning, kan det være blevet svækket. Anmod din distributør eller Mizuho om reparation.

5. Indstillinger

5.1 Ændring af det midlertidigt stop i midterpositionen

Med standardindstillingen stopper operationsbordet, når det når til midterpositionen, hvis bordet bevæges i en modsat retning. Du kan indstille, om operationsbordet stopper eller ikke befinder sig i midterpositionen.

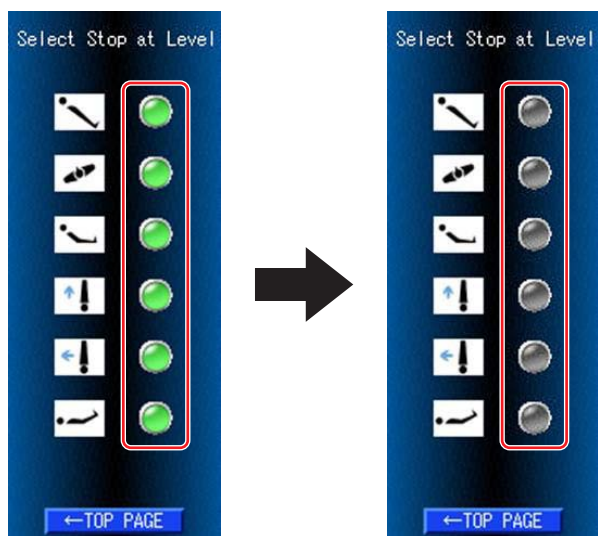
1. Vis skærbilledet "FORSIDE" tilhørende berøringspanelet.
2. Tryk på "Select Stop at Level".



Skærbilledet "Select Stop at Level" vises.

3. Tryk på lampen for den funktion, du vil annullere midlertidigt driftsstop for på midterpositionen.

Lampen for den funktion, du har trykket på, nedtones med gråt, og operationsbordet indstilles til ikke at stoppe i midterpositionen.



BEMÆRK

- Der findes oplysninger om proceduren til visning af berøringspanelet på Side 36.
- Der findes oplysninger om proceduren til visning af skærbilledet "FORSIDE" tilhørende berøringspanelet på Side 13.

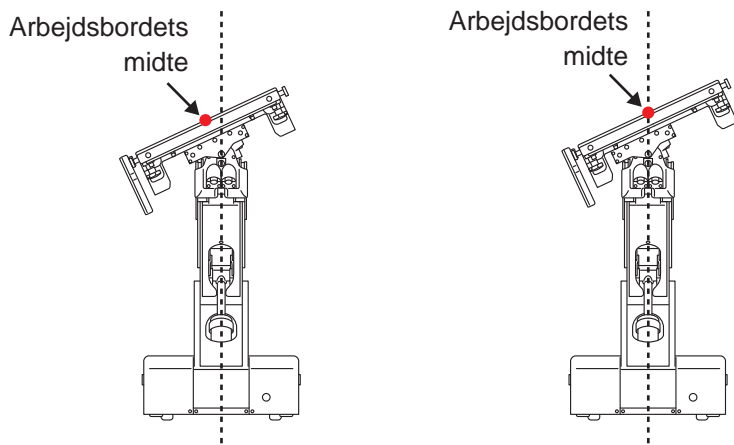
BEMÆRK

Tryk på lampen igen for at få den til at lyse grønt, så operationsbordet indstilles og stoppes i midterpositionen.

5.2 Ændring af bevægelse af den sidelæns lift (kun MST-7300BX)

I den indledende tilstand skubbes arbejdsbordet sidelæns, således at det ikke forskydes fra midten af hovedenheden (tilstanden ISO CENTER). Du kan indstille, om tilstanden ISO CENTER skal være aktiveret eller deaktiveret.

- Not ISO CENTER mode ● ISO CENTER mode



1. Vis skærbilledet "FORSIDE" tilhørende berøringspanelet.
2. Tryk på "BACK-UP CONTROLS".



Skærbilledet "BACK-UP CONTROLS" vises.

BEMÆRK

- Der findes oplysninger om proceduren til visning af berøringspanelet på Side 36.
- Der findes oplysninger om proceduren til visning af skærbilledet "FORSIDE" tilhørende berøringspanelet på Side 13.

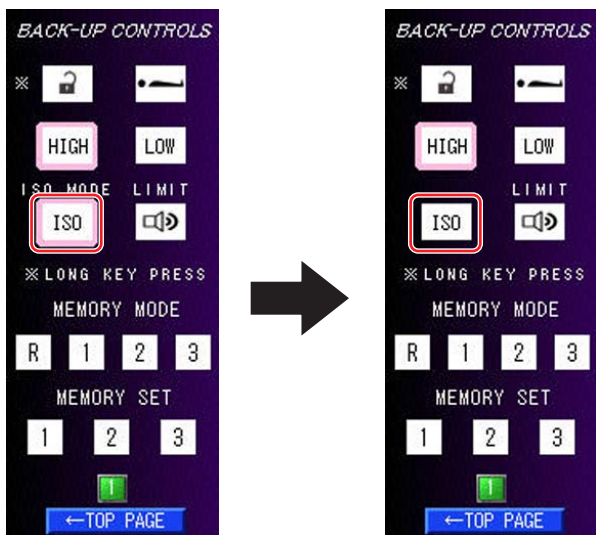
3. Tryk på "2".



Siden skifter.

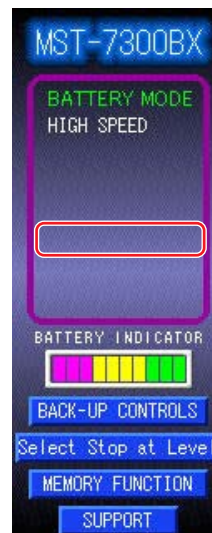
4. Tryk på "ISO".

Tilstanden ISO CENTER deaktiveres.



BEMÆRK

- Når tilstanden ISO CENTER er blevet deaktiveret, forsvinder "ISO CENTER MODE" fra skærbilledet "FORSIDE" på berøringspanelet.



- Tryk på "ISO" igen for at aktivere tilstanden ISO CENTER.

5.3 Aktivering af summeren ved grænsen for bevægelsesområdet

Summeren kan aktiveres, så den lyder, når operationsbordet når grænsen for bevægelsesområdet under drift.

1. Vis skærbilledet "FORSIDE" tilhørende berøringspanelet.

2. Tryk på "BACK-UP CONTROLS".



Skærbilledet "BACK-UP CONTROLS" vises.

3. Tryk på "2".



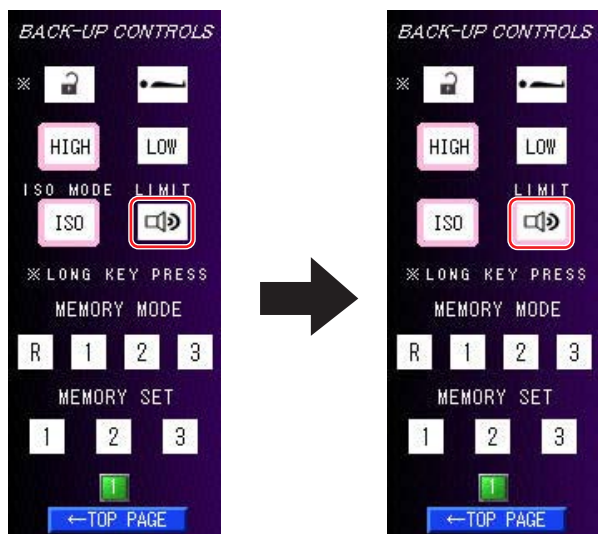
Siden skifter.

BEMÆRK

- Der findes oplysninger om grænser for bevægelsesområder i Side 66 (MST-7300BX) eller Side 67 (MST-7300B).
- Der findes oplysninger om proceduren til visning af berøringspanelet på Side 36.
- Der findes oplysninger om proceduren til visning af skærbilledet "FORSIDE" tilhørende berøringspanelet på Side 13.

4. Tryk på "LIMIT".

Summeren lyder ved bevægelsesgrænsen.

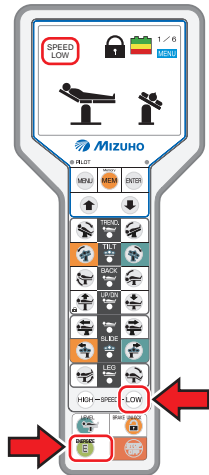


5.4 Skift af hastighed

Du kan finjustere bevægelse af operationsbordet ved at indstille tilstanden til lav hastighed.

■ Skift til tilstanden for lav hastighed

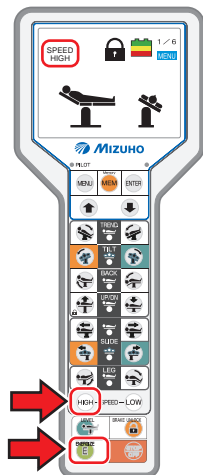
1. Tryk først på **E** og derefter på **LOW**.



Tilstanden for lav hastighed, baggrundsbelysningen for **LOW** tændes, og **SPEED LOW** vises på monitoren.

■ Skift til tilstanden for høj hastighed

1. Tryk først på **E** og derefter på **HIGH**.



Tilstanden for høj hastighed aktiveres, baggrundsbelysningen for **HIGH** tændes, og efterfølgende vises **SPEED HIGH** på monitoren.

6. Betjening

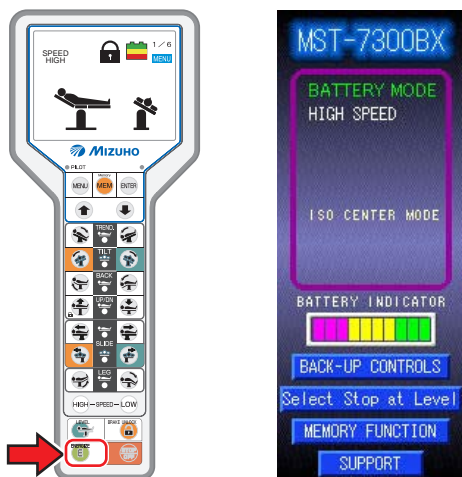
6.1 Displaymonitoren

Når monitoren og berøringspanelet er slukkede, kan du ikke betjene operationsbordet.

Hvis du kontrollerer operationsbordet, skal du følge trinene nedenfor for at få vist skærbilledet.

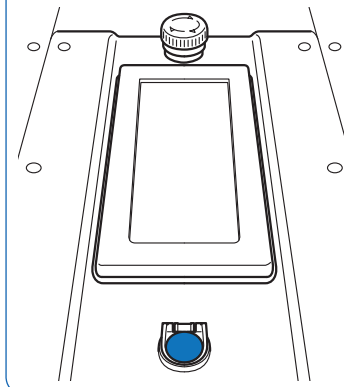
1. Tryk på **E**.

Efter fuldført opstart lyser monitorskærmen og berøringspanelet op.



BEMÆRK

Berøringspanelet kan også tændes ved at trykke på den blå knap under berøringspanelet.



6.2 Betjening af nødstopkontakten



ADVARSEL

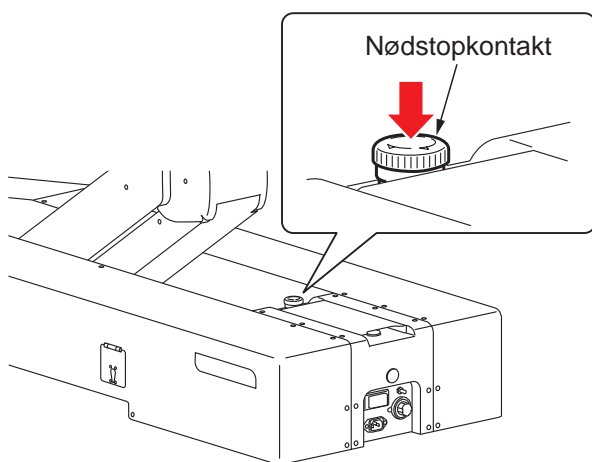
Nødstopkontakten må kun benyttes i nødstilfælde.

I en nødsituation kan du stoppe operationsbordets bevægelse ved at trykke på nødstopkontakten.

■ Betjening i et nødstilfælde

1. Tryk på nødstopkontakten.

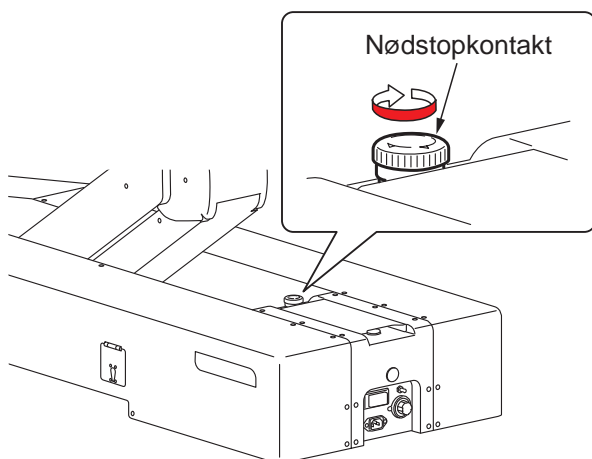
Summeren lyder, og operationsbordet stopper.



■ Annullering af operationer

1. Når operationsbordet stopper, skal nødstopkontakten trækkes i pilens retning for at annullere nødstopkontakten.

Summeren ophører med at lyde.



FORSIGTIG


Du kan nulstille operationsbordet til den originale position i nødsituation, hvor en operatørs hånd f.eks. kommer i klemme i et mellemrum på operationsbordet, ved at trykke på kontakten på kontrolenheden for at bevæge bordet i den omvendte retning.

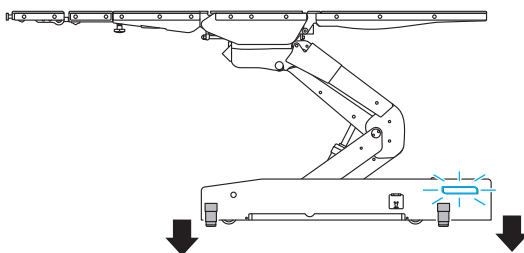
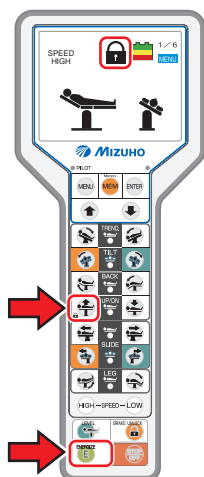
6.3 Fiksering af og løsning af operationsbordet

■ Fiksering af operationsbordet

Før du betjener operationsbordet, skal bremsen aktiveres for at fiksere operationsbordet.

1. Tryk først på **E** og derefter på .

Bremsen aktiveres for at låse operationsbordet, bremselampen på basen begynder at lyse blåt, og  vises på monitorskærmen.



Efter aktivering af bremsen skal det kontrolleres, at operationsbordet er korrekt fikseret.

BEMÆRK

- Hvis bremsen ikke kan aktiveres, og operationsbordet ikke er fikseret, skal du se "Fejlfinding".
- Funktioner såsom hævnning af arbejdsbordet vil ikke være aktive, før arbejdsbordet er blevet fikseret.
- Det dette produkt benyttes sammen med batteriet, bremselampen på basen slukkes efter 3 minutter.
- Funktionen fungerer ikke, selvom du har trykket på funktionskontakten, før du trykkede på **E**.


■ Løsning af operationsbordet

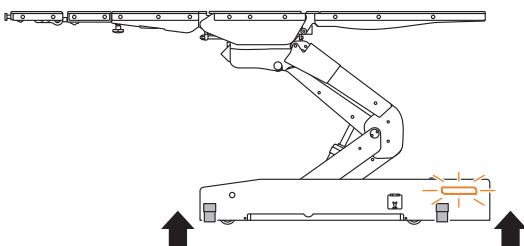
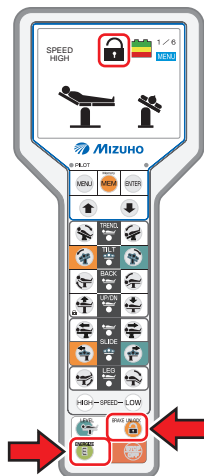
Før operationsbordets flyttes, skal det løsnes.



Løsn ikke operationsbordet med en patient på det. Patienten kan falde ned af operationsbordet.

1. Tryk først på **E** og derefter på .

Bremsen frigøres af hensyn til løsning af operationsbordet, bremselampen på basen begynder at lyse orange, og  vises på monitorskærmen.



BEMÆRK

Det tager ca. 15 sekunder, før operationsbordet er løsnet.

6.4 Sidelæns vipning af arbejdsbordet



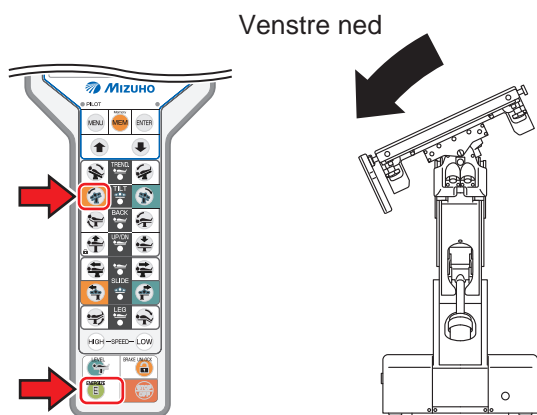
ADVARSEL

Når du vipper arbejdsbordet sidelæns, skal du sørge for at bruge armaturet til tilbehøret til Mizuho-operationsbordet. Patienten kan falde ned af operationsbordet.

■ Vipning til venstre

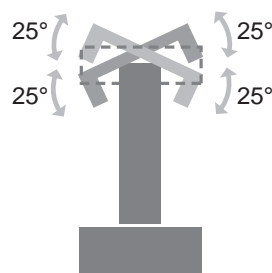
1. Tryk først på **E** og derefter på .

Arbejdsbordet vipper til venstre set fra hovedsiden.



BEMÆRK

- Den vinkel, der opnås i positionen højre ned og venstre ned, er op til 25° til den vandrette position.

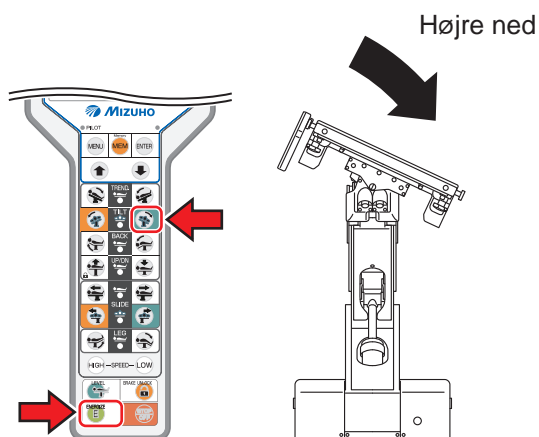


- Hvis arbejdsbordet vippes sidelæns til den optimale udstrækning, vil højre/venstre-skubbepositionen muligvis bevæge sig en smule.

■ Vipning til højre

1. Tryk først på **E** og derefter på .

Arbejdsbordet vipper til højre set fra hovedsiden.



6.5 Trendelenburg



Ved arbejde med trendelenburg skal du sørge for at bruge armaturet til tilbehøret til Mizuho-operationsbordet. Patienten kan falde ned af operationsbordet.

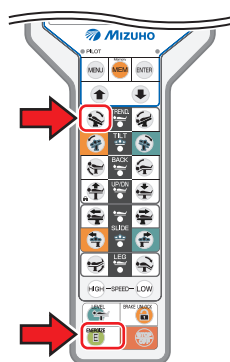


Ved arbejde med hovedet ned skal du passe på, at hovedpladens spids ikke kommer i kontakt med gulvet. I modsat fald kan den tage skade.

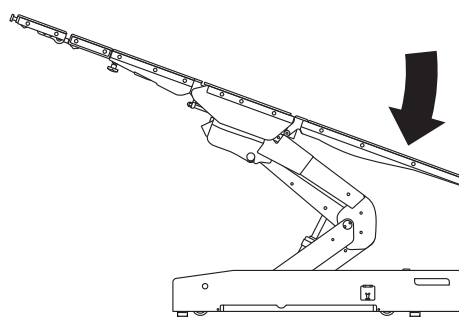
■ Omvendt trendelenburg (hoved op)

1. Tryk først på **E** og derefter på .

Arbejdsbordet bevæger sig til positionen hoved op.

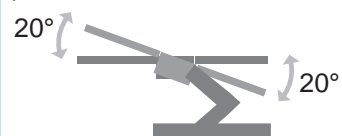


Hoved op



BEMÆRK

Hovedvinklen for hoved op er op til 20° til den vandrette position.

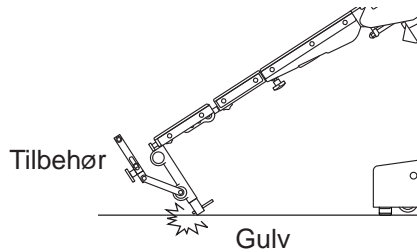


■ Trendelenburg (hoved ned)



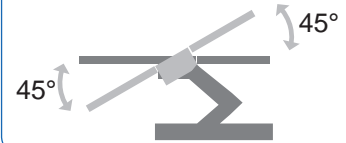
FORSIGTIG

Når operationsbordet er sat i trendelenburg med tilbehør, som f.eks. hovedstøtten, monteret, må du ikke betjene bordet, før tilbehøret er i kontakt med gulvet.



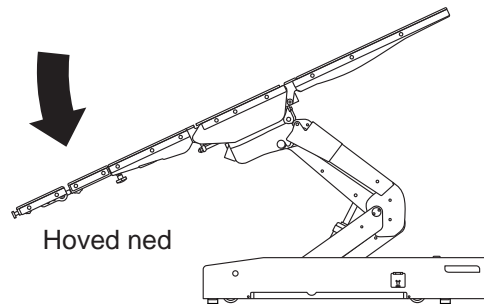
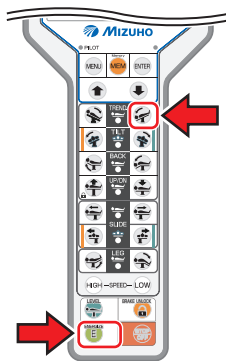
BEMÆRK

Hovedvinklen for hoved ned er op til 45 ° til den vandrette position.



1. Tryk først på **E** og derefter på .

Arbejdsbordet bevæger sig til positionen hoved ned.



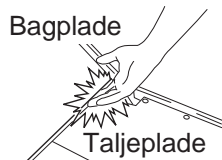
6.6 Vipning af bagpladen



ADVARSEL

Hold hænderne på afstand af det mellemrum, der opstår under betjening af bordet.
Du kan blive kvæstet.

- Mellemrum imellem bagpladen og taljepladen



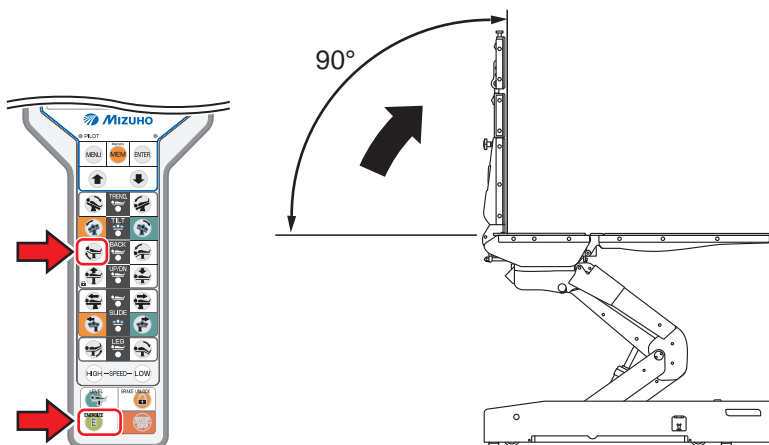
■ Flytte bagpladen op

1. Tryk først på **E** og derefter på .

Bagpladen bevæger sig op.

BEMÆRK

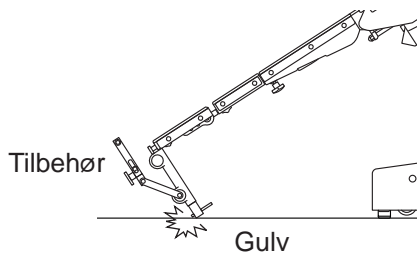
Den vinkel, der opnås i bagpladens position op, er op til 90 ° til den vandrette position.



■ Flytte bagpladen ned



Når bagpladen flyttes ned med tilbehør, som f.eks. hovedstøtten, monteret, må du ikke betjene bordet, før tilbehøret er i kontakt med gulvet.

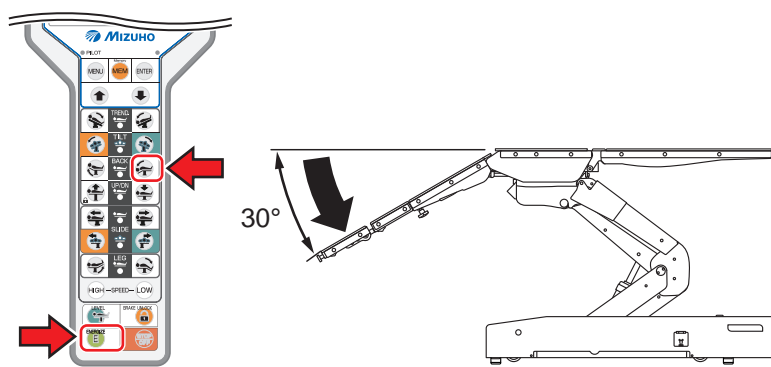


BEMÆRK

Den vinkel, der opnås i positionen benpladens position ned, er op til 30 ° til den vandrette position.

1. Tryk først på **E** og derefter på .

Bagpladen bevæger sig ned.



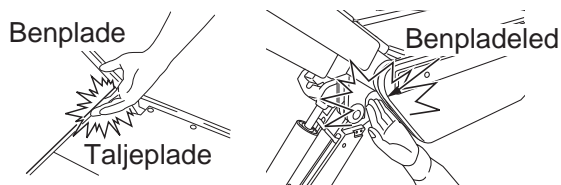
6.7 Vipning af benpladen



ADVARSEL

Hold hænderne på afstand af det mellemrum, der opstår under betjening af bordet. Du kan blive kvæstet.

- Mellemrum mellem benpladen og taljepladen
- Mellemrum mellem benpladens led



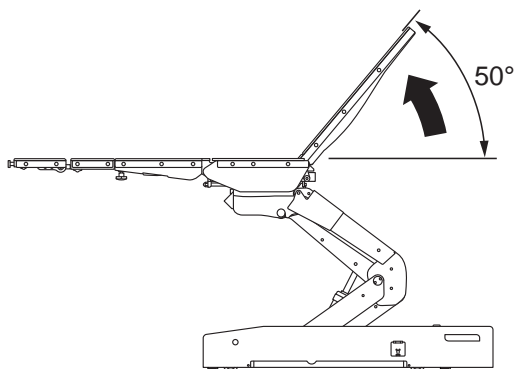
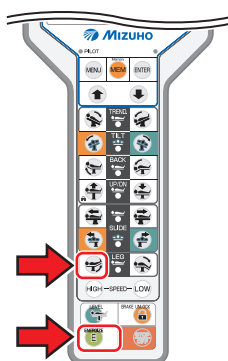
FORSIGTIG

Ved arbejde med benene ned skal du passe på, at benpladen ikke kommer i kontakt med gulvet eller basen. Den kan tage skade.

■ Flytte benpladen op

1. Tryk først på **E** og derefter på .

Benpladen bevæger sig op.



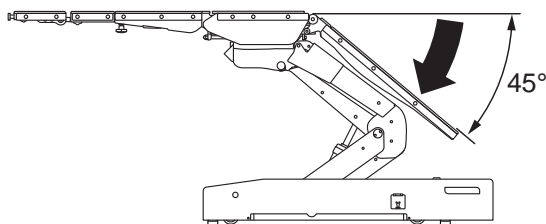
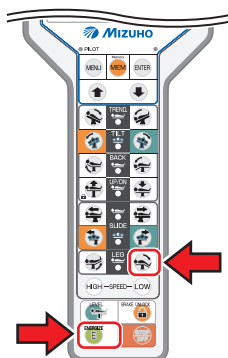
BEMÆRK

- Den vinkel, der opnås i positionen benplade op, er op til 50 ° til den vandrette position.
- Den vinkel, der opnås i positionen benplade ned, er op til 45° til den vandrette position.

■ Flytte benpladen ned

1. Tryk først på **E** og derefter på .

Benpladen bevæger sig ned.



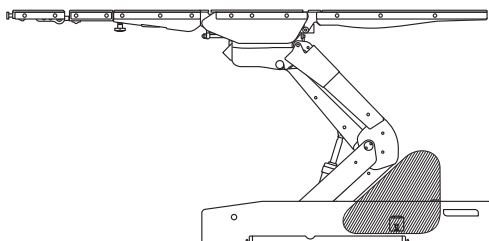
6.8 Ændring af arbejdsbordets højde



ADVARSEL

Hold dine hænder på afstand af det skraverede område, som er vist i figuren nedenfor, under betjening af bordet. Du kan blive kvæstet.

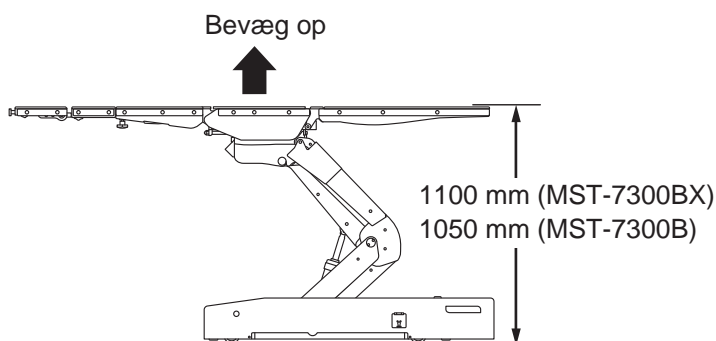
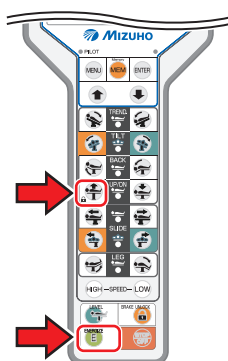
Undgå ligeledes at placere genstande i det skraverede område. I modsat fald registrerer sensoren genstande og stopper sænkningen, hvilket kan resultere i skader.



■ Flytte arbejdsbordet op

1. Tryk først på **E** og derefter på .

Arbejdsbordet flyttes op.



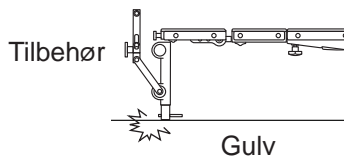
BEMÆRK

Højden fra gulvet og op til arbejdsbordets øvre overflade er op til 1.100 mm (MST-7300BX) eller 1.050 mm (MST-7300B).

■ Flytte arbejdsbordet ned



Når arbejdsbordet flyttes ned med tilbehør, som f.eks. hovedstøtten, monteret, må du ikke betjene bordet, før tilbehøret er i kontakt med gulvet.

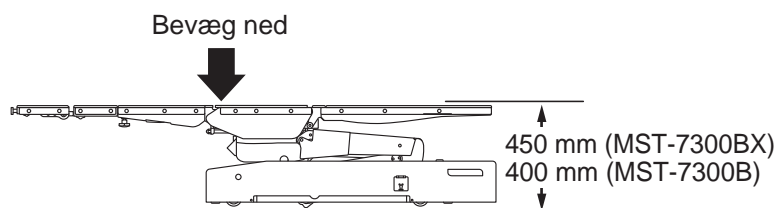
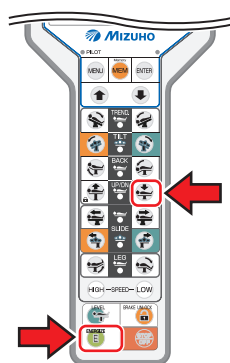


BEMÆRK

Højden fra gulvet til arbejdsbordets øvre overflade er ned til 450 mm (MST-7300BX) eller 400 mm (MST-7300B).

1. Tryk først på og derefter på .

Arbejdsbordet flyttes ned.

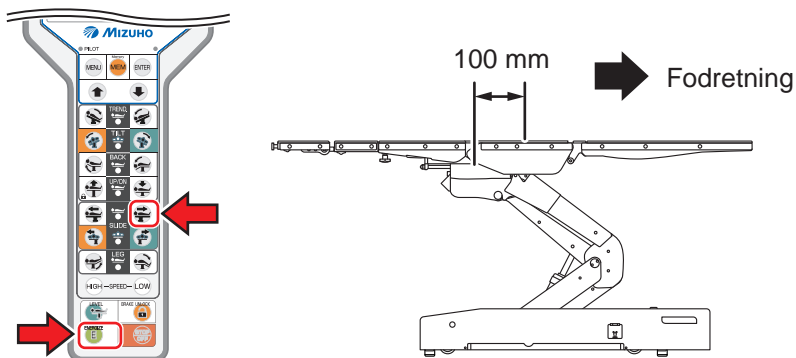


6.9 Skubbe arbejdsbordet (kun MST-7300BX)

■ Skubbe i fodens retning

1. Tryk først på **E** og derefter på .

Arbejdsbordet bevæges i fodens retning.



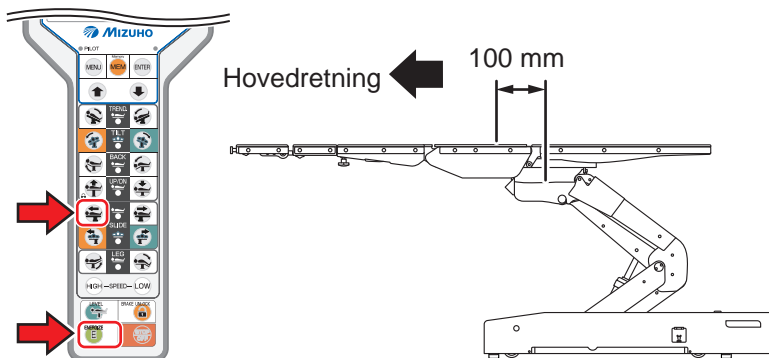
BEMÆRK

- Maks. bevægelse under skub fra midterpositionen af arbejdsbordet er som følger.
 - Fodretning: 100 mm
 - Hovedretning: 100 mm
- Arbejdsbordet bevæger sig ikke i fodretningen, når positionen hoved ned overstiger 15 °.

■ Skubbe i hovedets retning

1. Tryk først på **E** og derefter på .

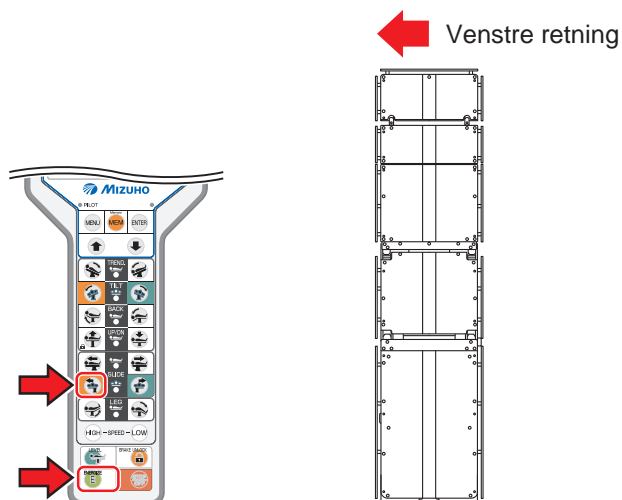
Arbejdsbordet skubbes i hovedretningen.



■ Skubbe i venstre retning

1. Tryk først på **E** og derefter på .

Arbejdsbordet bevæges i venstre retning.



BEMÆRK

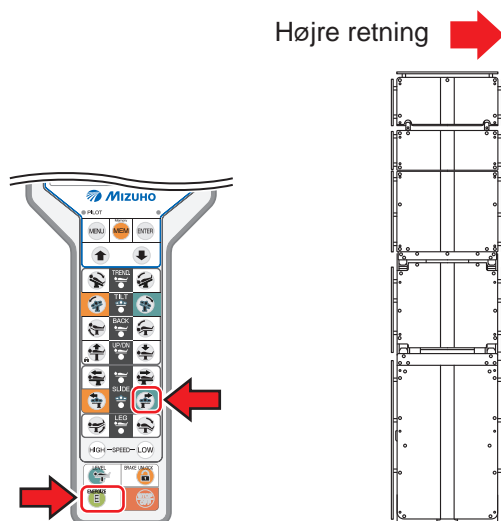
Maks. bevægelse under skub fra midterpositionen af arbejdsbordet er som følger.

- Venstre retning: 80 mm
- Højre retning: 80 mm

■ Skubbe i højre retning

1. Tryk først på **E** og derefter på .

Arbejdsbordet bevæges i højre retning.

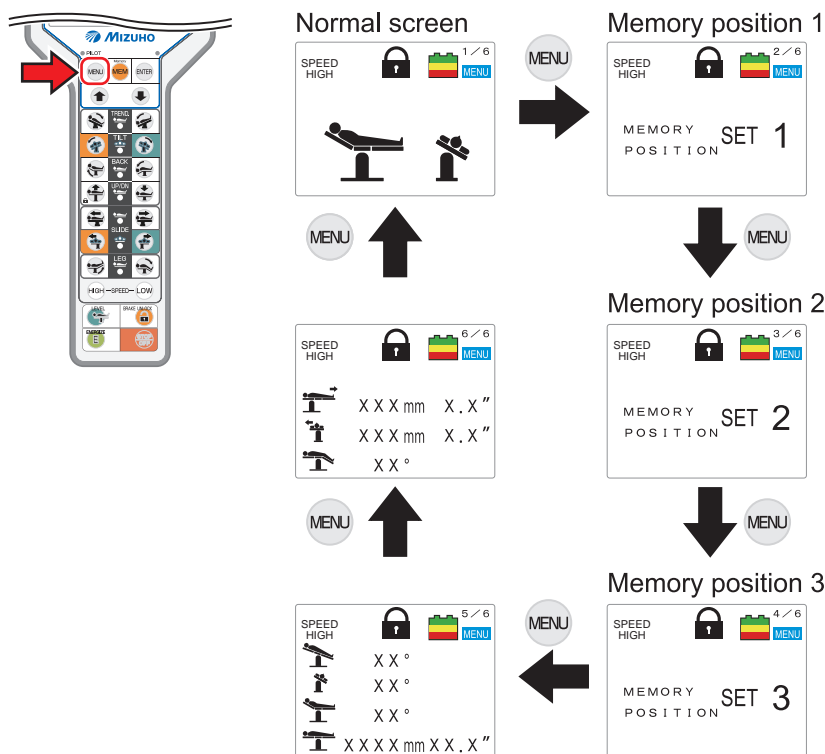


6.10 Driftshukommelse

Du kan lagre alle arbejdsbordpositioner og nemt gendanne en ønsket position blandt de gemte.

■ Registrering af en af arbejdsbordets positioner

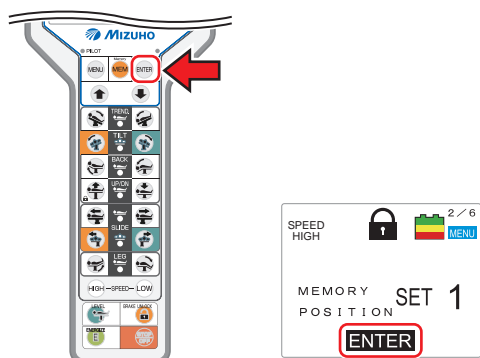
1. Sæt arbejdsbordet i den position, du vil registrere.
2. Tryk flere gange på **MENU**, indtil en hukommelse, som du vil foretage registrering i, vises.



BEMÆRK

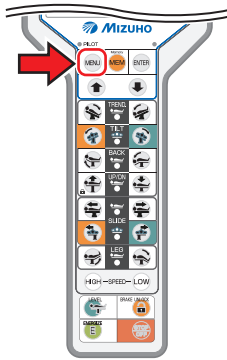
- Det maksimale antal operationer, der kan registreres, er tre.
- Hvis du overskriver en position på en hukommelse, der er blevet registreret på nogen position, slettes operationen.

3. Tryk på **ENTER**.



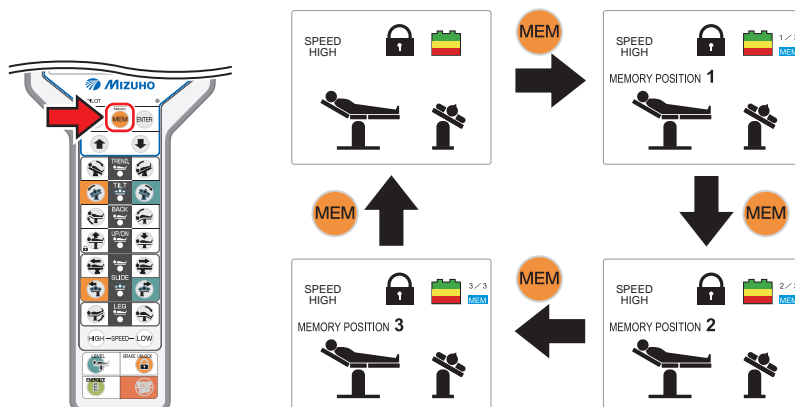
Positionen er registreret i hukommelsen, og "ENTER" vises på monitoren.

4. Tryk flere gange på , indtil det normale skærbillede vises.



■ Gengivelse af en registreret position

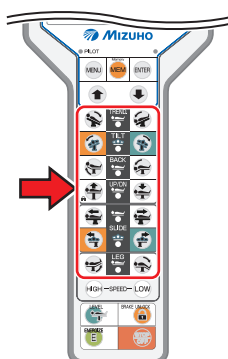
1. Tryk flere gange på **MEM**, indtil en hukommelse, som du vil foretage registrering i, vises.



2. Tryk på **E**.

En funktionsknap, der er nødvendig af hensyn til gendannelse af positionen, begynder at lyse.

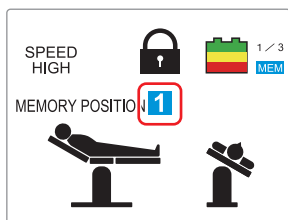
3. Fortsæt med at holde den belyste knap nede, indtil arbejdsbordet ophører med at bevæge sig.



Den funktionsknap, du har betjent, slukkes.

4. Gentag trin 3, indtil alle funktionsknapper slukkes.

Når arbejdsbordet flyttes til målpositionen, begynder tallet for "MEMORY POSITION" at lyse blå.



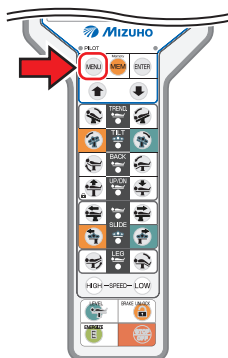
BEMÆRK

I tilstanden ISO CENTER skal det sidelæns vip først betjenes før skub til højre eller venstre, når du betjener disse to funktioner med hukommelsesfunktionen. I modsat fald forøges operationsbordets bevægelsesområde muligvis. (kun MST-7300BX)

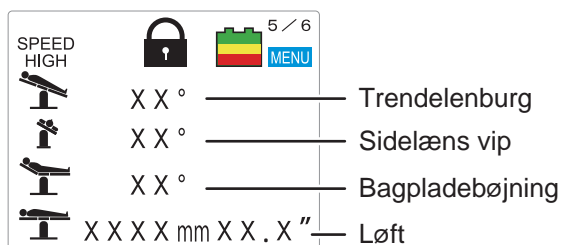
6.11 Kontrol af den aktuelle position for arbejdsbordet


Du kan kontrollere den aktuelle position for arbejdsbordet i et specifikt tal.

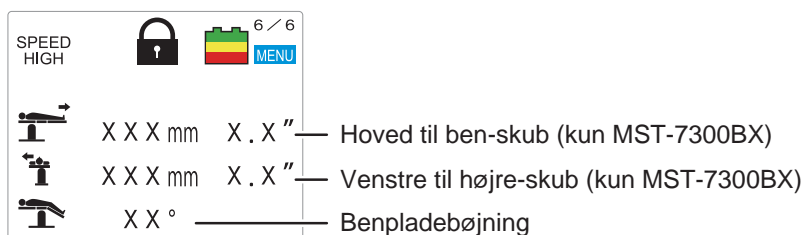
1. Tryk flere gange på , indtil skærbilledet 5/6 vises.



2. Kontroller bevægelsen for "Trendelenburg", "Sidelæns vip", "Bagpladebøjning" eller "Løft".

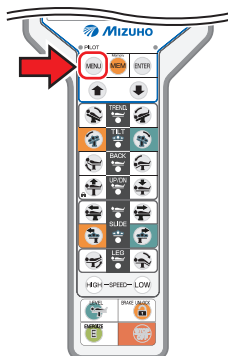


3. Tryk på , for at gå til skærbilledet 6/6. Kontroller bevægelsen for "Hoved til ben-skub" (kun MST-7300BX), "Venstre til højre-skub" (kun MST-7300BX) eller "Benpladebøjning".



4. Tryk på .

Det normale skærbilledet (1/6) vises.



6.12 Returnering til vandret

■ Returnering af arbejdsbordet til vandret position

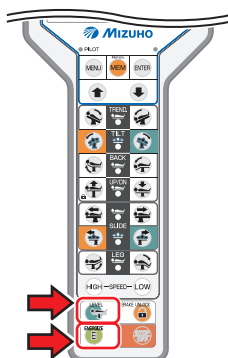
BEMÆRK

Funktionerne til løft, fiksering og bremsning fungerer ikke.

1. Tryk først på **E** og derefter på .

Operationsbordet bevæger sig i overensstemmelse med trinene nedenfor, og arbejdsbordet returnerer til vandret position.

1. Trendelenburg, sidelæns vipning, bagpladevipning, og benpladevipning
2. Højre til venstre-skub (kun MST-7300BX)



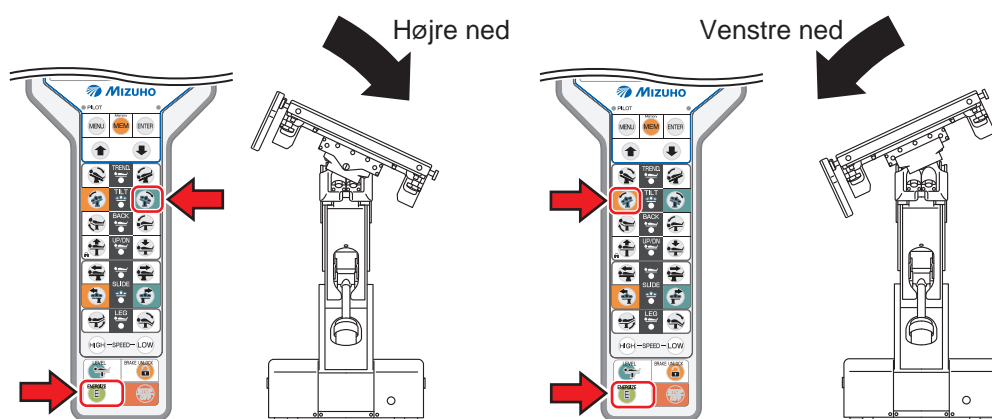
● Hvis bordpladen ikke er vandret

Hvis bordpladen ikke er vandret, efter der er trykket knappen "Vandret" og tryk da på venstre eller højre "Sidelæns vip"-knap for at vippe bordet ud over vandret.

Det vil få bordets positions-software til at finde en ny position.

Efter vipning af bordet ud over vandret tryk så igen på knappen "Vandret".

Bordet vil vende tilbage til vandret. Hvis bordet ikke vender tilbage til vandret, kontakt da din distributør eller Mizuho for service.



6.13 Justering af hovedpladen

Hovedplade kan flekses i intervaller à 15 ° til fire forskellige positioner opad (maks. 60 °) og til seks forskellige positioner nedad (maks. 90 °). Hovedplade kan også afmonteres.

■ Fleksning af hovedpladen



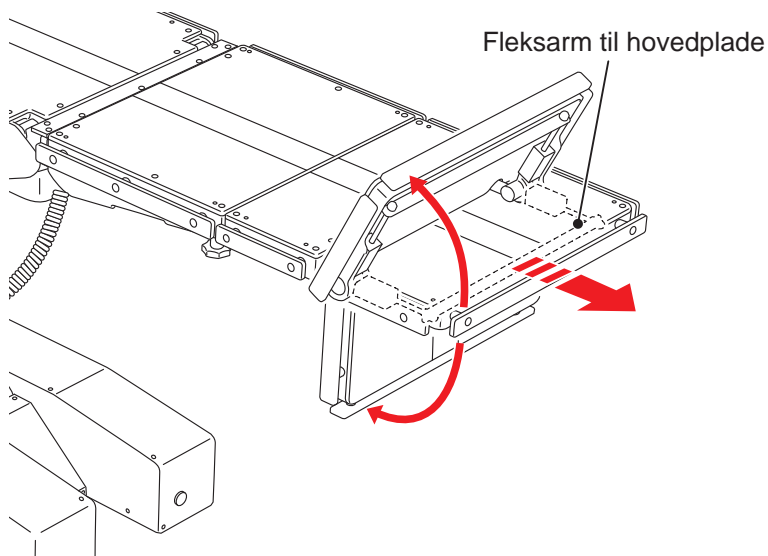
- Sørg for at stramme hovedpladens fikseringsdrejeknap grundigt. Hvis hovedpladen bevæger sig, kan patienten blive kvæstet.
- Hovedpladen vejer 7 kg. Udvis særlig opmærksomhed ved håndtering af den. Den kan falde ned og forårsage skader eller kvæstelser.

1. Træk hovedpladens fleksarm i retning af hovedet.

Hovedpladen kan flekses opad og nedad.

2. Fleks hovedpladen, og slip derefter armen.

Hovedpladen fikseres i den pågældende position.



■ Afmontering af hovedpladen



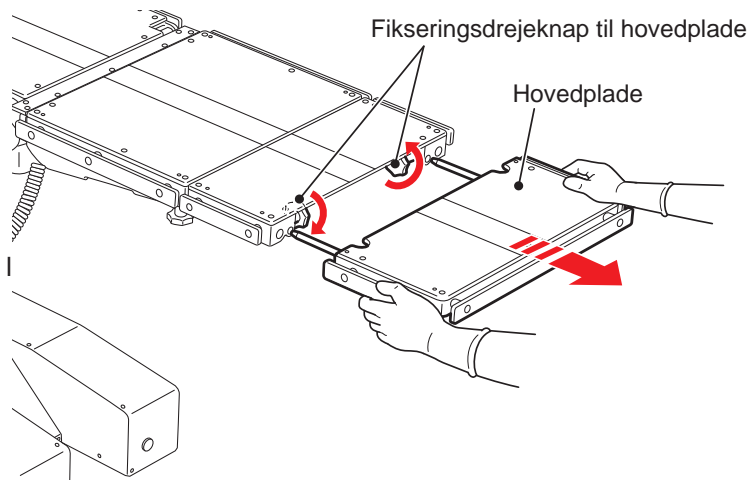
ADVARSEL

Hovedpladen vejer 7 kg. Udvis særlig opmærksomhed ved håndtering af den.

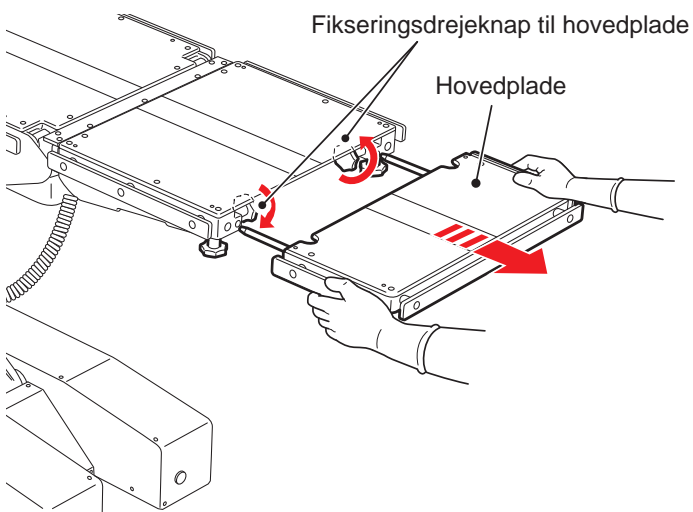
Den kan falde ned og forårsage skader eller kvæstelser.

1. Løsn de to fikseringsdrejeknapper til hovedpladen, der befinder sig på den nederste side af bagpladen til tilbehør.
2. Tag godt fat i begge sider af hovedpladen, og træk dem lige tilbage.

● Fra bagpladen til tilbehør



● Fra bagpladen



BEMÆRK

Hvis der ikke er monteret nogen bagplade til tilbehør, monteres hovedpladen på bagpladen. I så tilfælde skal de to fikseringsknapper, der er monteret parallelt med den nedre del af bagpladen, løses.

■ Montering af hovedpladen

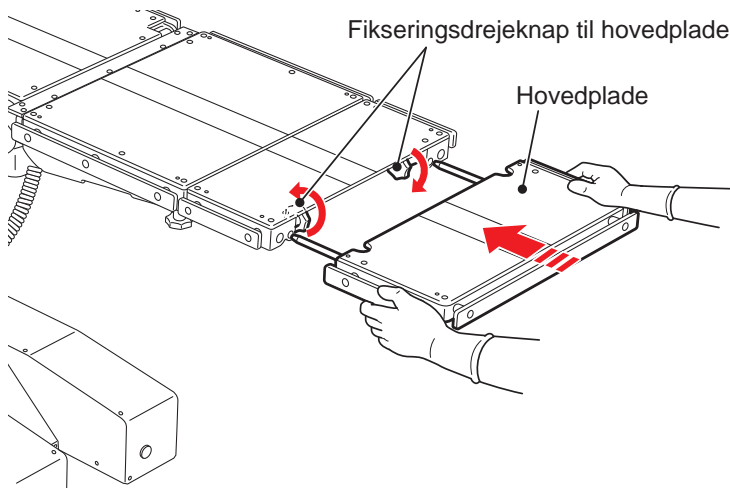


ADVARSEL

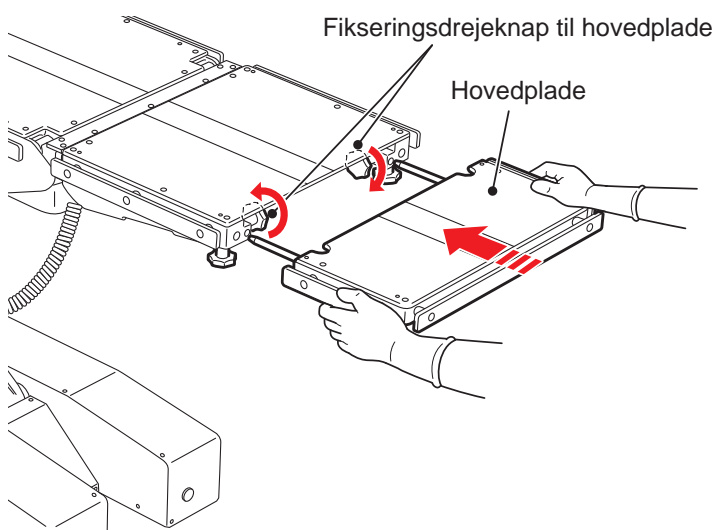
- Sørg for at stramme hovedpladens fikseringsdrejknapper grundigt. Hvis hovedpladen bevæger sig, kan patienten blive kvæstet.
- Hovedpladen vejer 7 kg. Udvis særlig opmærksomhed ved håndtering af den. Den kan falde ned og forårsage skader eller kvæstelser.

1. Tag godt fat i begge sider af hovedpladen, juster isætningsakslen til hovedpladen i forhold modtagerhullet i bagpladen til tilbehør, og isæt den.
2. Når du har kontrolleret, at hovedpladen er fuldstændigt isat, skal de to drejknapper til fiksering af hovedpladen på den nederste side af bagpladen til tilbehør tilstrammes.

● Til bagpladen til tilbehør



● Til bagpladen



BEMÆRK

Hvis du ikke monterer bagpladen til tilbehøret, skal du justere hovedpladens isætningsaksler i forhold til bagpladens modtagerhuller og tilstramme de to fikseringsdrejknapper, der er monteret parallelt med den nederste del af bagplade.



FORSIGTIG

Isæt hovedpladen i bagpladen til tilbehør. Hvis operationsbordet anvendes med hovedpladen isat ufuldstændigt, kan det tage skade.

6.14 Montering/afmontering af tilbehørspladen

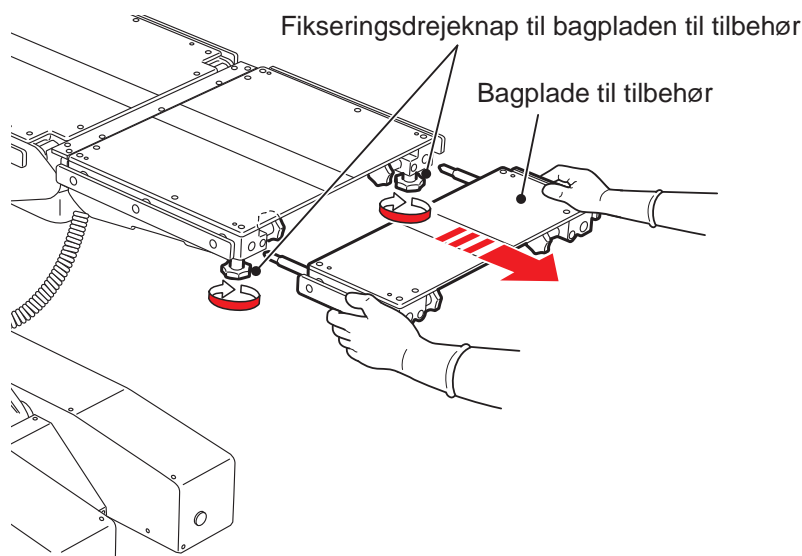
Bagpladen til tilbehør kan afmonteres. Afmontering af bagpladen til tilbehør lader dig justere længden af operationsbordets hoveddel.

■ Afmontering af bagpladen til tilbehør



- Bagpladen til tilbehør vejer 5 kg. Udvis særlig opmærksomhed ved håndtering af den. Den kan falde ned og forårsage skader eller kvæstelser.
- Undgå at afmontere bagpladen, mens hovedpladen er isat i den. Hvis bagpladen med hovedpladen isat afmonteres, kan hovedpladen falde af og forårsage kvæstelser.

1. Løsn de to fikseringsdrejknapper til til bagplade til tilbehør, som er monteret lodret på den nederste side af bagpladen.
2. Tag godt fat i begge side af bagpladen til tilbehør, og træk dem lige tilbage.



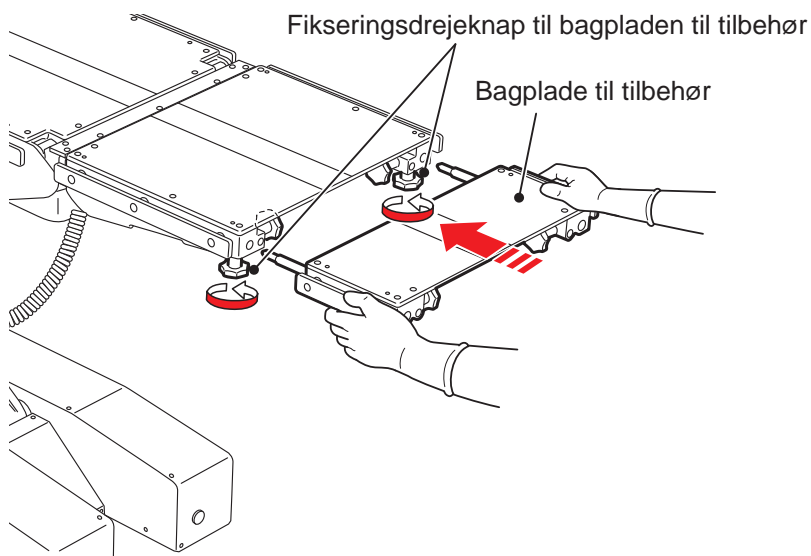
■ Montering bagpladen til tilbehør



ADVARSEL

- Sørg for at stramme bagpladen til tilbehørs fikseringsdrejknapper grundigt. Hvis bagpladen til tilbehør bevæger sig, kan patienten blive kvæstet.
- Bagpladen til tilbehør vejer 5 kg. Udvis særlig opmærksomhed ved håndtering af den. Den kan falde ned og forårsage skader eller kvæstelser.

1. Tag godt fat i begge sider af bagpladen til tilbehør, juster isætningsakslen til bagpladen til tilbehør i forhold modtagerhullet i bagpladen til tilbehør, og isæt den.
2. Når du har kontrolleret, at bagpladen til tilbehøret er helt isat, skal du stramme de to fikseringsdrejknapper til bagpladen til tilbehøret lodret til den nederste del af bagpladen.



FORSIGTIG

Isæt bagpladen til tilbehør i bagpladen. Hvis operationsbordet anvendes med bagpladen til tilbehør komplet isat, kan det tage skade.

6.15 Montering/afmontering af bagpladen

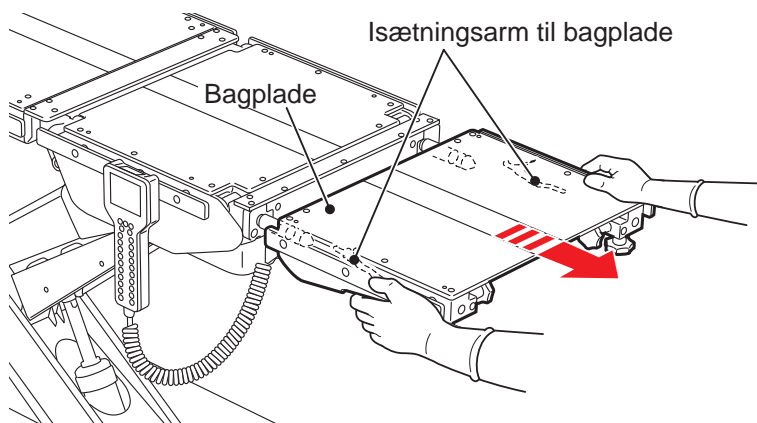
Bagpladen kan afmonteres.

■ Afmontering af bagpladen



- Bagpladen vejer 10 kg. Udvis særlig opmærksomhed ved håndtering af den. Den kan falde ned og forårsage skader eller kvæstelser.
- Undgå at afmontere bagpladen, mens hovedpladen og bagpladen til tilbehør isættes i den. Hvis bagpladen med hovedpladen isat afmonteres, kan hovedpladen falde af og forårsage kvæstelser.

1. Træk begge isætningsarme til bagpladen nederst på bagpladen samtidigt.
2. Mens du stadig trækker op i isætningsarmene til bagpladen, skal du tage godt fat i bagpladen og trække den lige ud.



■ Montering af bagpladen

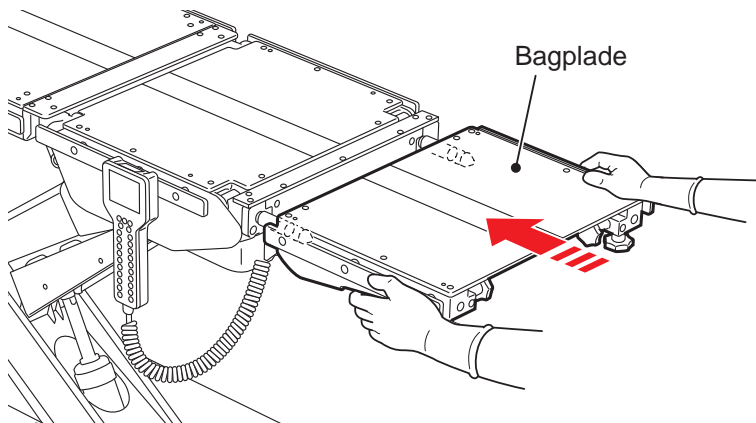
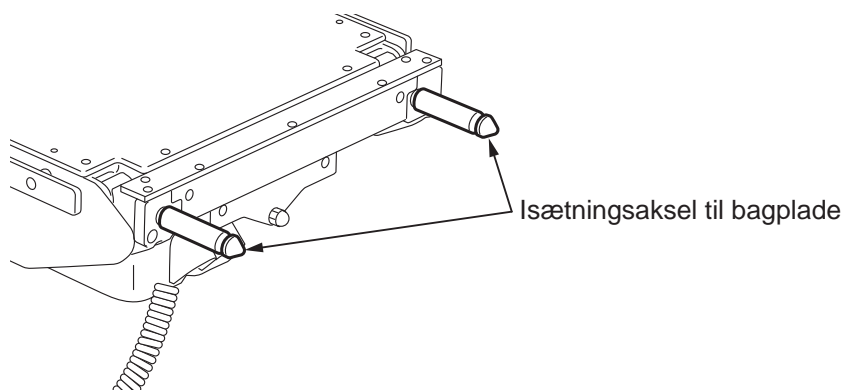


- Bagpladen vejer 10 kg. Udvis særlig opmærksomhed ved håndtering af den. Den kan falde ned og forårsage skader eller kvæstelser.
- Kontroller, at bagpladen er korrekt isat. Hvis bagpladen bevæger sig, kan patienten blive kvæstet.
- Ved fastgøring af seletøjet til en patient skal du undgå isætningsarmene til bagpladen. Hvis bæltet fastgøres over armene, skal de trykkes ned, og bagpladen kan løsne sig.

BEMÆRK

Du kan installere særligt ekstraudstyr på bagpladens isætningsaksler. Der findes yderligere oplysninger i brugsanvisningen til tilbehøret.

1. Sørg for, at begge isætningsaksler til bagpladen befinder sig i den vandrette position, og sæt derefter bagpladen ind i installationsakslerne.



2. Træk bagpladen ud for at sikre, at den er korrekt isat.

6.16 Montering/afmontering af benpladen

Benpladerne kan afmonteres.

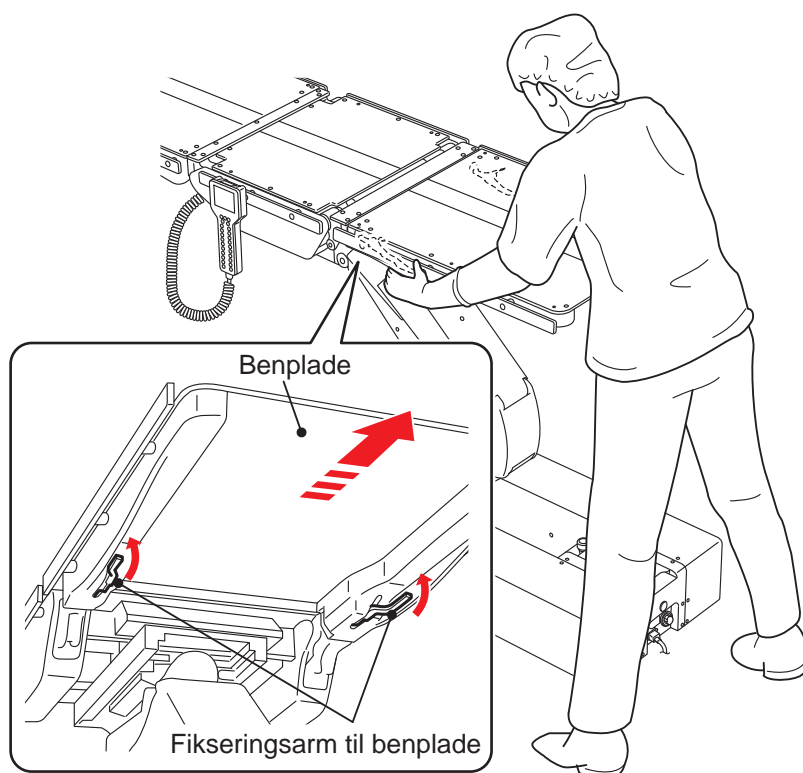
■ Afmontering af benpladerne



Benpladen vejer 11 kg.

Udvis særlig opmærksomhed ved håndtering af den. Den kan falde ned og forårsage skader eller kvæstelser.

1. Træk op i begge fikseringsarme til benpladen nederst på benpladen samtidigt.
2. Mens du stadig trækker op i isætningsarmene til benpladen, skal du tage godt fat i benpladen og trække den lige ud.

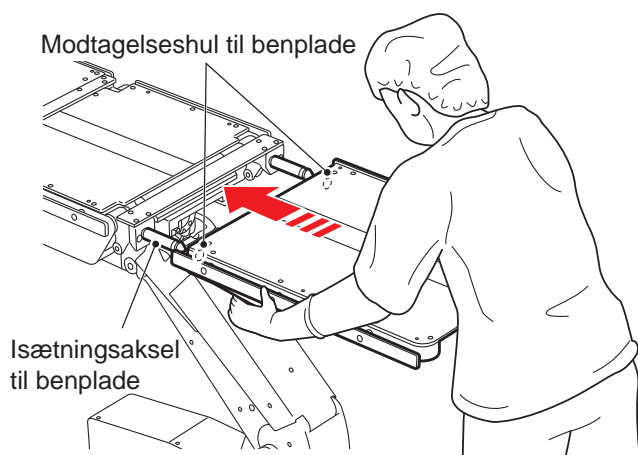


■ Montering af benpladerne



- Benpladen vejer 11 kg. Udvis særlig opmærksomhed ved håndtering af den. Den kan falde ned og forårsage skader eller kvæstelser.
- Kontroller, at benpladen er korrekt isat. Hvis benpladen bevæger sig, kan patienten blive kvæstet.

1. Tag godt fat i benpladerne, juster modtagerhullet på benpladerne i forhold til isætningsakslen, og isæt benpladerne.



2. Træk benpladen ud for at sikre, at den er korrekt isat.

7. Vedligeholdelse og inspektion

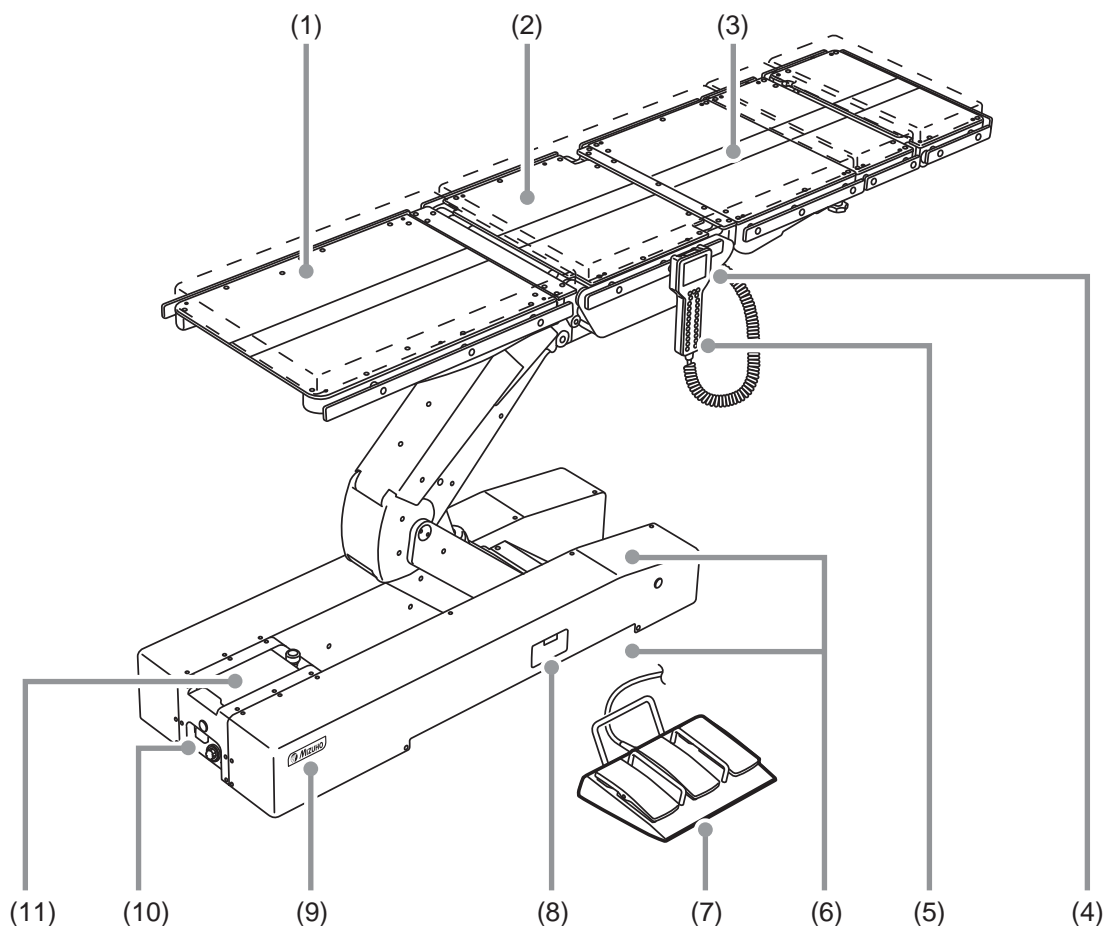
7.1 Inspektion før og efter brug



ADVARSEL

Sørg for inspicere elementerne nedenfor før og efter brug. Hvis der opstår usædvanlige situationer, skal du anmode din distributør eller Mizuho om reparation. I modsat fald kan der opstå problemer under operationer.

Inspicer alle elementerne nedenfor. Hvis der opstår problemer, skal du anmode din distributør eller Mizuho om reparation.



(1) Madrasser

● Før brug

- Kontroller alle madrasser for skader.

● Efter brug

- Kontroller alle madrasser for evt. skader eller snavs.

(2) Bagslag for arbejdsbordet

● Før brug

- Kontroller alle bordplader for evt. arbejdsbordet, når begge ender af bagpladen bevæges.

(3) Bordplader

● Før brug

- Kontroller alle bordplader for skader.

● Efter brug

- Kontroller alle bordplader for skader eller snavs.

(4) Kontrolenhed

● Før brug

- Tryk på knapperne på kontrolenheden for at se, om alle funktioner fungerer korrekt.
- Kontroller, at monitoren tændes.

(5) Tænd/sluk-kontakt

● Før brug

- Kontroller, om LED-lampen til tænd/sluk-knappen tændes, når du har tændt for tænd/sluk-knappen.
- Kontroller, om batteriet er blevet genopladet.

(6) Olielækage

● Før og efter brug

- Kontroller gulvet eller basens overflade for evt. hydraulikolie.

(7) Fodkontakt (ekstraudstyr)

● Før og efter brug

- Tryk på fodkontakten for at se, om alle funktioner fungerer korrekt.

(8) Ekstra kontakt

● Før brug

- Tryk på ekstrakontakten for at se, om alle funktioner fungerer korrekt.

(9) Bremselys

● Før brug

- Kontroller, om bremselampen lyser, når strømmen tændes.
- Kontroller, om bremselampen skifter farve, når der ændres bremsestatus.

(10) Strømledning og -stik

● Før brug

- Kontroller strømledningen for evt. eksponeret ledning og stikket for evt. skader.

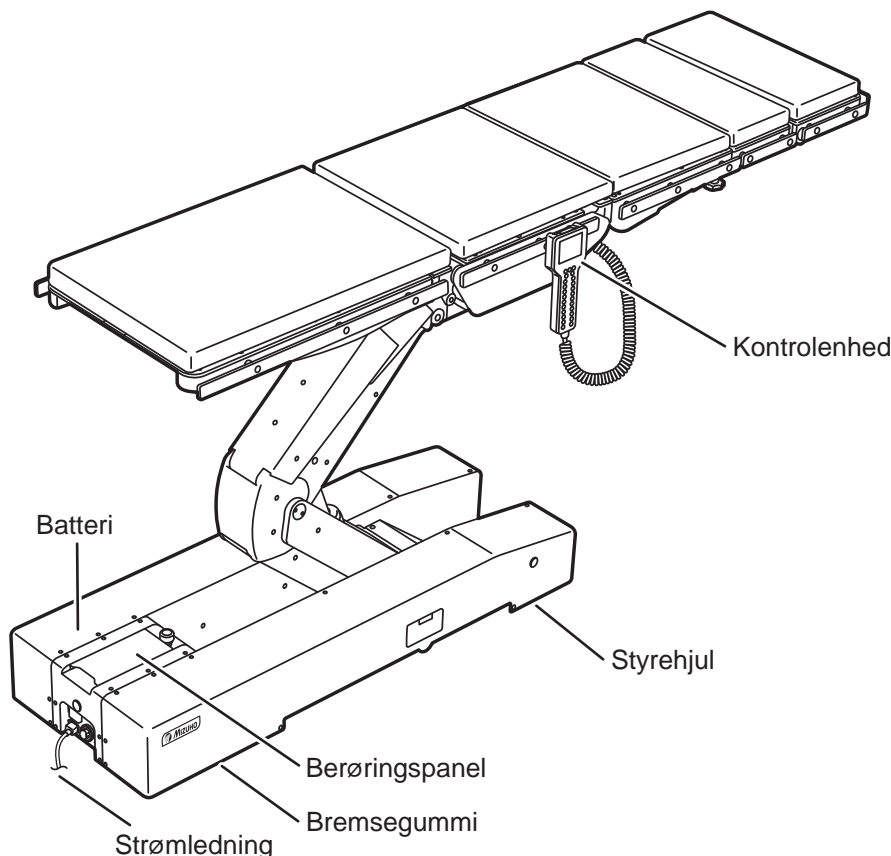
(11) Berøringspanel

● Før brug

- Kontroller, om berøringspanelet lyser, når strømmen tændes.

7.2 Periodisk udskiftning af dele

Mizuho oplyser, at følgende dele skal udskiftes periodisk af hensyn til sikker brug. Udskiftningsfristerne er vejledende. Tidligere udskiftning kan være nødvendig afhængigt af anvendelsesforhold og/eller anvendelsesfrekvens. Anmod din distributør eller Mizuho om udskiftninger.



Dele	Udskiftningsfrist (år)
Batteri	2
Kontrolenhed	4-6
Genopladeligt batteri (kontrolenhed)	2-3
Styrehjul	5-7
Bremsegummi	3-5
Strømledning	5-7
Berøringspanel	5-7

BEMÆRK

Tidsfristerne er vejledende. Udskiftningsfristerne afhænger muligvis af anvendelsesforhold og/eller anvendelsesfrekvens.

7.3 Softwarens versionsoplysninger

Kontrolsoftwarens versionsoplysninger, som er installeret på operationsbordet, kan verificeres via en etiket, der er påsat direkte på bordets mikrocomputer.



Softwarens versionsoplysninger er primær beregnet til service- og vedligeholdelsespersonalet. Til bekræftelse: Åbn benpladens dæksel for at få adgang til kontrolkortet.

8. Specifikation

8.1 Specifikationstabel

■ MST-7300BX

Produktnavn		Mikrokirurgisk operationsbord MST-7300BX		
Elektromotiv funktioner	Hævningsområde	Højest	1.100 mm ±10 mm	
		Lavest	450 mm ±10 mm	
	Trendelenburg- vinkel	Hoved op	20 ° ±2 °	
		Hoved ned	45 ° -2 °/+10 °	
	Sidelæns vipningsvinkel	Højre ned	25° ±2 °	
		Venstre ned	25° ±2 °	
	Fleksvinkel for bagplade	Op	90° ±2 °	
		Ned	30° ±2 °	
	Fleksvinkel for benplade	Op	50° ±2 °	
		Ned	45° ±2 °	
	Skubning: Bemærkning 1	Hovedretning	100 mm ±10 mm	
		Fodretning	100 mm ±10 mm	
		Venstre retning	80 mm ±10 mm	
		Højre retning	80 mm ±10 mm	
	Returnering til vandret		Trendelenburg/sidelæns vip/bagpladebøjning/ benpladebøjning:/højre til venstre-skub	
	Bremse		Lås/lås op	
	Kontrolenheder	Kontrolenhed: Bemærkning 2	Hukommelse, trendelenburg, sidelæns vip, bagpladebøjning, benpladebøjning, løft, skub, overskiftningshastighed, returnering til vandret, bremse, E-kontakt, strøm slukket	
Berøringspanel: Bemærkning 2		Hukommelse, trendelenburg, sidelæns vip, bagpladebøjning, benpladebøjning, løft, skub, overskiftningshastighed, returnering til vandret, ISO CENTER tilstand, pausetilstand for niveauposition		
Ekstra kontakt		Trendelenburg, sidelæns vip, bagpladebøjning, benpladebøjning, løft, skub, bremse		
Fodkontakt: Bemærkning 3		Trendelenburg, sidelæns vip, løft, skub		
Nødstopkontakt		Stop		
Manuelle funktioner	Fleksvinkel for hovedplade	Op	60 °	
		Ned	90 °	
	Afmontering		Hovedplade/bagplade til tilbehør/bagplade/benplade	
	Andet		Udløsningsdrejeknap til nødbremse	

Klassificering	Klassificering iht.	Klasse I-enhed (intern strømkildeenhed: Bemærkning 4)
	Normeret spænding	AC 100-240 V
	Frekvens	50-60 Hz
	Batteristrøm	DC 24 V
	Strømindgang	700 VA
	Driftsspænding	24 V
	Driftscyklus	3 min. tændt, 7 min. slukket: Bemærkning 5
	Andet	Gendannelse fra defibrillator er inden for fem sekunder. Overensstemmelse med EMC-standarden IEC 60601-1-2
Anvendt del	B type anvendt del	Topplade (Hovedplade/bagplade til tilbehør/bagplade/taljeplade/benplade)
	Defibrillationssikker anvendt del	Madrasser (Hovedplade/bagplade til tilbehør/bagplade/taljeplade/benplade)
Vandtæt klasse		IPX4
Mål	Arbejdsbord	2.100 mm (L) x 500 mm (B) : Bemærkning 6
	Base	1335 mm (L) x 500 mm (B) : Bemærkning 7
Vægt		365 kg
Tilladt belastning		360 kg Bemærkning 8
Transporthøjde og -bredde		Højde: 10 mm/Bredde: 80 mm
Driftsmiljø	Temperatur	10-40 °C: Bemærkning 9
	Fugtighed	30-75 %: Bemærkning 9
	Atmosfærisk tryk	700-1.060 hPa: Bemærkning 9
	Andet	Tilladt brugshøjde er 3.000 m eller lavere.
Transport og opbevaring	Temperatur	-10-50 °C: Bemærkning 9
	Fugtighed	10-85 % (uden fugtkondensering): Bemærkning 9
	Atmosfærisk tryk	700-1.060 hPa: Bemærkning 9
Driftslevetid		Ved den angivne vedligeholdelse og korrekt opbevaring – 10 år: Bemærkning 10

Bemærkning 1: fra midterpositionen

Bemærkning 2: Kontrolsoftwarens version findes på en etiket på apparatet inde i dens base.

Bemærkning 3: Valgfrit

Bemærkning 4: Når der anvendes batteristrøm

Bemærkning 5: Konstant nedtrykning på kontrolenhedens kontakt.

Bemærkning 6: Ekskl. sideskinne

Bemærkning 7: Omtrentligt mål

Bemærkning 8: 290-340 kg, når arbejdsbordets højde er 450-600 mm

Bemærkning 9: Virksomhedsstandard (under forudsætning af, at der gennemføres korrekt vedligeholdelse og inspektion)

Bemærkning 10: Baseret på Mizuhos egne valideringsdata

■ MST-7300B

Produktnavn		Mikrokirurgisk operationsbord MST-7300B		
Elektromotiv funktioner	Hævningsområde	Højest	1050 mm ±10 mm	
		Lavest	400 mm ±10 mm	
	Trendelenburg- vinkel	Hoved op	20 ° ±2 °	
		Hoved ned	45 ° -2 °/+10 °	
	Sidelæns vipningsvinkel	Højre ned	25° ±2 °	
		Venstre ned	25° ±2 °	
	Fleksvinkel for bagplade	Op	90° ±2 °	
		Ned	30° ±2 °	
	Fleksvinkel for benplade	Op	50° ±2 °	
		Ned	45° ±2 °	
	Returnering til vandret		Trendelenburg/sidelæns vip/bagpladebøjning/benpladebøjning	
	Bremse		Lås/lås op	
	Kontrolenheder	Kontrolenhed: Bemærkning 1	Hukommelse, trendelenburg, sidelæns vip, bagpladebøjning, benpladebøjning, løft, overskiftningshastighed, returnering til vandret, bremse, E-kontakt, strøm slukket	
		Berøringspanel: Bemærkning 1	Hukommelse, trendelenburg, sidelæns vip, bagpladebøjning, benpladebøjning, løft, overskiftningshastighed, returnering til vandret, bremse, pausetilstand for niveauposition	
Ekstra kontakt		Trendelenburg, sidelæns vip, bagpladebøjning, benpladebøjning, løft, bremse		
Fodkontakt: Bemærkning 2		Trendelenburg, sidelæns vip, løft		
Nødstopkontakt		Stop		
Manuelle funktioner	Fleksvinkel for hovedplade	Op	60 °	
		Ned	90 °	
	Afmontering	Hovedplade/bagplade til tilbehør/bagplade/benplade		
Andet	Udløsningsdrejeknap til nødbremse			
Klassificering	Klassificering iht.		Klasse I-enhed (intern strømkildeenhed: Bemærkning 3)	
	Normeret spænding		AC 100-240 V	
	Frekvens		50-60 Hz	
	Batteristrøm		DC 24 V	
	Strømindgang		700 VA	
	Driftsspænding		24 V	
	Driftscyklus		3 min. tændt, 7 min. slukket: Bemærkning 4	
Andet		Gendannelse fra defibrillator er inden for fem sekunder. Overensstemmelse med EMC-standarden IEC 60601-1-2		
Anvendt del	B type anvendt del		Topplade (Hovedplade/bagplade til tilbehør/bagplade/taljeplade/benplade)	
	Defibrillationssikker anvendt del		Madraser (Hovedplade/bagplade til tilbehør/bagplade/taljeplade/benplade)	
Vandtæt klasse		IPX4		
Mål	Arbejdsbord		2.100 mm (L) x 500 mm (B) : Bemærkning 5	
	Base		1.335 mm (L) x 500 mm (B) : Bemærkning 6	
Vægt		340 kg		
Tilladt belastning		360 kg Bemærkning 7		

Transporthøjde og -bredde		Højde: 10 mm/Bredde: 80 mm
Driftsmiljø	Temperatur	10-40 °C: Bemærkning 8
	Fugtighed	30-75 %: Bemærkning 8
	Atmosfærisk tryk	700-1.060 hPa: Bemærkning 8
	Andet	Tilladt brugshøjde er 3.000 m eller lavere.
Transport og opbevaring	Temperatur	-10-50 °C: Bemærkning 8
	Fugtighed	10-85 % (uden fugtkondensering): Bemærkning 8
	Atmosfærisk tryk	700-1.060 hPa: Bemærkning 8
Driftslevetid		Ved den angivne vedligeholdelse og korrekt opbevaring – 10 år: Bemærkning 9

Bemærkning 1: Kontrolsoftwarens version findes på en etiket på apparatet inde i dens base.

Bemærkning 2: Valgfrit

Bemærkning 3: Når der anvendes batteristrøm

Bemærkning 4: Konstant nedtrykning på kontrolenhedens kontakt.

Bemærkning 5: Ekskl. sideskinne

Bemærkning 6: Omtrentligt mål

Bemærkning 7: 290-340 kg, når arbejdsbordets højde er 400-550 mm

Bemærkning 8: Virksomhedsstandard (under forudsætning af, at der gennemføres korrekt vedligeholdelse og inspektion)

Bemærkning 9: Baseret på Mizuhos egne valideringsdata

8.2 Ekstern visning

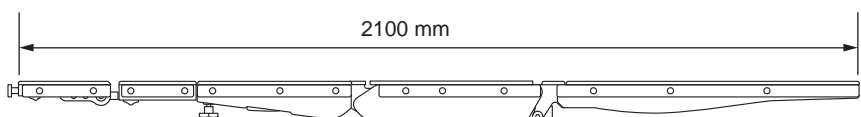
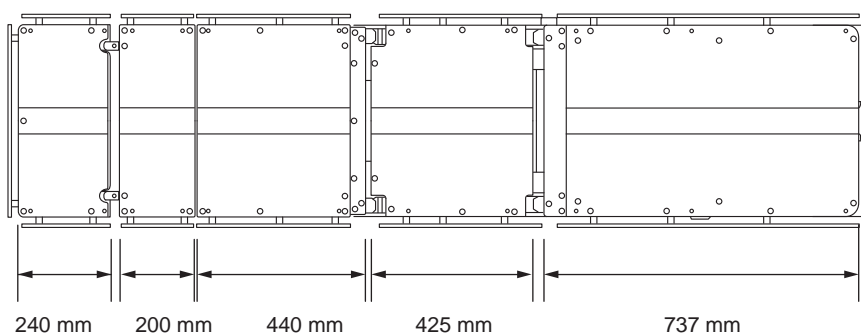


Fig. A →

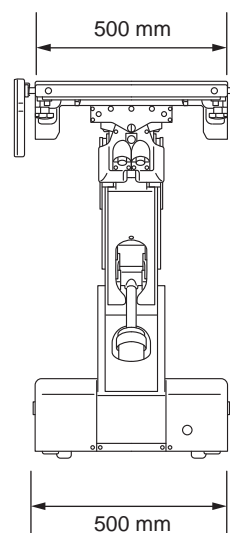
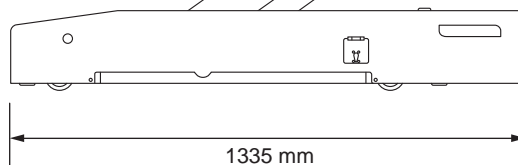


Fig. A

9. Fejlfinding

■ Når kontrolenheden ikke kan bruges

Ekstrakontakten bør kun benyttes i nødstilfælde.



- Til forskel fra kontrolenheden har ekstrakontakten ingen funktionalitet i forhold til at stoppe knapbetjening.
- Hold altid øje med operationsbordets bevægelser, når du betjener ekstrakontakten.
- Hvis nogen dele kommer i kontakt med hinanden, skal betjeningen øjeblikkeligt stoppes. I modsat fald kan operationsbordet tage skade.

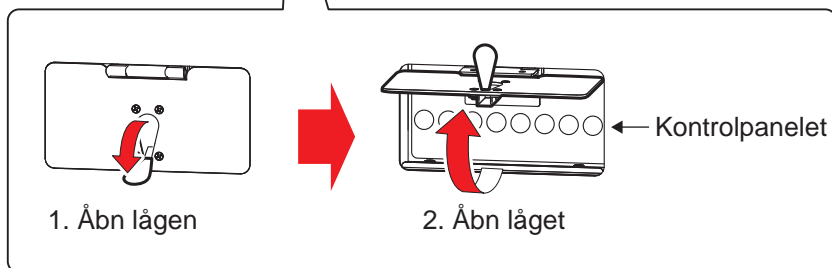
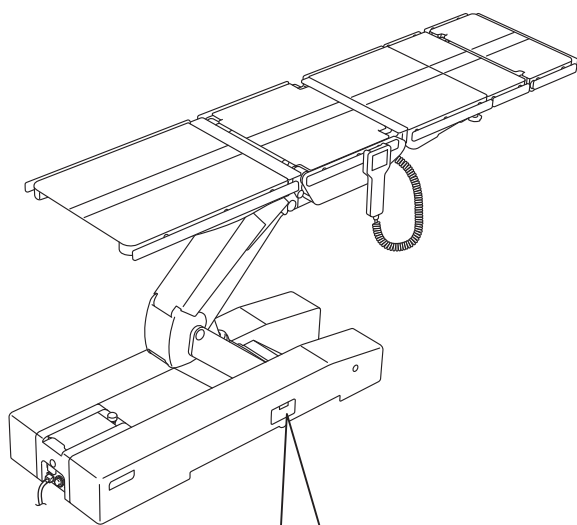
BEMÆRK

- Operationsbordet bevæger sig altid i højhastighedstilstanden, når det betjenes med ekstrakontakten.
- Når ekstrakontakten anvendes til drift, er tilstanden ISO CENTER ikke aktiv (kun MST-7300BX).

● Brug ekstrakontakten til at betjene operationsbordet

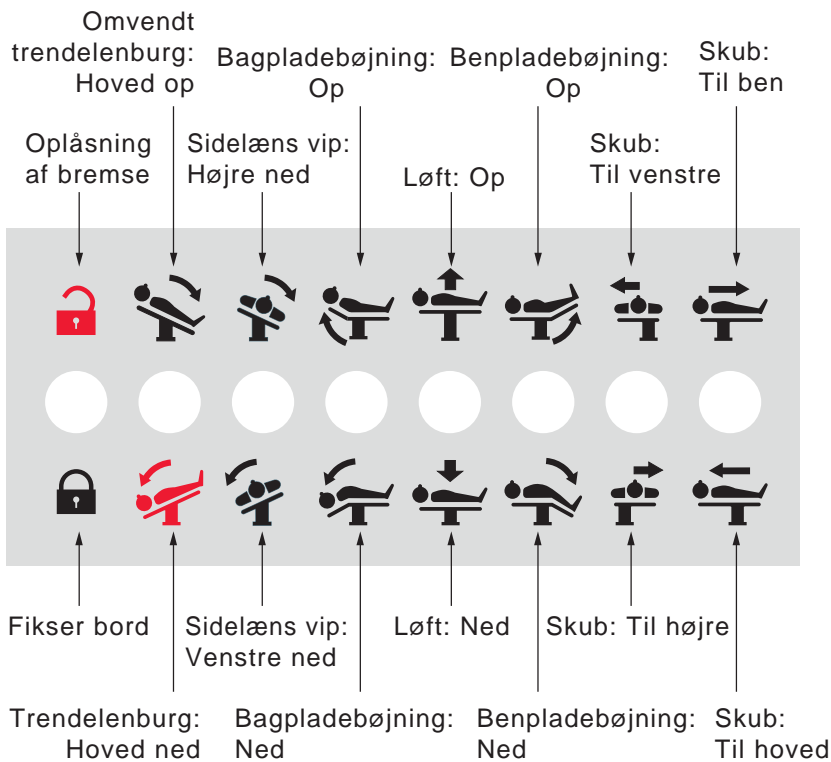
1. Åbn lågen til ekstrakontakten.

2. Åbn låget til ekstrakontakten.

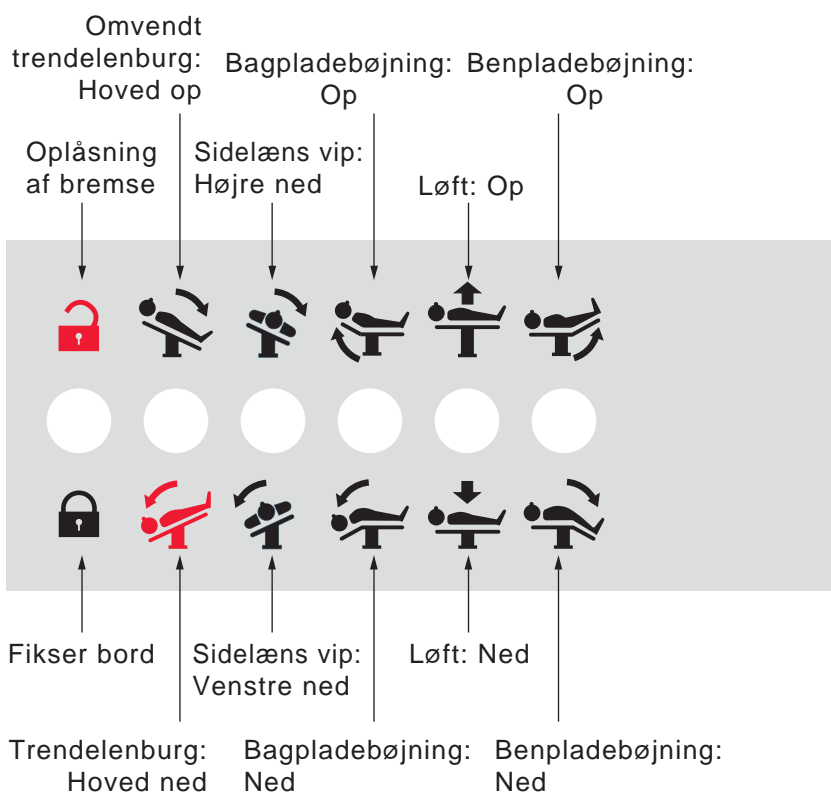


3. Tryk på en hvilken som helst funktionsknap på kontrolpanelet for at aktivere den ønskede funktion.

● MST-7300BX



● MST-7300B



BEMÆRK

Operationsbordet bevæger sig, mens kontakten trykkes ned. Bordet stopper, når den maksimale vinkel nås.

● Brug nødbremSENS frigørelsesdrejhjul til at frigøre bremsen



Vip ikke arbejdsbordet, mens nødbremSENS frigørelsesdrejhjul befinder sig i positionen "LÅS OP".

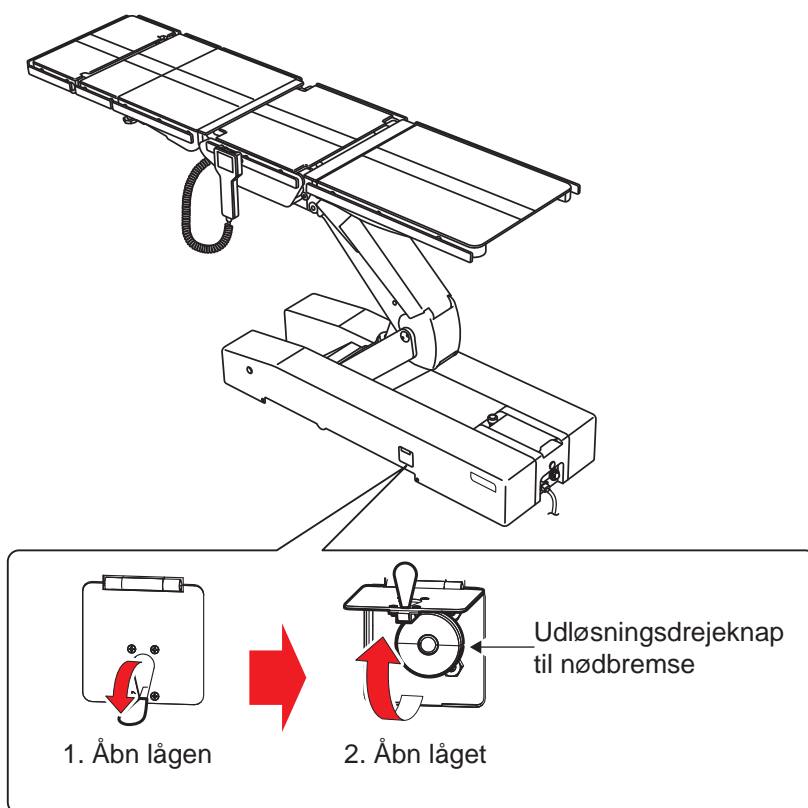
Patienten kan falde ned af operationsbordet.

I tilfælde af elektriske problemer kan operationsbordet flyttes ved brug af nødbremSENS frigørelsesdrejhjul.

Følg proceduren nedenfor for at frigøre bremsen.

1. Åbn lågen til nødbremSENS frigørelsesdrejhjul.

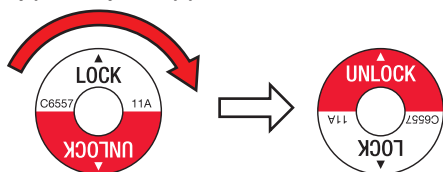
2. Åbn låget til nødbremSENS frigørelsesdrejhjul.



3. Drej drejhjulet til nødudløsning med uret (mod højre).

Bremsen frigøres.

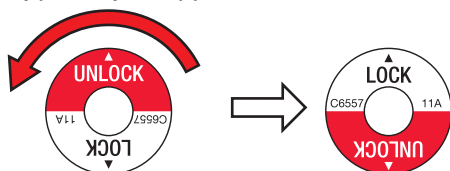
Drej på drejknappen



Hvis operationsbordet skal flyttes, efter du har udløst bremsen, skal bremsen aktiveres igen via følgende procedure. Hvis operationsbordet flyttes med bremsen frigjort, kan falde ned af operationsbordet.

1. Drej drejhjulet til nødudløsning mod uret (mod venstre).

Drej på drejknappen



2. Tryk først på **E** og derefter på  på kontrolenheden.
Operationsbordet fikseres.

■ Vis visning af forsigtighedsforholdsregel/advarsel

Hvis der vises nogen meddelelse vedr. forsigtighedsforholdsregler/advarsler på berøringspanelet og displaymonitoren, skal du følge beskrivelsen nedenfor for at agere i overensstemmelse hermed.

● Forsigtighedsforholdsregel/advarsel for andet end berøringspanelet

Display		Tiltag
Berøringspanel	Monitor	
Ventilterminal Ventilens termokontakt til låsning er aktiveret. Vent 30 minutter før brug.	Nr. 01	Vent 30 minutter, og prøv derefter igen.
Kollision med bordafsnit Hovedplade er ved at nå gulvet.	Nr. 02	Fortsæt den aktuelle operation ved at gennemføre trinene nedenfor for at løfte hovedpladen. <ul style="list-style-type: none"> • Omvendt trendelenburg (→ Side 40) • Bagpladebøjning: Op (→ Side 42) • Løft op (→ Side 45)
Kollision med bordafsnit Taljepladen er ved at nå operationsbordet.	Nr. 03	Fortsæt den aktuelle operation ved at gennemføre trinene nedenfor for at løfte taljepladen. <ul style="list-style-type: none"> • Sidelæns løft i returretningen (→ Side 39) • Trendelenburg i returretningen (→ Side 40) • Løft op (→ Side 45)
Kollision med bordafsnit Benplade er ved at nå operationsbordet.	Nr. 04	Fortsæt den aktuelle operation ved at gennemføre trinene nedenfor for at løfte benpladen. <ul style="list-style-type: none"> • Trendelenburg (→ Side 40) • Benpladebøjning: Op (→ Side 44) • Løft op (→ Side 45)
Motorlås Motoren er låst og forsynes med overstrøm. Anmod om reparationer hos Mizuho eller din distributør.	Nr. 05	Anmod din distributør eller Mizuho om reparation.
Strømforsyning AC-strømmen er ramt af nedbrud. Anmod om reparationer hos Mizuho eller din distributør.	Nr. 06	Anmod din distributør eller Mizuho om reparation.
Sikring Sikringen er sprængt. Den kan ikke anvendes i batteritilstand. Anmod om reparationer hos Mizuho eller din distributør.	Nr. 07	Anmod din distributør eller Mizuho om reparation.
Nødkontakt Nødstopkontakten er blevet trykket ned. Kontroller sikkerheden, og deaktiver derefter kontakten.	Nr. 08	Kontroller sikkerheden, og deaktiver derefter nødstopkontakten.
Batteri afladet Batteriet er afladet. Oplad batteriet.	Nr. 09	Oplad batteriet.
Bremselås Operationsbordet kan ikke låses. Kontroller, om nødbremsen er sluppet.	Nr. 10	Løs nødbremsen igen.

Display		Tiltag
Berøringspanel	Monitor	
Kommunikation med pedantkontrol Der kan ikke kommunikeres med kontrollen. Trådløs brug af kontrolheden, ekstra kontroller eller berøringspanelet.	Nr. 11	Trådløs brug af kontrolheden, ekstrakontakten eller berøringspanelet.
Kommunikation med rotationskoder Der kan ikke kommunikeres med rotationskoderen. Anmod om reparationer hos Mizuho eller din distributør.	Nr. 12	Anmod din distributør eller Mizuho om reparation.
Kommunikation med Rx-mikrocomputer Der kan ikke kommunikeres med Rx-mikrocomputeren. Anmod om reparationer hos Mizuho eller din distributør.	Nr. 13	Anmod din distributør eller Mizuho om reparation.
Sensor for bord ned Sensoren ved løfteforbindelsesleddet er aktiveret. Kontroller, om noget sidder fast i forbindelsesleddet.	Nr. 14	Fjern genstanden. (→ Side 45)
Kontakt til trend., bord ned "Omvendt trend." og "Bord ned" er deaktiveret pga. den aktive kontaktforebygelse.	Nr. 15	Fortsæt den aktuelle operation ved at gennemføre trinene nedenfor. <ul style="list-style-type: none"> • Trendelenburg (→ Side 40) • Løft op (→ Side 45)
Termopumpe Pumpemotorens termokontakt er aktiveret. Vent 30 minutter før brug.	Nr. 16	Vent 30 minutter, og betjen derefter operationsbordet igen.
5 V-strøm 5 V-strømmen til hovedpanelet er slukket. Anmod om reparationer hos Mizuho eller din distributør.	Nr. 17	Anmod din distributør eller Mizuho om reparation.
Fjernbetjeningskode Kodenummeret på fjernbetjeningen er forkert. Ret kodenummeret i vedligeholdelsestilstand.	Nr. 18	Anmod din distributør eller Mizuho om reparation.
Hovedet er under hjertet Hovedet kan nå en position under hjertet. Juster omhyggeligt positionen.	Nr. 19	Kontroller patientens tilstand.
Kollision med bordafsnit Skubbeskinnen er ved at nå løftedækslet.	Nr. 20	Gennemfør trendelenburg for operationsbordet til positionen vandret eller positionen omvendt trendelenburg. (→ Side 40)
Knappen "E" Der er ikke blevet indtastet et "E" fra kontrolheden eller fodkontakten. Brug de ekstra kontroller eller berøringspanelet.	Nr. 21	Brug ekstrakontakten eller berøringspanelet.
Lavt batteriniveau Batteriniveauet er lavt. Oplad batteriet.	Nr. 22	Oplad batteriet.

Display		Tiltag
Berøringspanel	Monitor	
Kollision med bordafsnit Benpladen er ved at nå rammen.	Nr. 23	Fortsæt den aktuelle operation ved at gennemføre trinene nedenfor. • Benpladebøjning: Op (→ Side 44) • Skub: Til ben (→ Side 47)
Rotationskoder til bord op Rotationskoderen til løft fungerer ikke. Anmod om reparationer hos Mizuho eller din distributør.	Nr. 24	Anmod din distributør eller Mizuho om reparation.
Rotationskoder til stræk Rotationskoderen til trendelenburg fungerer ikke. Anmod om reparationer hos Mizuho eller din distributør.	Nr. 25	Anmod din distributør eller Mizuho om reparation.
Rotationskoder Rotationskoderen til sidelæns vip fungerer ikke. Anmod om reparationer hos Mizuho eller din distributør.	Nr. 26	Anmod din distributør eller Mizuho om reparation.
Bagrotationskoder Bagpladens rotationskoder fungerer ikke. Anmod om reparationer hos Mizuho eller din distributør.	Nr. 27	Anmod din distributør eller Mizuho om reparation.
Rotationskoder til skub af hoved til ben Rotationskoderen til hoved til ben-skub fungerer ikke. Anmod om reparationer hos Mizuho eller din distributør.	Nr. 28	Anmod din distributør eller Mizuho om reparation.
Rotationskoder til skub med venstre Rotationskoderen til højre til venstre-skub fungerer ikke. Anmod om reparationer hos Mizuho eller din distributør.	Nr. 29	Anmod din distributør eller Mizuho om reparation.
Rotationskoder til ben Benpladens rotationskoder fungerer ikke. Anmod om reparationer hos Mizuho eller din distributør.	Nr. 30	Anmod din distributør eller Mizuho om reparation.
Tilslutning af håndkontrol Kontrolenheden er ikke tilsluttet.	Nr. 31	Kontroller, om kontrolenheden er tilsluttet.
Kommunikation med PCB2-koder Det kan ikke kommunikeres med med PCB2-rotationskoderen. Anmod om reparationer hos Mizuho eller din distributør.	Nr. 32	Anmod din distributør eller Mizuho om reparation.
Hukommelsesfunktion Eftersom der eksisterer en unormal situation i koderen, kan hukommelsesfunktionen ikke bruges.	Nr. 33	Anmod din distributør eller Mizuho om reparation.

● Fejl/advarsel for berøringspanelet

Monitor	Tiltag
Panelfejl	Anmod din distributør eller Mizuho om reparation.

10. Før kontakt af hensyn til reparation

■ Kontrol af årsager og tiltag

Følgende problemer kan opstå, selvom operationsbordet ikke er ramt af fejlfunktionalitet. Kontroller følgende punkter, før der anmodes om reparationer.

Status	Mulig årsag	Tiltag
AC-strømmen kan ikke tændes.	Tænd/sluk-kontakten er SLUKKET.	Kontroller, at strømledningen er tilsluttet, og aktiver tænd/sluk-kontakten. (→ Side 25)
Batteriet kan ikke tændes.	Batteriet er fuldt opladet. (Nr. 9)	Oplad batteriet. (→ Side 29)
Batteriet kan ikke genoplades.	Tænd/sluk-kontakten er SLUKKET.	Kontroller, at strømledningen er tilsluttet, og aktiver tænd/sluk-kontakten. (→ Side 25)
En kontakt på kontrolenheden fungerer ikke.	Du har ikke trykket på kontakten E før funktionskontakten.	Tryk først på E-kontakten og derefter på funktionskontakten. (→ Side 35 to 53)
	Pumpemotorens termiske kontakt er blevet aktiveret. (Nr. 16)	Vent ca. 30 med drift.
Operationsbordet bevæger sig langsomt.	Driftshastigheden er indstillet til tilstanden for lav hastighed.	Aktiver tilstanden for høj hastighed. (→ Side 35)
Operationsbordet bevæger sig ikke.	Nødstopkontakten er blevet trykket ned (nr. 8).	Annuler nødstopkontakten. (→ Side 37)
Der lyder en summer, når strømmen tændes.	Nødstopkontakten er blevet trykket ned (nr. 8).	Annuler nødstopkontakten. (→ Side 37)
Operationsbordet kan ikke låses.	Udløsningsdrejeknappen til nødbremsen befinder sig i frigørelsespositionen (UNLOCK).	Drej nødbremsens frigørelsesdrejhjul mod "LÅS". (→ Side 74)
Berøringspanelet fungerer ikke.	Der bliver trykket to eller flere knapper ned samtidigt på berøringspanelet.	Tryk knapperne én ad gangen for at betjene berøringspanelet. (→ Side 4)
Kontrolenheden kan ikke betjenes trådløst.	Kontrolenhedens batteri er helt afladet.	Slut kontrolenheden til operationsbordet, og genoplad den. (→ Side 24)
Operationsbordet stopper ved andre positioner end vandret og center.	Hukommelsestilstanden er aktiveret.	Tryk på knappen "MEM" på kontrolenheden for at aktivere den normale tilstand. (→ Side 51)

Status	Mulig årsag	Tiltag
Løft af operationsbordet kan ikke udføres i retningen ned.	Hovedpladen kommer næsten i kontakt med gulvet, og der er blevet vist en meddelelse. (Nr. 2)	Udfør følgende operationer. <ul style="list-style-type: none"> • Omvendt trendelenburg (→ Side 40) • Bagpladebøjning: Op (→ Side 42)
	Taljepladen kommer næsten i kontakt med basen, og der er blevet vist en meddelelse. (Nr. 3)	Udfør følgende operationer i returretning. <ul style="list-style-type: none"> • Sidelæns vip (→ Side 39) • Trendelenburg (→ Side 41)
	Benpladen kommer næsten i kontakt med løfteforbindelsesleddet, og der er blevet vist en meddelelse. (Nr. 4)	Bøj benpladen på operationsbordet opad. (→ Side 44)
	Der befinder sig noget under løfteforbindelsesleddet. (Nr. 14)	Fjern genstanden.
	Løfteforbindelsesleddet kommer næsten i kontakt med Trendelenburg-rammen, og der er blevet vist en meddelelse. (Nr. 15)	Trendelenburg-operationsbordet i retningen hoved ned. (→ Side 40)
Trendelenburg for operationsbordet kan ikke udføres i retningen hoved ned.	Hovedpladen kommer næsten i kontakt med gulvet, og der er blevet vist en meddelelse. (Nr. 2)	Udfør følgende operationer. <ul style="list-style-type: none"> • Bagpladebøjning: Op (→ Side 42) • Løft op (→ Side 45)
	Taljepladen kommer næsten i kontakt med basen, og der er blevet vist en meddelelse. (Nr. 3)	Udfør følgende operationer. <ul style="list-style-type: none"> • Sidelæns løft i returretningen (→ Side 39) • Løft op (→ Side 45)
Omvendt trendelenburg for operationsbordet kan ikke udføres i retningen hoved ned.	Taljepladen kommer næsten i kontakt med basen, og der er blevet vist en meddelelse. (Nr. 3)	Udfør følgende operationer. <ul style="list-style-type: none"> • Sidelæns løft i returretningen (→ Side 39) • Løft op (→ Side 45)
	Benpladen kommer næsten i kontakt med løfteforbindelsesleddet, og der er blevet vist en meddelelse. (Nr. 4)	Bøj benpladen på operationsbordet opad. (→ Side 44)
	Løfteforbindelsesleddet kommer næsten i kontakt med Trendelenburg-rammen, og der er blevet vist en meddelelse. (Nr. 15)	Løft operationsbordet. (→ Side 45)
Sidelæns løft af operationsbordet kan ikke udføres i retningen højre ned.	Hovedpladen kommer næsten i kontakt med gulvet, og der er blevet vist en meddelelse. (Nr. 2)	Udfør følgende operationer. <ul style="list-style-type: none"> • Omvendt trendelenburg (→ Side 40) • Bagpladebøjning: Op (→ Side 42) • Løft op (→ Side 45)
	Taljepladen kommer næsten i kontakt med basen, og der er blevet vist en meddelelse. (Nr. 3)	Udfør følgende operationer. <ul style="list-style-type: none"> • Trendelenburg i returretningen (→ Side 40) • Løft op (→ Side 45)
	Benpladen kommer næsten i kontakt med løfteforbindelsesleddet, og der er blevet vist en meddelelse. (Nr. 4)	Bøj benpladen på operationsbordet opad. (→ Side 44)
	Skubbeskinnen kommer næsten i kontakt med løftedækslet, og der er blevet vist en meddelelse. (Nr. 20)	Gennemfør trendelenburg for operationsbordet til positionen vandret eller positionen omvendt trendelenburg. (→ Side 40)

Status	Mulig årsag	Tiltag
Sidelæns løft af operationsbordet kan ikke udføres i retningen venstre ned.	Hovedpladen kommer næsten i kontakt med gulvet, og der er blevet vist en meddelelse. (Nr. 2)	Udfør følgende operationer. <ul style="list-style-type: none"> • Omvendt trendelenburg (→ Side 40) • Bagpladebøjning: Op (→ Side 42) • Løft op (→ Side 45)
	Taljepladen kommer næsten i kontakt med basen, og der er blevet vist en meddelelse. (Nr. 3)	Udfør følgende operationer. <ul style="list-style-type: none"> • Trendelenburg i returretningen (→ Side 40) • Løft op (→ Side 45)
	Benpladen kommer næsten i kontakt med løfteforbindelsesleddet, og der er blevet vist en meddelelse. (Nr. 4)	Bøj benpladen på operationsbordet opad. (→ Side 44)
	Skubbeskinnen kommer næsten i kontakt med løftedækslet, og der er blevet vist en meddelelse. (Nr. 20)	Gennemfør trendelenburg for operationsbordet til positionen vandret eller positionen omvendt trendelenburg. (→ Side 40)
Bagpladebøjning af operationsbordet kan ikke udføres i retningen ned.	Hovedpladen kommer næsten i kontakt med gulvet, og der er blevet vist en meddelelse. (Nr. 2)	Udfør følgende operationer. <ul style="list-style-type: none"> • Omvendt trendelenburg (→ Side 40) • Løft op (→ Side 45)
Skubning af operationsbordet kan ikke udføres i retningen hoved.	Hovedpladen kommer næsten i kontakt med gulvet, og der er blevet vist en meddelelse. (Nr. 2)	Udfør følgende operationer. <ul style="list-style-type: none"> • Omvendt trendelenburg (→ Side 40) • Løft op (→ Side 45)
	Taljepladen kommer næsten i kontakt med basen, og der er blevet vist en meddelelse. (Nr. 3)	Udfør følgende operationer. <ul style="list-style-type: none"> • Sidelæns løft i returretningen (→ Side 39) • Trendelenburg i returretningen (→ Side 40) • Løft op (→ Side 45)
	Benpladen kommer næsten i kontakt med rammen, og der er blevet vist en meddelelse. (Nr. 23)	Bøj benpladen på operationsbordet opad. (→ Side 44)
Skubning af operationsbordet kan ikke udføres i retningen højre.	Hovedpladen kommer næsten i kontakt med gulvet, og der er blevet vist en meddelelse. (Nr. 2)	Udfør følgende operationer. <ul style="list-style-type: none"> • Omvendt trendelenburg (→ Side 40) • Løft op (→ Side 45)
	Taljepladen kommer næsten i kontakt med basen, og der er blevet vist en meddelelse. (Nr. 3)	Udfør følgende operationer. <ul style="list-style-type: none"> • Sidelæns løft i returretningen (→ Side 39) • Trendelenburg i returretningen (→ Side 40) • Løft op (→ Side 45)
	Benpladen kommer næsten i kontakt med løfteforbindelsesleddet, og der er blevet vist en meddelelse. (Nr. 4)	Bøj benpladen på operationsbordet opad. (→ Side 44)

Status	Mulig årsag	Tiltag
Skubning af operationsbordet kan ikke udføres i retningen venstre.	Hovedpladen kommer næsten i kontakt med gulvet, og der er blevet vist en meddelelse. (Nr. 2)	Udfør følgende operationer. <ul style="list-style-type: none"> • Omvendt trendelenburg (→ Side 40) • Løft op (→ Side 45)
	Taljepladen kommer næsten i kontakt med basen, og der er blevet vist en meddelelse. (Nr. 3)	Udfør følgende operationer. <ul style="list-style-type: none"> • Sidelæns løft i returretningen (→ Side 39) • Trendelenburg i returretningen (→ Side 40) • Løft op (→ Side 45)
	Benpladen kommer næsten i kontakt med løfteforbindelsesleddet, og der er blevet vist en meddelelse. (Nr. 4)	Bøj benpladen på operationsbordet opad. (→ Side 44)
Benpladebøjning af operationsbordet kan ikke udføres i retningen ned.	Benpladen kommer næsten i kontakt med løfteforbindelsesleddet, og der er blevet vist en meddelelse. (Nr. 4)	Udfør følgende operationer. <ul style="list-style-type: none"> • Løft op (→ Side 45) • Trendelenburg (→ Side 40)
	Benpladen kommer næsten i kontakt med rammen, og der er blevet vist en meddelelse. (Nr. 23)	Skub operationsbordet i benets retning. (→ Side 44)

Hvis situationen ikke forbedres, selvom ovennævnte udbedrende tiltag er blevet implementeret, skal du anmode din distributør eller Mizuho om reparation.

■ I tilfælde af fejlfunktionalitet

Implementer følgende udbedrende tiltag, hvis operationsbordet går i stykker.

1. Deaktiver tænd/sluk-knappen, og afbryd strømledningen fra strømuttaget i medicinalkvalitet.
2. Placer et skilt med påskriften "Ude af drift" eller "Må ikke benyttes" på operationsbordet.



- Operationsbordet må kun serviceres eller vedligeholdes af Mizuho eller certificerede udbydere. Kontakt din distributør eller Mizuho ved behov for vedligeholdelse eller reparation.
- Undgå at adskille operationsbordet. Uautoriseret adskillelse kan forårsage brand, elektrisk stød eller fejlfunktionalitet.
- Med henblik på at forebygge infektioner skal operationsbordet rengøres og desinficeres, når der anmodes om reparationer.

■ Vedligeholdelse af udbydere

Af hensyn til sikker brug af dette produkt skal det sikres, at Mizuho eller den certificerede leverandør udfører vedligeholdelse én gang årligt.

Inspektioner og vedligeholdelse, der udføres af andre end Mizuho eller den certificerede leverandør, kan forårsage uønskede situationer såsom forringelse af ydeevne og funktionalitet.

Ved behov for periodisk vedligeholdelse kontaktes din distributør eller Mizuho.

■ Garanti

MIZUHO Corporation reparerer defekte dele tilhørende dette produkt uden beregning i ét år regnet fra levering/ installation, bortset fra i sager hvor årsagen til skaden skyldes tredjepartsreparation, naturkatastrofer, upassende brug eller forsætlige skader. Alle øvrige garantibetingelser og -vilkår er underlagt MIZUHO Corporations bestemmelser.

Tillæg-1 Elektromagnetiske Kompatibilitet

Der skal træffes særlige EMC-forholdsregler vedr. medicinsk-elektrisk udstyr, som skal installeres og tages i drift i overensstemmelse med de EMC-oplysninger, der fremgår af denne manual.

Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr kan påvirke medicinsk-elektrisk udstyr.

Brug af andet tilbehør, transducere og kabler end dem, der specificeres, med undtagelse af transducere og kabler solgt af producenten af denne enhed eller som reservedele til interne komponenter kan resultere i forøgede udledninger eller reduceret i minuttet for det mikrokirurgiske operationsbord MST-7300B/7300BX.

Det mikrokirurgiske operationsbord MST-7300B/7300BX må ikke bruges ved siden af eller oven på andet udstyr. Hvis brug ved siden af andet udstyr eller stabling er nødvendig, skal det mikrokirurgiske operationsbord MST-7300B/7300BX observeres med henblik på at bekræfte normal drift i den konfiguration, som det skal anvendes i.

RETNINGSLINJER OG PRODUCENTDEKLARATION – ELEKTROMAGNETISKE KOMPATIBILITET		
Det mikrokirurgiske operationsbord MST-7300B/7300BX er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er angivet nedenfor. Kunden eller brugeren af det mikrokirurgiske operationsbord MST-7300B/7300BX skal sikre sig, at det anvendes i et sådant miljø.		
Udledningstest	Overensstemmelse	Elektromagnetisk miljø – vejledning
RF-emissioner CISPR 11	Gruppe 1	Det mikrokirurgiske operationsbord MST-7300B/7300BX anvender kun RF-energi til dets interne funktion. Af samme årsag er dets RF-emissioner meget lavt og vil formentlig ikke skabe interferens hos elektrisk udstyr i nærheden.
RF-emissioner CISPR 11	Klasse A	Det mikrokirurgiske operationsbord MST-7300B/7300BX er beregnet til brug alle steder undtagen i private husholdninger og steder med direkte tilslutning til offentlig lavspændingslysnet, som forsyner bygninger med private husholdninger.
Harmoniske udledninger IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spændingsudsving/ flimreudledninger IEC 61000-3-3	Overensstemmelse	

ANBEFALEDE SEPARATIONSAFSTANDE MELLEM BÆRBART OG MOBILT RF-KOMMUNIKATIONSUDSTYR OG DET MIKROKIRURGISKE OPERATIONSBOARD MST-7300B/7300BX

Det mikrokirurgiske operationsbord MST-7300B/7300BX er beregnet til brug i et elektromagnetisk miljø, hvori RF-forstyrrelser kontrolleres. Kunden eller brugeren af det mikrokirurgiske operationsbord MST-7300B/7300BX kan hjælpe med at forebygge elektromagnetiske interferens ved at holde en minimumsafstand mellem bærbart og mobilt udstyr til RF-kommunikation (transmittere) og det mikrokirurgiske operationsbord MST-7300B/7300BX som anbefalet nedenfor og i overensstemmelse med kommunikationsudstyrets maksimumseffekt.

Normeret maks. outputeffekt for transmitter	Separationsafstand i overensstemmelse med transmitterens frekvens m		
	150 kHz til 80 MHz	80 MHz til 800 MHz	800 MHz til 2,5 GHz
W	$d = 1,2 \sqrt{P}$	$d = 1,2 \sqrt{P}$	$d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

For transmittere, der klassificeres ved en maksimal outputeffekt, der ikke fremgår ovenfor, kan den anbefalede separationsafstand d i meter (m) estimeres ved brug af den ligning, som er gældende for transmitterens frekvens, hvor P er den normerede maksimale outputeffekt for transmitteren i watt (W) ifølge producenten af transmitteren.

BEMÆRKNING 1: Ved 80 MHz og 800 MHz er separationsafstanden for det højere frekvensområde gældende.

BEMÆRKNING 2: Disse retningslinjer er muligvis ikke gældende i alle situationer. Elektromagnetisk forplantning påvirkes af absorption og refleksion fra strukturer, objekter og mennesker.

RETNINGSLINJER OG PRODUCENTDEKLARATION – ELEKTROMAGNETISK IMMUNITET


Det mikrokirurgiske operationsbord MST-7300B/7300BX er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er angivet nedenfor. Kunden eller brugeren af det mikrokirurgiske operationsbord MST-7300B/7300BX skal sikre sig, at det anvendes i et sådant miljø.

Immunitetstest	Testniveau IEC 60601	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetisk miljø – vejledning
Elektrostatisk udledning (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV kontakt ±8 kV luft	±6 kV kontakt ±8 kV luft	Gulve skal være fremstillet af træ, beton eller keramikklinker. Hvis gulvene er dækket med syntetisk materiale, skal den relative luftfugtighed ligge på mindst 30 %
Elektrisk hurtig overgang/spidsbelastning IEC 61000-4-4	±2 kV for strømforsyningsledninger ±1 kV for input/output-ledninger	±2 kV for strømforsyningsledninger ±1 kV for input/output-ledninger	Kvaliteten af lysnettets strømforsyning skal svare til et typisk erhvervs- eller hospitalsmiljø.
Strømskud IEC 61000-4-5	±1 kV ledning(er) til ledning(er) ±2 kV ledning(er) til jord	±1 kV ledning(er) til ledning(er) ±2 kV ledning(er) til jord	Kvaliteten af lysnettets strømforsyning skal svare til et typisk erhvervs- eller hospitalsmiljø.
Spændingsdyk, kortvarige afbrydelser og spændingsudsving på strømforsyningslinjer IEC 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % dyk i U_T) for 0,5 cyklus 40 % U_T (60 % dyk i U_T) for 5 cyklusser 70 % U_T (30 % dyk i U_T) for 25 cyklusser <5 % U_T (>95 % dyk i U_T) i 5 sek.	<5 % U_T (>95 % dyk i U_T) for 0,5 cyklus 40 % U_T (60 % dyk i U_T) for 5 cyklusser 70 % U_T (30 % dyk i U_T) for 25 cyklusser <5 % U_T (>95 % dyk i U_T) i 5 sek.	Kvaliteten af lysnettets strømforsyning skal svare til et typisk erhvervs- eller hospitalsmiljø. Hvis brugeren af det mikrokirurgiske operationsbord MST-7300B/7300BX kræver kontinuerlig drift i forbindelse med strømsvigt anbefales det at strømforsyne det mikrokirurgiske operationsbord MST-7300B/7300BX med en uafbrudt strømforsyning eller et batteri.
Strømfrekvens (50/60 Hz) magnetfelt IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetfelter fra strømfrekvens skal befinde sig på niveauer, der er karakteristiske for et typisk erhvervs- eller hospitalsmiljø.

BEMÆRK: U_T er AC-lysnetspændingen før anvendelse af testniveau.

RETNINGSLINJER OG PRODUCENTDEKLARATION – ELEKTROMAGNETISK IMMUNITET

Det mikrokirurgiske operationsbord MST-7300B/7300BX er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er angivet nedenfor. Kunden eller brugeren af det mikrokirurgiske operationsbord MST-7300B/7300BX skal sikre sig, at det anvendes i et sådant miljø.

Immunitetstest	Testniveau IEC 60601	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetisk miljø – vejledning
<p>Ledt radiofrekvens IEC 61000-4-6</p> <p>Udstrålet radiofrekvens IEC 61000-4-3</p>	<p>3 Vrms 150 kHz til 80 MHz</p> <p>3 V/m 80 MHz til 2,5 GHz</p>	<p>3 Vrms 150 kHz til 80 MHz</p> <p>3 V/m 80 MHz til 2,5 GHz</p>	<p>Bærbart og mobilt udstyr til RF-kommunikation må ikke benyttes tættere på nogen del af det mikrokirurgiske operationsbord MST-7300B/7300BX, herunder kabler, end den anbefalede separationsafstand beregnet med den ligning, som er gældende for transmitterens frekvens.</p> <p>Anbefalet separationsafstand</p> $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P} \text{ 80-800 MHz}$ $d = 2,3\sqrt{P} \text{ 800 MHz til 2,5 GHz}$ <p>hvor P er det normerede maksimale effektoutput for transmitteren i watt (W) ifølge transmitterproducenten, og d er den anbefalede separationsafstand i meter (m). Feltstyrker fra faste RF-transmittere som bestemt igennem en undersøgelse af elektromagnetisme på stedet, ^a, skal være lavere end overensstemmelsesniveauet i hvert enkelt frekvensområde. ^b Der kan opstå interferens i nærheden af udstyr mærket med følgende symbol:</p> 

BEMÆRKNING 1: Ved 80 MHz og 800 MHz er den højere separationsafstand gældende.

BEMÆRKNING 2: Disse retningslinjer er muligvis ikke gældende i alle situationer. Elektromagnetisk forplantning påvirkes af absorption og refleksion fra strukturer, objekter og mennesker.

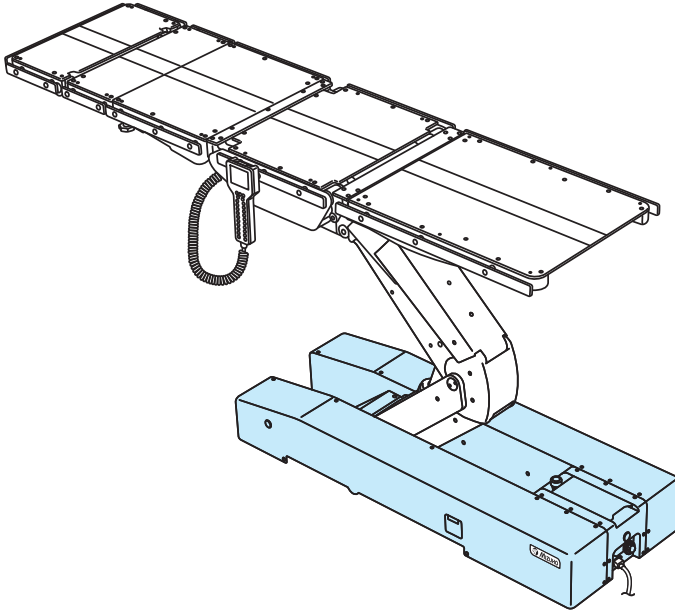
^a Feltstyrker fra faste transmittere såsom basestationer til radiotelefoner (mobiltelefoner/trådløse telefoner) og stationære mobilradioer, amatørradioer, AM- og FM-radioudsendelser og tv-udsendelser kan ikke forudsiges teoretisk med nøjagtighed. Hvis det elektromagnetiske miljø skal evalueres pga. faste RF-transmittere, skal det overvejes at gennemføre en elektromagnetisk undersøgelse på stedet. Hvis den målte feltstyrke på det sted, hvor det mikrokirurgiske operationsbord MST-7300B/7300BX anvendes, overskrider det gældende RF-overensstemmelsesniveau som omtalt ovenfor, skal det mikrokirurgiske operationsbord MST-7300B/7300BX observeres med henblik på at bekræfte normal funktionalitet. Hvis der konstateres unormale forhold, kan der være behov for yderligere tiltag såsom at rette eller placere det mikrokirurgiske operationsbord MST-7300B/7300BX andetsteds.

^b Over frekvensområdet 150 kHz til 80 MHz skal feltstyrkerne være mindre end 3 V/m.

Tillæg-2 Ordliste

Base

Den lyseblå del af figuren nedenfor.

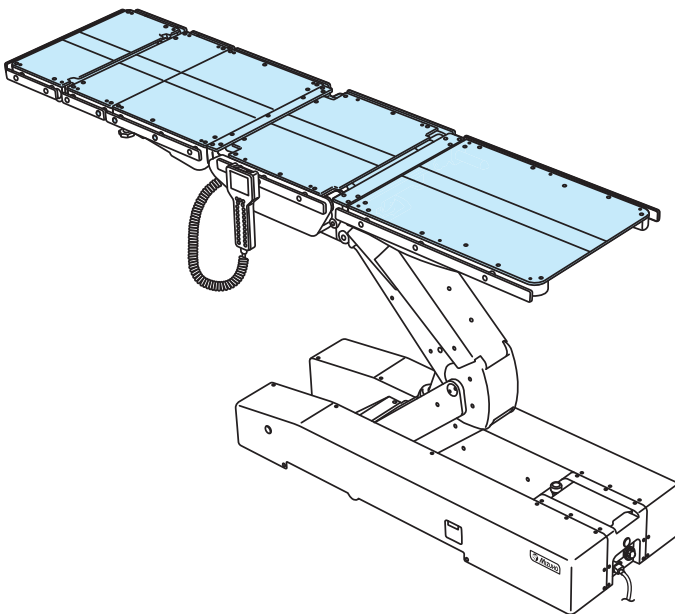


Sidelæns vip

Operationsbordets arbejdsbord går til positionen venstre/ned eller højre/ned set fra hovedsiden.

Arbejdsbord

Den lyseblå del af figuren nedenfor.



Trendelenburg

Operationsbordets arbejdsbord går til positionen hoved/op eller hoved/ned.



Autoriseret repræsentant Europa:



Emergo Europe B.V.
Prinsessegracht 20, 2514 AP
The Hague, The Netherlands

Salgsagent

Producent:



MIZUHO Corporation

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku
Tokyo 113-0033, Japan
<http://www.mizuho.co.jp>